



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

**Commission des finances,
du budget, de la fonction publique,
des relations extérieures et
des affaires générales**

**RÉUNION DU
JEUDI 14 JANVIER 2010**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

**Commissie voor de financiën,
begroting, openbaar ambt,
externe betrekkingen en
algemene zaken**

**VERGADERING VAN
DONDERDAG 14 JANUARI 2010**

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS	8
- de Mme Bianca Debaets	8
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,	
concernant "les difficultés financières du Wiels, le centre d'art contemporain".	
Interpellation jointe de M. Hamza Fassi-Fihri,	8
concernant "le Wiels et le risque de perte du subside Beliris".	
Interpellation jointe de Mme Françoise Schepmans,	8
concernant "les observations émises par l'Inspection des Finances relatives au financement du centre d'art contemporain Wiels".	
Interpellation jointe de Mme Annemie Maes,	8
concernant "la situation financière de Wiels, le centre d'art contemporain de Bruxelles".	
Interpellation jointe de Mme Elke Roex,	9

INHOUD

INTERPELLATIES	8
- van mevrouw Bianca Debaets	8
tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
betreffende "de financiële moeilijkheden van Wiels, centrum voor hedendaagse kunst".	
Toegevoegde interpellatie van de heer Hamza Fassi-Fihri,	8
betreffende "Wiels en het gevaar van het verlies van de Beliris-subsidie".	
Toegevoegde interpellatie van mevrouw Françoise Schepmans,	8
betreffende "de opmerkingen van de inspectie financiën over de financiering van het centrum voor hedendaagse kunst Wiels".	
Toegevoegde interpellatie van mevrouw Annemie Maes,	8
betreffende "de financiële situatie van Wiels, het Brussels centrum voor hedendaagse kunst".	
Toegevoegde interpellatie van mevrouw Elke Roex,	9

concernant "l'avis négatif de l'inspection des Finances sur les travaux effectués au centre d'art contemporain Wiels à Forest".

Discussion conjointe – Orateurs : **Mme Nadia El Yousfi, M. Charles Picqué,** ministre-président, **Mme Annemie Maes, Mme Bianca Debaets, M. Hamza Fassi-Fihri, Mmr Françoise Dupuis,** présidente, **Mme Françoise Schepmans.** 16

- de M. Didier Gosuin 26

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

concernant "la création d'une task force, dans le cadre de la présidence belge, en vue d'obtenir une dotation européenne pour la capitale de l'Europe après 2013".

Discussion – Orateurs : **M. Yaron Pesztat, Mme Nadia El Yousfi, M. Charles Picqué,** ministre-président, **M. Didier Gosuin.** 30

- de Mme Antoinette Spaak 38

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

concernant "le Musée de l'Europe".

betreffende "het negatief advies van de inspectie van Financiën over de werken aan het kunstcentrum Wiels in Vorst".

Samengevoegde bespreking – Sprekers: **mevrouw Nadia El Yousfi, de heer Charles Picqué,** minister-president, **mevrouw Annemie Maes, mevrouw Bianca Debaets, de heer Hamza Fassi-Fihri, mevrouw Françoise Dupuis,** voorzitter, **mevrouw Françoise Schepmans.** 16

- van de heer Didier Gosuin 26

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de oprichting van een taskforce in het kader van het Belgisch voorzitterschap met het oog op het verkrijgen van een Europese dotatie voor de hoofdstad van Europa na 2013".

Bespreking – Sprekers: **de heer Yaron Pesztat, mevrouw Nadia El Yousfi, de heer Charles Picqué,** minister-president, **de heer Didier Gosuin.** 30

- van mevrouw Antoinette Spaak 38

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "het Museum van Europa".

<p><i>Discussion – Orateurs :</i> M. Yaron Pesztat, Mme Jacqueline Rousseaux, M. Charles Picqué, ministre-président, M. Didier Gosuin, Mme Antoinette Spaak.</p>	41	<p><i>Bespreking – Sprekers:</i> de heer Yaron Pesztat, mevrouw Jacqueline Rousseaux, de heer Charles Picqué, minister-president, de heer Didier Gosuin, mevrouw Antoinette Spaak.</p>	41
<p>- de M. Philippe Pivin</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,</p> <p>concernant "le vote automatisé et la proposition de résolution sur le sujet adoptée par le parlement le 7 juillet 2006".</p>	49	<p>- van de heer Philippe Pivin</p> <p>tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "het stemmen per computer en het voorstel van resolutie daarover, aangenomen door het parlement op 7 juli 2006".</p>	49
<p><i>Discussion – Orateurs :</i> Mme Nadia El Yousfi, M. Yaron Pesztat, M. Charles Picqué, ministre-président, Mme Françoise Dupuis, présidente, M. Philippe Pivin.</p>	51	<p><i>Bespreking – Sprekers:</i> mevrouw Nadia El Yousfi, de heer Yaron Pesztat, de heer Charles Picqué, minister-president, mevrouw Françoise Dupuis, voorzitter, de heer Philippe Pivin.</p>	51
<p>- de Mme Françoise Schepmans</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,</p> <p>concernant "la situation financière du centre culturel Flagey".</p>	58	<p>- van mevrouw Françoise Schepmans</p> <p>tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de financiële toestand van het cultureel centrum Flagey".</p>	58
<p><i>Discussion – Orateurs :</i> Mme Annemie Maes, M. Charles Picqué, ministre-président, Mme Françoise Schepmans.</p>	59	<p><i>Bespreking – Sprekers:</i> mevrouw Annemie Maes, de heer Charles Picqué, minister-president, mevrouw Françoise Schepmans.</p>	59

- de M. Ahmed Mouhssin	65	- van de heer Ahmed Mouhssin	65
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "le projet de musée de l'Immigration dans la Région de Bruxelles-Capitale".		betreffende "het project van het Museum van de Immigratie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".	
QUESTIONS ORALES	66	MONDELINGE VRAGEN	66
- de Mme Françoise Schepmans	66	- van mevrouw Françoise Schepmans	66
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
et à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,		en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	
concernant "l'organisation d'une conférence interministérielle face aux défis du boom démographique bruxellois".		betreffende "de organisatie van een interministeriële conferentie over de uitdagingen van de Brusselse demografische explosie".	
- de Mme Béatrice Fraiteur	70	- van mevrouw Béatrice Fraiteur	70
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	

concernant "l'intégration de la Région bruxelloise dans la stratégie touristique de la Région flamande".	74	betreffende "de integratie van het Brussels Gewest in de toerismestrategie van het Vlaams Gewest".	74
- de Mme Elke Roex		- van mevrouw Elke Roex	
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "les déclarations de la ministre Brigitte Grouwels sur La Première relatives à un conflit d'intérêts au sujet de la scission de BHV".		betreffende "de uitspraken van minister Brigitte Grouwels op La Première over een belangenconflict tegen de splitsing van BHV".	
- de Mme Viviane Teitelbaum	77	- van mevrouw Viviane Teitelbaum	77
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "la future ordonnance relative au cumul des mandats régionaux".		betreffende "de toekomstige ordonnantie over het cumuleren van gewestelijke mandaten".	

*Présidence : Mme Françoise Dupuis, présidente.
Voorzitterschap: mevrouw Françoise Dupuis, voorzitter.*

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME BIANCA DEBAETS

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les difficultés financières du Wiels, le centre d'art contemporain".

INTERPELLATION JOINTE DE M. HAMZA FASSI-FIHRI,

concernant "le Wiels et le risque de perte du subside Beliris".

INTERPELLATION JOINTE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS,

concernant "les observations émises par l'Inspection des Finances relatives au financement du centre d'art contemporain Wiels".

INTERPELLATION JOINTE DE MME ANNEMIE MAES,

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BIANCA DEBAETS

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de financiële moeilijkheden van Wiels, centrum voor hedendaagse kunst".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER HAMZA FASSI-FIHRI,

betreffende "Wiels en het gevaar van het verlies van de Beliris-subsidie".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS,

betreffende "de opmerkingen van de inspectie financiën over de financiering van het centrum voor hedendaagse kunst Wiels".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW ANNEMIE MAES,

concernant "la situation financière de Wiels, le centre d'art contemporain de Bruxelles".

INTERPELLATION JOINTE DE MME ELKE ROEX,

concernant "l'avis négatif de l'inspection des Finances sur les travaux effectués au centre d'art contemporain Wiels à Forest".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Debaets.

Mme Bianca Debaets *(en néerlandais).*- *Contrairement aux autres villes internationales, même de moindre envergure, la création d'un centre d'art contemporain s'est longtemps fait attendre à Bruxelles. Les amateurs se sont réjouis à l'annonce de l'ouverture du centre Wiels. Outre sa fonction culturelle, ce projet permettait en effet de sauver une partie du patrimoine architectural bruxellois et d'insuffler un dynamisme neuf dans un quartier en déclin.*

La création du Wiels n'a toutefois pas été aisée. La rénovation du bâtiment est en effet le fruit d'un processus laborieux, caractérisé par une recherche incessante de moyens et une absence de coordination et de concertation entre les différentes autorités.

Le Wiels a enfin ouvert ses portes en mai 2007. La première exposition de Kusama, et celles qui ont suivi, ont connu un réel succès. Bien que certaines expositions aient été moins accessibles pour le grand public, l'engouement du public, avec 20.000 entrées, et celui de la presse indiquent clairement que Bruxelles a besoin d'un centre d'art contemporain semblable.

Pourtant le Wiels n'est pas au bout de son calvaire. La situation semble d'ailleurs s'aggraver. Il s'avère en effet que le centre Wiels a dû organiser une vente aux enchères au mois d'octobre pour trouver des fonds. Près de 3 millions d'euros destinés initialement à la rénovation de ce bijou architectural ont ainsi été bloqués.

Un accord politique a été conclu à propos de ce

betreffende "de financiële situatie van Wiels, het Brussels centrum voor hedendaagse kunst".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW ELKE ROEX,

betreffende "het negatief advies van de inspectie van Financiën over de werken aan het kunstcentrum Wiels in Vorst".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Debaets heeft het woord.

Mevrouw Bianca Debaets.- Liefhebbers van hedendaagse kunst in Brussel hebben lang moeten wachten op de komst van Wiels. Andere Europese en internationale steden hebben al lang een hedendaags kunstencentrum. Denken we maar aan de Fondation Cartier in Parijs, de Appel in Amsterdam,... Zelfs kleinere steden ontbreken niet in het rijtje.

Velen waren dan ook verheugd toen Wiels werd aangekondigd. Er was immers veel voor te zeggen. Naast de culturele functie werd immers ook een stuk patrimonium van verder verval gevrijwaard. Het project zou bovendien een nieuwe dynamiek aan de buurt geven. De Van Volxemlaan en omgeving was sterk verloederd geraakt. Het was een plek in de stad zonder grote aantrekkingskracht.

De oprichting van Wiels verliep echter niet van een leien dakje. De renovatie was een lang en moeizaam proces, gekenmerkt door een onophoudelijke zoektocht naar middelen en een gebrek aan coördinatie en overleg tussen de verschillende overheden.

In mei 2007 was het echter eindelijk zover en werd Wiels geopend. De eerste grootste tentoonstelling, Yayoi Kusama, was meteen een voltreffer. Maar ook nadien deden de andere tentoonstellingen het hart van menig kunstliefhebber sneller slaan, met de tentoonstelling van Luc Tuymans als hoogtepunt. Niet alleen op artistiek vlak, maar ook qua aantal bezoekers (20.000) en persaandacht. Ook de voor het grote publiek minder toegankelijke tentoonstellingen zoals Ann Veronica Janssens deden het bijzonder goed. Deze belangstelling van

subside, mais il n'est pas mis en oeuvre. La banque veut récupérer son crédit-pont et les entrepreneurs s'impatientent, mais le remboursement ne peut avoir lieu tant que le montant octroyé par Beliris n'est pas débloqué. Ce n'est pas ainsi que nous allons donner une bonne impression comme capitale nationale et internationale.

Il est honteux pour Bruxelles que l'on demande à des artistes de vendre leurs œuvres pour sauver le centre. Indépendamment des problèmes liés à Beliris, j'aimerais vous interroger sur l'aspect emploi. La pression de travail est telle que le Wiels ne parvient plus à maintenir son niveau international, et cela malgré les cinq ACS mis à disposition depuis 2008 par la Région bruxelloise. Il y a là une opportunité pour la Région de s'engager comme partenaire du Wiels, en favorisant le recrutement de jeunes sans emploi, qui sont très nombreux dans ce quartier.

Il importe certes de respecter les critères juridiques et autres d'attribution des subsides publics. Il est toutefois inacceptable que l'avenir d'un centre d'art qui joue un rôle social et culturel important dans ce quartier soit remis en question et que la direction et le conseil d'administration soient à peine informés de l'évolution du dossier.

Quelles mesures allez-vous prendre pour libérer les moyens promis par Beliris ?

Qu'entreprenez-vous pour débloquer les fonds de Beliris ? Dans quels délais le ferez-vous ? C'est urgent pour le Wiels !

Comment expliquez-vous que l'information ne parvienne pas plus rapidement auprès des intéressés ?

Qu'entreprenez-vous afin qu'à l'avenir, le Wiels soit à l'abri de tels problèmes et puisse compter sur un financement structurel ?

Êtes-vous disposé à augmenter l'effectif avec quelques ACS ?

de pers en het publiek toont duidelijk aan dat er in Brussel nood is aan een dergelijk centrum voor hedendaagse kunst.

Toch is de lijdensweg voor de directie en de raad van bestuur nog niet afgelopen. Wel integendeel. De zaken lijken eerder te escaleren. Zo werd midden oktober aangekondigd dat Wiels noodgedwongen een veiling moest organiseren om middelen te genereren. Ongeveer 3 miljoen euro die bestemd was voor de renovatie van dit architecturaal pareltje werd geblokkeerd.

Er was een politiek akkoord afgesloten over die subsidie, maar het wordt nu niet uitgevoerd. De bank eist zijn overbruggingskrediet terug en de aannemers worden ongeduldig, maar terugbetalen kan niet zolang het geld van Beliris niet wordt vrijgegeven. Ik denk dat we op die manier geen goede beurt maken als nationale en internationale hoofdstad.

Mijnheer Picqué, het is beschamend voor Brussel dat kunstenaars moeten worden aangesproken om werken te verkopen teneinde het centrum te redden. Afgezien van de problemen met Beliris, wil ik u ook een vraag stellen over werkgelegenheid. Sinds 2008 stelt het Brussels Gewest een vijftal GESCO's ter beschikking, maar de werkdruk is zodanig groot dat het internationale niveau van Wiels niet langer kan worden aangehouden. Ik denk dat er ook op dit punt een opportuniteit is voor het Brussels Gewest om zich met behulp van werkgelegenheidsprojecten te engageren als een partner van Wiels, dat zich in een wijk met een zeer hoge jeugdwerkloosheid bevindt. Het is belangrijk dat werkloze jongeren werkervaring kunnen opdoen, ook in de artistieke en culturele sector.

Er gelden altijd juridische en andere criteria voor het toekennen van overheidssubsidies die uiteraard moeten worden gerespecteerd. Ik vind het echter niet kunnen dat de toekomst van het kunstencentrum Wiels, dat van groot cultureel en sociaal belang is voor de buurt, op de helling wordt gezet en dat de directie en raad van bestuur nauwelijks op de hoogte worden gehouden over de evolutie van het dossier. Ze krijgen enkel via via of uit de pers informatie over de beslissingen die worden genomen en worden amper betrokken bij de besluitvorming.

Mme la présidente.- Une série de questions ont été ajoutées à l'interpellation. Il n'y a donc pas de problème si différents intervenants posent des questions précises. C'est ce qui enrichit le débat.

La parole est à M. Fassi-Fihri pour son interpellation jointe.

M. Hamza Fassi-Fihri.- Avec la Centrale électrique, qui constitue un bel outil d'art contemporain de la Ville de Bruxelles, le Wiels est vraiment l'autre grand lieu dédié à l'art contemporain créé ces dernières années en Région bruxelloise.

Grâce à lui, Bruxelles est en passe de devenir un vrai haut lieu de la création contemporaine, avec ses artistes originaires de toute l'Europe, ses nombreuses résidences - dont il faut se réjouir de la multiplication, qu'elles soient soutenues ou non par les pouvoirs publics -, ses galeries très dynamiques, ses collectionneurs - on profite au passage des réalités fiscales françaises qui poussent de nombreux Français à venir s'établir à Bruxelles et à investir dans cette discipline.

Mme la présidente.- C'est grâce au Wiels ou est-ce dû à la réalité ?

M. Hamza Fassi-Fihri.- En tout cas, cela participe au rayonnement du Wiels. Enfin, il y a

Welke maatregelen zult u nemen om de toegezegde middelen van Beliris vrij te maken?

Welke stappen zult u ondernemen om de middelen van Beliris, die al toegezegd waren, te deblokken? Binnen welke termijn zult u dat doen? Het water staat Wiels immers aan de lippen en de kwestie is dus hoogdringend.

Hoe verklaart u dat de informatie niet vlotter bij de betrokkenen geraakt?

Wat zult u ondernemen om ervoor te zorgen dat Wiels voortaan van dergelijke problemen gevrijwaard blijft en op een structurele financiering kan rekenen, zodat het internationaal kan blijven meespelen in de hedendaagse kunst?

Bent u ook bereid om het personeel uit te breiden met enkele GESCO's?

Mevrouw de voorzitter.- Een reeks vragen is toegevoegd aan de interpellatie. Daardoor kunnen de indieners uitgebreider op de zaken ingaan.

De heer Fassi-Fihri heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Hamza Fassi-Fihri (in het Frans).- *Het kunstencentrum Wiels is een belangrijk centrum voor hedendaagse kunst, met artiesten uit heel Europa, vele residenties, dynamische galerijen en vele verzamelaars, veelal Fransen die naar Brussel komen voor de fiscale voordelen.*

Mevrouw de voorzitter (in het Frans).- *Is dat dankzij Wiels?*

De heer Hamza Fassi-Fihri (in het Frans).- *Het verhoogt in elk geval de uitstraling van Wiels, dat*

les nouvelles infrastructures dont le Wiels fait partie.

Le Wiels a été ouvert en 2007 et ma collègue vient d'en expliquer l'historique. Il a dû compter sur des subsides publics émanant de différents niveaux de pouvoir et sur un financement privé important pour réussir sa rénovation et être accessible au public, comme il l'est devenu aujourd'hui.

Dans ce cadre, Beliris devrait apporter 2.725.000 euros. Or, d'après les informations parues dans la presse en décembre, il semblerait que ce montant risque d'échapper au Wiels à cause d'irrégularités administratives dans la procédure d'attribution des travaux.

Cependant, il semblerait que cette irrégularité ne soit pas très claire. Il existerait plusieurs avis qui se contrediraient, certains approuvant la procédure administrative, d'autres la contestant. Ce faisant, le subside est devenu difficile à libérer. Monsieur le ministre, qu'en est-il dans la réalité ?

Y a-t-il des avis opposés aux Finances sur cette question ?

Comment fait-on pour se baser sur un avis négatif plutôt que positif, puisque c'est là l'enjeu ?

Ne peut-on avoir un nouvel avis arbitral pour mettre un terme à ces questions ? La situation est fragile ; la Région pourrait faire l'objet d'une assignation s'il y a contestation des décisions prises. Et un certain nombre de PME bruxelloises pourraient pâtir de difficultés de paiement du Wiels pour les factures en cours.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Schepmans pour son interpellation jointe.

Mme Françoise Schepmans.- Alors que le Wiels s'impose aujourd'hui comme un pôle culturel à vocation internationale, qu'il termine l'année budgétaire en équilibre et qu'il accueille des expositions d'artistes-phares et 40.000 visiteurs par an, l'inquiétude est pourtant vive depuis l'annonce par Beliris du gel de l'octroi d'un subside de 2.725.000 euros.

Cette situation fait suite à un avis négatif rendu en octobre dernier par l'Inspection des finances,

deel uitmaakt van een nieuwe infrastructuur.

Wiels ging open in 2007 en moest rekenen op subsidies van verschillende overheden en op een consequente privéfinanciering om de renovatie mogelijk te maken.

Beliris zou 2.725.000 euro bijdragen. In december schreef de pers echter dat Wiels dit geld niet zou krijgen, wegens onregelmatigheden bij het toewijzen van de werken.

Niet iedereen is het ermee eens dat er onregelmatigheden waren. Desondanks is de subsidie geblokkeerd. Wat is de huidige situatie?

Bestaan er binnen Financiën uiteenlopende meningen over dit dossier?

Kan men geen nieuw scheidsrechterlijk advies inwinnen om dit geschil te beslechten? De situatie is delicaat: het gewest kan worden gedagvaard als de beslissingen worden aangevochten. Bovendien zouden een aantal Brusselse KMO's in de problemen kunnen komen als Wiels de openstaande facturen niet kan betalen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Met 40.000 bezoekers per jaar is Wiels uitgegroeid tot een internationaal kunstencentrum. Wiels heeft zijn boekjaar in evenwicht afgesloten, maar de toekomst van het kunstencentrum is onzeker sinds de Belirissubsidie van 2.725.000 euro is geblokkeerd naar aanleiding van het negatief advies van de Inspectie van Financiën, die een belangenconflict inroept.*

De woordvoerder van minister Onkelinx heeft

justifié par l'existence d'un conflit d'intérêts. À cet égard, le porte-parole de la ministre Laurette Onkelinx a annoncé le mois dernier qu'un avis juridique avait été demandé sur ce dossier et qu'il confirmerait les doutes de l'Inspection des finances. Toutefois, ajoutait-il, une réunion avait été prévue le 17 décembre afin de voir si le Wiels pourrait apporter de nouveaux éléments juridiques à même de lever les objections formulées.

C'est votre directeur de cabinet, M. le ministre-président, qui a déclaré dans le même journal : "La Région n'est pas concernée par ce conflit entre Beliris, dépendant du fédéral, et l'asbl Wiels, et qui porte sur un avis de l'Inspection des finances, qui a de sérieux doutes sur la régularité d'un marché. Nous ne pouvons pas intervenir, n'étant pas concernés, et devons être prudents face à l'avis du fonctionnaire."

En ce qui concerne l'interprétation de la loi, le conseil d'administration du Wiels n'a évidemment pas du tout la même lecture des faits, puisqu'il les conteste. Il se déclare prêt à assigner le pouvoir fédéral et la Région en justice.

Pouvez-vous nous éclairer sur l'état actuel du dossier ?

Avez-vous connaissance du bilan des contacts prévus ou concrétisés entre les responsables du Wiels et de Beliris ? La Région y a-t-elle été associée ?

Qu'en est-il, enfin, de ces menaces de poursuites judiciaires ?

Sans juger du fond, l'absence de paiement des créanciers pourrait constituer une menace sérieuse pour la poursuite des activités du Wiels. En d'autres mots, nous pourrions à terme perdre un pôle culturel qui a fait défaut à Bruxelles pendant de trop longues années.

À ce propos, auriez-vous connaissance d'incidences négatives sur le retard d'octroi des fonds qui auraient déjà pu porter préjudice à l'opérateur ?

J'entends bien que la culture ne compte pas parmi les compétences de la Région, enfin pas exclusivement, et que nos finances sont limitées. J'entends bien que le gouvernement a déjà pris ses

vorige maand bekendgemaakt dat een juridisch advies de twijfels van de Inspectie van Financiën heeft bevestigd. Op 17 december zou er een vergadering plaatsvinden om na te gaan of Wiels nieuwe juridische elementen kan aanvoeren.

Volgens uw kabinetschef is het gewest niet bevoegd in dit conflict tussen Beliris en Wiels en kan een advies van de Inspectie van Financiën niet zomaar naast zich worden neergelegd.

De raad van bestuur van Wiels interpreteert de wet op een heel andere manier en is bereid om de federale overheid en het gewest voor de rechtbank te slepen.

Wat is de huidige stand van zaken in dit dossier?

Bent u op de hoogte gebracht van de resultaten van de contacten tussen Beliris en Wiels? Werd het gewest hierbij betrokken?

Heeft Wiels al gerechtelijke stappen ondernomen?

Als Wiels de schuldeisers niet kan betalen, is het gevaar groot dat het zijn activiteiten niet meer kan voortzetten. Het zou jammer zijn om dit kunstencentrum te verliezen waar Brussel zolang op heeft moeten wachten.

Heeft de vertraging in de toekenning van middelen al voor problemen gezorgd?

Ik besef dat het Brussels Gewest niet bevoegd is voor cultuur en dat onze middelen beperkt zijn. Ik weet ook dat de regering in het verleden al haar verantwoordelijkheid heeft genomen. Maar als het geld van Beliris niet wordt uitgekeerd, mogen we niet machteloos toezien en riskeren dat Wiels de deuren moet sluiten.

In november hebben privépersonen zelfs een veiling van kunstwerken georganiseerd om de kas van Wiels met 260.000 euro te spijzen. We maken ons ernstige zorgen over het voortbestaan van het centrum.

Wiels wordt ondanks de moeilijke financiële situatie bezocht door een zeer ruim publiek. Ik dring er dan ook op aan dat de verschillende overheden nadenken over een plan B. Hebt u al contacten gelegd en alternatieven overwogen?

responsabilités par le passé. Mais si l'octroi des subsides par Beliris devait être définitivement gelé, nous ne pourrions pas nous permettre de rester les bras croisés et de risquer ainsi de voir les portes du Wiels se fermer.

Cela a le mérite d'être souligné, puisqu'une vente aux enchères d'oeuvres artistiques a même été réalisée au mois de novembre dernier par des particuliers pour alimenter de 260.000 euros les caisses de l'institution. Le souci est donc grand et partagé quant à l'avenir et au développement des activités culturelles des anciennes brasseries.

Sachant que le Wiels profite à un très large public dans un contexte budgétaire difficile, il me semblerait opportun que les différents pouvoirs publics qui le soutiennent puissent se mettre autour de la table et réfléchir à un plan B. Pouvez-vous me dire, M. le ministre-président, si des contacts ont déjà été prévus en ce sens et si des pistes alternatives aux subsides Beliris pourraient être retenues ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes pour son interpellation jointe.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *Beliris a réservé 2,75 millions d'euros pour le Wiels. Ce montant aurait dû parvenir sur le compte du Wiels en 2008 ou en 2009. Selon l'État fédéral, ce versement s'est fait attendre parce qu'il y avait un conflit d'intérêts entre la direction et les entrepreneurs, ce que le directeur du Wiels et les conclusions des inspecteurs financiers de l'Union européenne démentent. Le Wiels risque de devoir fermer à cause de ce différend financier.*

En deux ans, le Wiels est devenu un acteur important en art contemporain. Il accueille autant de visiteurs que le Smak ou le Muhka et entretient des contacts avec des institutions comme le Tate Modern et le MoMA. Le Wiels, en outre, fait partie du tissu social du quartier et, selon les jeunes de ce quartier défavorisé, il serait dommage qu'il disparaisse.

Selon le "Standaard" du 14 décembre, la ministre Onkelinx propose que ce soit la Région bruxelloise, propriétaire du bâtiment, qui se prononce sur ce dossier.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Annemie Maes.- Beliris is een goed instrument, maar het roept ook veel vragen op.

Beliris had 2,75 miljoen euro gereserveerd voor kunstencentrum Wiels, geld dat normaal gezien in 2008 of 2009 op hun rekening zou komen te staan. De uitbetaling liet echter op zich wachten, volgens de federale overheid omdat er een belangenvermenging was tussen het bestuur en de aannemers. De directeur van Wiels, Dirk Snauwaert, ontkent echter deze belangenvermenging. Ook financiële inspecteurs van de Europese Unie concludeerden dat er geen sprake was van belangenvermenging. Beliris houdt dan weer vol van wel.

Er is dus een financieel dispuut, met als resultaat dat Wiels dreigt te moeten sluiten. Wiels is op twee jaar tijd een heel belangrijke speler geworden in de wereld van de hedendaagse kunst. Er komen zo'n 35.000 à 40.000 bezoekers per jaar, dat is hetzelfde niveau als het Smak of het Muhka. Zij onderhouden ook contacten met topinstellingen als het Tate Modern en het MoMA.

Mme Onkelinx estime que la responsabilité incombe à la Région sur ce dossier.

Vous êtes-vous concerté avec l'État fédéral à propos de l'éventuelle suppression des fonds Beliris pour le Wiels ? La Région bruxelloise a-t-elle effectivement le pouvoir de décision auquel se réfère Mme Onkelinx ? Y a-t-il conflit d'intérêts ? Les avis divergent sur ce point, notamment entre le fédéral et la Région. La situation s'est-elle clarifiée entre-temps ?

Il s'avère qu'une solution pourrait être trouvée fin de ce mois. Le Wiels a le couteau sur la gorge. Le nouveau délai obtenu par le Wiels pour rembourser ses dettes expire le 31 janvier. Existe-t-il un plan B si aucune solution n'est trouvée d'ici là ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Roex pour son interpellation jointe.

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *Le blocage de fonds décidé par Beliris a plongé le Wiels dans une situation financière difficile. Ce centre revêt incontestablement une importance capitale tant pour la commune de Forest que pour la Région.*

Quelles pistes avez-vous développées pour sortir le Wiels de cette situation ? Que compte faire le gouvernement pour sauver ce magnifique projet ? Prévoyez-vous un encadrement pour les projets soumis à des procédures semblables ? Je songe notamment à une aide dans l'interprétation de la réglementation et à l'attribution des marchés publics. Suivre la procédure relative aux adjudications publiques est loin d'être simple pour les projets locaux. Un encadrement approprié

Bovendien is Wiels ook ingebed in het sociale weefsel van de moeilijke wijk waar het ligt. Jongeren uit de buurt getuigen dat het heel jammer zou zijn moest Wiels verdwijnen.

In de Standaard van 14 december stond dat minister Onkelinx, onder wier voorgedij Beliris valt, voorstelt de uitspraak in het dossier over te laten aan het Brussels Gewest. Het gewest is immers eigenaar van het gebouw.

Mevrouw Onkelinx vindt dat het de verantwoordelijkheid van het Brussels Gewest is om het dossier onder zijn hoede te nemen.

Hebt u overleg gepleegd met de federale overheid over het eventuele schrappen van de Beliris-steun voor Wiels? Krijgt het Brussels Gewest de beslissingsmacht waar mevrouw Onkelinx naar verwijst?

Is er sprake van belangenvermenging? Volgens de ene wel, volgens de andere niet. De federale overheid heeft een andere mening dan u. Is er inmiddels al meer duidelijkheid over de situatie?

Gisteren las ik in Brussel Deze Week dat er naar een oplossing wordt gezocht die er eind deze maand zou moeten komen. Het kunstencentrum Wiels zit met het mes op de keel. De schuldeisers wilden tegen 1 januari hun geld zien. Wiels heeft uitstel gekregen tot 31 januari. Bestaat er een plan B als er tegen dan geen oplossing is gevonden?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Elke Roex.- Ik diende deze tekst in als dringende vraag op een van de vorige plenaire vergaderingen, waar die uiteindelijk is weggevallen.

Wiels kampt met financiële problemen ten gevolge van de weigering van Beliris. Iedereen is het erover eens dat de site en het nieuwe kunstencentrum Wiels erg belangrijk zijn voor de gemeente Vorst en voor het hele gewest. Iedereen is overtuigd van het belang van dit artistieke project en stelt zich vragen bij de onheilspellende berichtgeving.

De vraag naar wat er juist is misgelopen, is al gesteld. Ik wil u nog vragen welke denksporen er

permettrait d'éviter ce genre de problème à l'avenir.

Discussion conjointe

Mme la présidente.- La parole est à Mme El Yousfi.

Mme Nadia El Yousfi.- Inutile de rappeler ce qui a déjà été relayé - tant par les médias que par les différents collègues - quant à la crise que vit le centre d'Art contemporain le Wiels, et ses motifs.

Sans vouloir tomber dans le sous-localisme - étant moi-même Forestoise, issue du quartier Saint-Antoine qui se situe à proximité -, je souhaite néanmoins rappeler l'importance de ce lieu et de son histoire dans le quartier.

Comme certains d'entre vous le savent, ce bâtiment était occupé par les anciennes brasseries Wielemans, qui était un gros pourvoyeur d'emploi pour de nombreux Forestois, plus particulièrement ceux du bas de ce quartier. On comprend dès lors aisément l'attachement à ce lieu symbolique d'un quartier qui porte les marques des nombreuses pertes d'emploi liées à sa fermeture et a souffert de l'absence de tout projet durant de trop longues années.

En mai 2007, ce haut lieu culturel a enfin pu voir le jour, après des années d'abandon durant lesquelles il a constitué l'un des plus importants chancres de la commune de Forest.

Le Wiels se situe entre deux quartiers dits "du bas", c'est-à-dire Saint-Antoine et Primeurs. Il va

zijn uitgewerkt om uit deze moeilijke financiële situatie te geraken. Wat kan de Brusselse regering doen om dit waardevolle project te behouden en te ondersteunen?

Organiseert u begeleiding voor projecten die zich aan dergelijke procedures wagen? Ik denk aan hulp bij de interpretatie van de regelgeving en bij het opstellen van de aanbestedingen. Evident is dit immers allerminst. Vanuit het gezichtspunt van de administratie lijkt het misschien logisch de regels voor openbare aanbestedingen te volgen, maar voor de lokale projecten is dit alles behalve een eenvoudige opdracht. Door efficiënte begeleiding zouden problemen als deze kunnen worden vermeden.

Samengevoegde bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

Mevrouw Nadia El Yousfi (in het Frans).- Wiels is ook van historisch belang voor de buurt.

In de gebouwen van Wiels was vroeger de brouwerij Wielemans gevestigd, een belangrijke werkgever in Vorst. De buurt is dan ook erg gehecht aan het gebouw dat jarenlang heeft leeggestaan.

In mei 2007 opende het kunstencentrum Wiels eindelijk de deuren.

Wiels ligt op de grens tussen twee wijken in laag-Vorst. De renovatie van het gebouw was bevorderlijk voor het imago van de wijken, die met behulp van wijkcontracten worden opgeknapt.

Wiels speelt een belangrijke rol in de stad. De gemeente Vorst zorgt ervoor dat het zich ook op mensen uit de omgeving richt. Het wordt onder meer bezocht door scholen.

In de gebouwen van Wiels is nog veel erfgoed van de oude brouwerij bewaard, zoals kuipen en machines. Het project staat symbool voor de politieke en culturele heropleving van deze kwetsbare buurt.

Het Brussels Gewest heeft inderdaad met

sans dire que sa rénovation a participé à l'amélioration de l'image de ces quartiers, qui font actuellement l'objet d'une véritable revitalisation à travers leurs contrats de quartier, initiés par notre Région.

De plus, il représente l'un des pôles de développement de la ville. Les autorités communales forestoises y mènent, avec le centre culturel le BRASS, la bibliothèque communale flamande et le Wiels une véritable politique d'ouverture vers les populations des quartiers environnants. Le public des écoles et des jeunes est particulièrement visé, à travers différents partenariats passés et à venir avec les associations des divers quartiers et grâce à l'apport des divers contrats de quartier.

Outre la valeur du patrimoine préservé dans les bâtiments du Wiels et du Brass, comme les cuves et les machines des anciennes brasseries, le Wiels et le Brass sont également les phares de la politique de revitalisation politique et culturelle de cette partie sensible de la ville.

Il est vrai que la Région a participé à la réalisation de ce projet en finançant sa rénovation à hauteur de 6,8 millions d'euros, ainsi que d'autres subsides et l'octroi d'ACS. La situation actuelle risque toutefois de mettre à mal cet effort et peut faire craindre, tant aux autorités locales qu'aux habitants, un risque de retour en arrière, ce que personne ne souhaite.

Le problème des procédures, épinglé par l'inspection des Finances et confirmé par une étude juridique demandée par Mme Onkelinx, ne rassure pas sur l'avenir du Wiels.

La Région, à l'instar de ce qu'a fait le pouvoir fédéral, a-t-elle aussi demandé un avis juridique, tant par rapport au respect des procédures que des éléments de défense utilisés par les administrateurs du Wiels ? Selon ces derniers, le secteur privé occupant un bâtiment public ne serait en effet pas soumis aux mêmes règles que le marché public.

La Région bruxelloise est-elle associée aux rencontres organisées depuis le mois de juin entre le Wiels et Beliris ? Dans le respect des règles de procédure, disposez-vous de pistes de solution pour sortir de ce noeud et permettre au projet de perdurer ?

6,8 miljoen euro bijgedragen aan de renovatie van Wiels. Er werden ook andere subsidies verstrekt en GESCO's ter beschikking gesteld. Door de huidige problemen dreigen al die inspanningen echter voor niets te zijn geweest.

Heeft het Brussels Gewest juridisch advies ingewonnen over de naleving van de procedures en eventuele nuttige elementen voor de verdediging van de bestuurders van Wiels? Zij beweren dat een privé-instantie die in een overheidsgebouw is gevestigd, niet is onderworpen aan de regels over openbare aanbestedingen.

Is het Brussels Gewest betrokken bij de ontmoetingen die sinds juni worden georganiseerd tussen Wiels en Beliris? Hebt u misschien een oplossing voor het probleem?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (*en néerlandais*).- *L'inscription des crédits dans l'accord Beliris est intervenue alors que les travaux étaient déjà en cours. La procédure d'attribution était donc déjà clôturée.*

(poursuivant en français)

C'est en mai 2008 qu'en concertation avec l'État fédéral et à l'initiative de la Région 2.725.000 euros répartis sur 2008 et 2009 ont été inscrits à l'avenant 10 de l'accord de coopération. Nous avons marqué notre accord pour qu'on utilise Beliris en faveur du Wiels.

Cette somme était destinée à financer le solde des travaux nécessaires à la réhabilitation du bâtiment Blomme et à sa transformation en centre d'art contemporain. Cela venait s'ajouter à un effort considérable de la Région en termes d'aides pour la rénovation du patrimoine et également au fait que nous avons proposé que le Fonds structurel participe également au financement.

Le problème vient du fait que les procédures d'attribution n'ont pas été celles que Beliris impose habituellement.

(poursuivant en néerlandais)

L'inscription de ces crédits dans l'accord de coopération était basée, à ce stade, sur une analyse positive de l'opportunité d'une telle démarche. Elle ne dispensait en rien les bénéficiaires d'un strict respect des règles en matière d'utilisation de l'argent public. Le contrôle de cette utilisation est généralement réalisé a posteriori, au moment de l'engagement et de la liquidation des budgets concernés.

(poursuivant en français)

En date du 23 octobre 2008, l'inspecteur des finances a émis un avis négatif quant à la liquidation des sommes prévues dans Beliris, arguant d'une violation de l'article sur les marchés publics.

(poursuivant en néerlandais)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Eerst moet worden opgemerkt dat de kredieten in het Beliris-akkoord zijn ingeschreven toen de werken al van start waren gegaan. De toewijzingsprocedure was derhalve afgesloten. Dat is de kern van de zaak.

(verder in het Frans)

In mei 2008 werd in overleg met de federale overheid en op initiatief van het gewest 2.725.000 euro ingeschreven in aanhangsel 10 van het samenwerkingsakkoord, gespreid over 2008 en 2009.

Dit bedrag was bestemd om het saldo te financieren van de werken die noodzakelijk waren voor de renovatie van het Blomme-gebouw en de omvorming ervan tot een centrum voor hedendaagse kunst. Die middelen kwamen bovenop de aanzienlijke financiële steun van het gewest. Wij hadden ook voorgesteld dat het structuurfonds aan de financiering zou bijdragen.

Het probleem is dat de toewijzingsprocedures niet dezelfde waren als die welke Beliris doorgaans oplegt.

(verder in het Nederlands)

Ik wil benadrukken dat de inschrijving van de kredieten in het samenwerkingsakkoord in die fase gebaseerd was op het feit dat de opportuniteit positief werd ingeschat en dat de begunstigen uiteraard geenszins waren vrijgesteld van een strikte naleving van de regels die gelden voor het gebruik van overheidsmiddelen. Doorgaans wordt het gebruik van subsidies immers gecontroleerd nadat de budgetten zijn vastgelegd en uitgekeerd.

(verder in het Frans)

Op 23 oktober 2008 gaf de inspecteur van financiën een negatief advies over de liquidatie van het Beliris-geld, omdat de wetgeving over de openbare aanbestedingen geschonden was.

(verder in het Nederlands)

Il s'agit d'une violation grave.

(poursuivant en français)

J'ai été informé du contenu de l'avis de l'Inspection fédérale des finances. Je n'ai jamais cessé de rappeler que le seul interlocuteur valable sur cet aspect du dossier ne pouvait être que l'État fédéral. Quant à nous, nous nous sommes acquittés de nos obligations et engagements vis-à-vis du Wiels.

Par ailleurs, je puis comprendre la prudence exprimée par Mme Laurette Onkelinx. Quand vous recevez un avis de l'Inspection des finances aussi clair que celui-là, à moins bien sûr de s'exposer à une responsabilité personnelle et individuelle, quel est le ministre qui ne va pas en tenir compte ? En l'espèce, il ne s'agit pas d'une affaire simple.

(poursuivant en néerlandais)

Cet avis négatif a été émis dans le cadre d'un contrôle budgétaire qui relève de la compétence exclusive de l'administration fédérale.

L'aide publique à une institution culturelle ne peut faire fi des règles légales en matière d'utilisation de l'argent public.

(poursuivant en français)

C'est un acteur culturel important, mais les règles sont les règles. Il ne faut pas sous-estimer la difficulté dans laquelle nous nous trouvons.

Le rapport d'audit réalisé dans le cadre du programme Urban II, qui concerne l'usage de notre argent, conclut à l'éligibilité des dépenses exposées dans le cadre du financement européen du projet. L'inspecteur des finances bruxellois vérifie si ce projet - le Wiels - rentre bien dans les critères des fonds structurels européens. Ce constat n'enlève rien à l'impossibilité pour la Région de se substituer à l'administration fédérale dans son appréciation de la régularité du marché et de la possibilité de liquider les montants prévus.

L'inspecteur bruxellois qui donne un avis sur les fonds structurels conclut à l'éligibilité, mais ne manque pas de souligner les problèmes sérieux posés quant au respect de la loi sur les marchés publics.

Dat is geen kleinigheid, maar een ernstige overtreding.

(verder in het Frans)

Men heeft mij het advies van de Inspectie van Financiën meegedeeld. De enige rechtmatige gesprekspartner in dit dossier is de federale overheid. Wij zijn onze verbintenissen ten opzichte van Wiels nagekomen.

Ik kan overigens de voorzichtigheid van mevrouw Onkelinx wel begrijpen. Welke minister zou geen rekening houden met zo'n duidelijk advies?

(verder in het Nederlands)

Dit negatief advies werd uitgebracht in het kader van een begrotingscontrole die tot de exclusieve bevoegdheid van het federaal bestuur behoort. Noch ikzelf, noch de regering, noch mijn administratie kunnen hierop dus enig toezicht uitoefenen.

U zult het allemaal ongetwijfeld met mij eens zijn dat overheidssteun voor een belangrijke cultuurinstelling er niet toe mag leiden dat de wettelijke regels over het gebruik van overheidsgeld met de voeten worden getreden.

(verder in het Frans)

Wiels is een belangrijk kunstencentrum, maar regels zijn regels. Deze situatie is erg moeilijk.

Het auditrapport in het kader van het Urban II-programma gaat na of het project in aanmerking komt voor een Europese financiering. De Brusselse inspecteur van financiën controleert of het project Wiels voldoet aan de criteria van de Europese structuurfondsen. Het is echter een federale bevoegdheid om na te gaan of de regels voor de openbare aanbestedingen wel gerespecteerd zijn.

De Brusselse inspecteur van financiën heeft erop gewezen dat er op dat vlak ernstige problemen zijn.

(verder in het Nederlands)

U vraagt mij om oplossingen voor de problemen. Om te beginnen kon Wiels in het verleden al

(poursuivant en néerlandais)

Le Wiels a déjà pu compter par le passé sur une aide considérable de la Région bruxelloise, qui a financé sa rénovation à hauteur de 6,8 millions d'euros. De plus, la Région soutient également l'organisation d'événements.

(poursuivant en français)

Des sommes sont également mises à la disposition du Wiels depuis 2008.

En conclusion, la Région ne peut pas résoudre le problème existant. On peut formuler l'hypothèse que l'inspecteur des finances fédéral change d'avis. Je n'ose préjuger des chances que cela se produise, car il est peu probable qu'un inspecteur des finances déclare que l'on peut attribuer le marché et que les subsides arriveront ensuite. Si cela arrivait, ce serait évidemment intéressant pour les finances de la Région, car cela nous faciliterait la vie.

Pour ma part, je suis assez pessimiste. J'ai eu un contact avec l'administration fédérale pour savoir si un élément nouveau pouvait modifier le point de vue de l'inspecteur fédéral, mais la réunion du 17 décembre dernier n'a pas vraiment ouvert des pistes de solution, je tiens à vous le communiquer.

Je ne suis pas en mesure de connaître les conséquences de cette situation pour le Wiels. J'ai même été jusqu'à proposer d'introduire une nouvelle aide à la rénovation pour le Wiels dans Beliris et ce, naturellement, dans le respect des procédures. En réalité, de nouveaux travaux ne sont pas nécessaires et j'imagine que l'on n'en inventera pas uniquement pour recevoir de l'argent. De surcroît, il y aurait un prix réel à acquitter pour lesdits travaux et cela ne leur permettra donc pas de regagner le montant contesté aujourd'hui.

En juin 2009, les représentants du Wiels confirmaient que le non paiement du subside de Beliris en question ne mettait pas en péril la pérennité du projet car d'autres accords de subsidiation avaient été signés, notamment avec la Communauté flamande et la Communauté française. Cependant, pour que les choses soient claires, s'il existait un espoir que les Communautés viennent au secours et apportent un appui pour

rekenen op aanzienlijke steun van het gewest in verhouding tot zijn aantrekkingskracht voor het Brussels Gewest. Het gewest financierde de renovatie van Wiels voor een bedrag van 6,8 miljoen euro en steunt daarnaast ook de organisatie van evenementen, bijvoorbeeld de tentoonstelling gewijd aan Ann Veronica Janssens.

(verder in het Frans)

Het gewest kan dit probleem niet oplossen. Wij kunnen natuurlijk hopen dat de inspecteur van financiën van mening verandert, maar die kans lijkt mij bijzonder klein.

Ik heb de federale administratie gevraagd of een nieuw feit het standpunt van de federale inspecteur zou kunnen wijzigen, maar de vergadering van 17 december heeft niet echt voor een oplossing gezorgd.

Ik had voorgesteld om in het Belirisakkoord een nieuwe renovatiesteun voor Wiels op te nemen, met eerbiediging van de procedures, maar er zijn geen nieuwe werken meer nodig en wij kunnen die niet uitvinden enkel en alleen om geld te ontvangen. Bovendien moet er een reëel bedrag voor die werken worden betaald, wat het niet mogelijk maakt om het bedrag dat vandaag wordt betwist, terug te winnen.

Volgens de vertegenwoordigers van Wiels zou de niet-betaling van de Belirisgelden het voortbestaan van het centrum niet in het gevaar brengen, omdat het centrum over andere subsidiëringsovereenkomsten beschikt, onder meer met de Vlaamse en de Franse Gemeenschap. Maar ook al zouden de gemeenschappen Wiels te hulp schieten, dan ben ik er nog niet van overtuigd dat dit de zaken zal vereenvoudigen. De begrotingsmarge van de minister van Cultuur van de Franse Gemeenschap is bovendien zeer beperkt.

Op federaal niveau wordt er verder onderzocht of het advies kan worden gewijzigd. Dat zal niet eenvoudig zijn, hoewel het ons uiteraard zou verheugen als de situatie op die manier kan worden gedeblokkeerd. Op de vraag of het gewest bereid zou zijn om 2.725.000 euro aan Wiels uit te keren, kan ik alleen maar antwoorden dat ook onze begrotingsmarges zeer beperkt zijn.

Hoe spijtig de situatie ook is, het gewest kan het

compenser, je ne pense pas que les choses seront plus simples. Ne fût-ce qu'en Communauté française, j'ai constaté que la ministre de la Culture a, en ce qui concerne les subsides des musées, dit combien sa marge de manoeuvre est limitée.

Les démarches se poursuivent au niveau fédéral pour examiner si l'on peut changer l'avis. Selon moi, cette modification ne sera pas facile mais je serais évidemment heureux de voir la situation se débloquer de cette manière. Si vous voulez m'entendre dire que la Région va déboursier 2.725.000 euros en frais de fonctionnement pour le Wiels, je vous signale, à l'instar de ce que je répondrai tout à l'heure dans le cadre de la question portant sur Flagey, que nos marges de manoeuvre sont aussi extrêmement limitées.

Certes, le problème est réel et je suis tout à fait d'accord avec vous pour dire que c'est bien malheureux. Cependant, je ne vois pas comment la Région pourrait lui trouver une solution. Je rappelle qu'elle est déjà intervenue à hauteur de 6.800.000 euros au titre de patrimoine et d'environ 900.000 euros au titre de fonds européen. Il faut ajouter à ces sommes les aides ponctuelles.

Une fois encore, la clé réside dans les discussions fédérales en cours. Il n'y a pas beaucoup de solutions. Quelqu'un m'en a proposé une d'extrêmement imaginative.

Il s'agissait que Beliris verse de l'argent à la Région, sans véritable prédestination, et que celle-ci le reverse au Wiels. Sur quelle base pourrions-nous le faire ? Je doute que notre propre inspecteur approuve une telle solution.

Je serais heureux de ce que la situation s'arrange. Cependant, jusqu'à présent, nous ne sommes pas parvenus à infléchir le point de vue de l'inspecteur des finances, qui part d'un constat trop négatif pour que nous puissions espérer une issue aisée à ce dossier.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *Pourquoi dites-vous aujourd'hui que vous ne pouvez rien faire à la situation ? Mme Onkelinx prétend quant à elle que Bruxelles est propriétaire des lieux et que la solution réside de son côté.*

probleem niet verhelpen. Het gewest heeft al 6,8 miljoen in de renovatie van het gebouw geïnvesteerd en het Europees structuurfonds 900.000 euro. En dan heb ik het nog niet over de eenmalige steunmaatregelen.

Alles hangt af van de federale gesprekken. Er zijn niet veel oplossingen mogelijk. Iemand had mij een bijzonder creatieve oplossing voorgesteld.

Die zou er zagezegd in bestaan dat Beliris geld stort naar het Brussels Gewest, zonder specifieke bestemming, en dat wij het zouden doorstorten naar Wiels. Op welke basis zouden we zoiets kunnen doen?

Ik hoop dat het in orde komt. We hebben het advies van de inspecteur van financiën nog niet kunnen wijzigen. De problemen zijn te groot om dit dossier gemakkelijk op te kunnen lossen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Uw antwoord verbaast mij wel. Als ik het goed begrepen heb, is er op een bepaald ogenblik geld beloofd toen de werken al bezig waren. Daar moeten dus afspraken over zijn gemaakt. Waarom zegt u dan nu dat u

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Cela signifierait que nous devons payer avec nos propres moyens.*

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *Je comprends que vous ne l'acceptiez pas, mais il n'est pas normal de se renvoyer indéfiniment la balle.*

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Je suis disposé à examiner d'éventuelles pistes mais nous ne sommes pas compétents. Nous sommes soumis à un avis de l'inspecteur fédéral.*

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *Le Wiels ne peut tout de même pas bénéficier directement de fonds Beliris ? Cela passe toujours par la Région, n'est-ce pas ?*

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Non.*

Mme la présidente.- *Madame Maes, le temps de parole pour les répliques est limité à 10 minutes, à répartir entre les 5 interpellants. Veuillez être brève.*

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *Ce n'est pas le cas dans les autres commissions mais je vais m'y plier.*

Mme la présidente.- *Le temps de parole est fixé à l'article 59 du règlement.*

La parole est à Mme Debaets.

Mme Bianca Debaets (en néerlandais).- *Contrairement à ce que vous dites, je pense que vous êtes bel et bien impliqué dans ce dossier, ne fût-ce qu'en votre qualité de ministre-président de la Région bruxelloise.*

La procédure interminable est en train de conduire le Wiels à sa perte. Vous parlez d'un

niets aan de situatie kunt doen en dat Brussel hiervoor niet kan opdraaien?

Volgens mevrouw Onkelinx is Brussel eigenaar van het gebouw en moet de oplossing hier worden gevonden.

De heer Charles Picqué, minister-president.- *Dat zou betekenen dat wij met onze eigen middelen zouden moeten betalen.*

Mevrouw Annemie Maes.- *Ik begrijp dat u dat niet aanvaardt, maar het is toch niet normaal dat de hete aardappel van de ene naar de andere wordt doorgeschoven.*

De heer Charles Picqué, minister-president.- *Ik ben bereid eventuele denksporen te onderzoeken, maar wij zijn niet bevoegd. Er is dus geen sprake van slechte wil. Wij hangen af van een advies van de federale inspecteur.*

Mevrouw Annemie Maes.- *Wiels kan toch niet rechtstreeks Belirisgeld krijgen? Dat verloopt toch altijd via het gewest?*

De heer Charles Picqué, minister-president.- *Neen.*

Mevrouw de voorzitter.- *Mevrouw Maes, de spreektijd voor de replieken bedraagt 10 minuten en moet over 5 interpellanten worden verdeeld. Gelieve het dus kort te houden.*

Mevrouw Annemie Maes.- *In de andere commissies is dat niet zo, maar ik zal mij daarbij neerleggen.*

Mevrouw de voorzitter.- *De spreektijd is vastgelegd in artikel 59 van het reglement.*

Mevrouw Debaets heeft het woord.

Mevrouw Bianca Debaets.- *Mijnheer Picqué, ik ben er nog steeds niet gerust in, integendeel zelfs. U zegt dat u niet betrokken bent bij de zaak. Ik denk van wel, al was het maar omdat u de minister-president van het Brussels Gewest bent. Dat is een belangrijke nuance.*

Het eindeloze aanslepen van de hele procedure

conflit d'intérêts. Or, un rapport similaire rédigé pour le programme européen Urban 2 conclut le contraire. Nous avons donc affaire à deux analyses contradictoires.

En outre, le Wiels est convaincu que l'administration peut réfuter les éléments soulevés. Vous devez prendre vos responsabilités de ministre-président et négocier une solution avec les parties concernées.

M. Charles Picqué, ministre-président (*en néerlandais*).- *Je l'ai fait.*

Mme Bianca Debaets (*en néerlandais*).- *Sans résultat.*

Mme la présidente.- La parole est à M. Fassi-Fihri.

M. Hamza Fassi-Fihri.- Votre réponse clarifie la situation. Il est toutefois regrettable de constater que des projets culturels de l'importance du Wiels puissent être bloqués pour des raisons administratives.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Il ne s'agit pas de raisons administratives, mais bien d'éléments relevant de la légalité des actes.

Il ne s'agit pas non plus d'un dossier qui a été délibérément oublié au fond d'un tiroir.

M. Hamza Fassi-Fihri.- Ce n'est pas ce que je voulais dire...

Mme la présidente.- M. Fassi-Fihri, l'objet de votre intervention donne toutefois cette impression. L'inspecteur des Finances aurait pu également changer d'avis.

brengt Wiels op de rand van het faillissement. Het is vijf voor twaalf. U zegt dat er sprake is van belangenvermenging. Ik herhaal dat er uiteraard moet worden voldaan aan de voorwaarden die gelden voor het gebruik van overheidssteun. Ik merk echter op dat men in een gelijkaardig rapport voor het Europese subsidieprogramma Urban 2, dat ongeveer 30 bladzijden telt, tot de conclusie komt dat er geen sprake is van belangenvermenging. We worden dus met twee tegenstrijdige analyses geconfronteerd.

Bovendien is Wiels ervan overtuigd dat de door de administratie aangehaalde elementen kunnen worden weerlegd. Ik denk dat u eens met de betrokken partners rond de tafel moet gaan zitten om een oplossing te vinden. Voor mij is het niet aanvaardbaar om Wiels een stille dood te laten sterven. Ik dring erop aan dat u uw verantwoordelijkheid als minister-president neemt en met de betrokken partijen onderhandelt.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Dat heb ik gedaan.

Mevrouw Bianca Debaets.- Het heeft geen resultaat opgeleverd.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Fassi-Fihri heeft het woord.

De heer Hamza Fassi-Fihri (*in het Frans*).- *Ik betreur dat belangrijke culturele projecten, zoals Wiels, geblokkeerd worden om administratieve redenen.*

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *Het gaat hier om onwettige daden. Dit is ook geen dossier dat te lang in een kast is blijven liggen.*

De heer Hamza Fassi-Fihri (*in het Frans*).- *Dat zeg ik ook niet.*

Mevrouw de voorzitter (*in het Frans*).- *U geeft nochtans die indruk.*

M. Hamza Fassi-Fihri.- Je n'utilise pas le terme "administratif" pour qualifier un dossier qui traînerait au fond d'un tiroir...

J'ai bien compris que les solutions devaient être cherchées du côté du pouvoir fédéral. L'avis de ce dernier sur les finances, et l'avis de la Région qui portait sur l'éligibilité relative aux critères européens me paraissent clairs. Néanmoins, j'aimerais que vous nous éclairiez sur le rapport européen relatif au conflit d'intérêt. Celui-ci fait l'objet d'interprétations divergentes. Pouvez-vous nous apporter des précisions sur ce point ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- Je voudrais dire au ministre-président que, sur le plan de la règle administrative, on peut suivre son raisonnement. La marge de manoeuvre de la Région bruxelloise est extrêmement limitée, c'est vrai. Mais elle joue aussi un rôle phare dans ce projet.

La Région ne pourrait-elle pas s'emparer du dossier et prendre contact avec les autres acteurs institutionnels et privés pour tenter de trouver une solution afin de permettre à ce lieu emblématique, qui joue un rôle culturel reconnu et qui est un instrument de revitalisation très important dans ce quartier, d'assumer pleinement son rôle dans les années à venir ? Je vous invite à imaginer une mutualisation des efforts de tous les acteurs concernés.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Une question est importante. Y a-t-il des avis divergents ? Oui, il y en a. Il y a l'avis de l'inspecteur des Finances fédéral. Il y a aussi l'avis de l'audit. Cette dernière dit qu'il n'existe pas de base juridique suffisante pour considérer comme irrégulier et non éligible le marché de travaux passé auprès de l'association momentanée Blaton & cie à propos de la phase 1 de travaux de rénovation. De l'autre côté, vous avez un avis qui dit le contraire.

Mais le deuxième paragraphe de l'audit dit que "les

De heer Hamza Fassi-Fihri (in het Frans).- *Dat is niet wat ik bedoelde met "administratieve redenen".*

De oplossing moet dus van de federale overheid komen. De adviezen van de federale overheid en van het gewest zijn duidelijk, maar het Europese rapport over het belangenconflict wordt op verschillende manieren geïnterpreteerd. Kunt u dat verduidelijken?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *De speelruimte van het gewest is bijzonder beperkt, maar wij hebben een belangrijk aandeel in dit project. Kan het gewest geen contact opnemen met de andere institutionele partners en privépartners om samen een oplossing te zoeken, teneinde de toekomst van dit symbolisch cultureel centrum, dat zeer belangrijk is voor de heropleving van de wijk, veilig te stellen?*

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *U zegt dat er twee verschillende meningen in dit dossier zijn, maar ik zou eerder zeggen dat er twee verschillende benaderingswijzen zijn.*

Enerzijds hebben wij het advies van de Inspectie van Financiën, maar anderzijds is er ook de gewestelijke audit.

Volgens het auditverslag is er geen voldoende rechtsgrond om de overheidsopdracht die aan de tijdelijke vereniging Blaton & Cie werd toegekend

situations de conflit d'intérêts qui sont exposées ci-dessus sont cependant une source importante de risque d'un traitement privilégié de l'adjudicateur". L'inspecteur des Finances fédéral qui lit cela se trouve-t-il totalement démonté par l'avis de l'audit ? Pas tout à fait. Vous dites qu'il y a deux avis divergents. Je serais plus nuancé et dirais qu'il y a deux approches divergentes. Mais on ne peut pas dire que l'avis bruxellois écarte totalement le risque juridique.

Croyez-vous que nous sommes heureux de constater ce litige ? Nous sommes propriétaires du bâtiment, nous l'avons rénové, nous avons financé un certain nombre d'infrastructures à l'intérieur, nous avons utilisé notre droit de tirage sur les fonds européens pour que cette activité s'organise. Vous admettez que ce n'est pas agréable pour nous.

Mais je vous demande de ne pas aller trop vite en cherchant la manière de se substituer au pouvoir fédéral. Si, chaque fois qu'il y a un conflit de ce type, la Région doit arranger les choses, ça ne va pas. Il faut user de toute notre capacité de persuasion pour voir si, éventuellement, l'inspecteur fédéral pourrait nuancer son avis. Lorsqu'un ministre doit apprécier une marge de risques, il doit pouvoir disposer de différents éléments.

Un avis tel que je vous l'ai lu va déjà faire hésiter un ministre, même si vous le trouvez "positif". Le ministre, s'il est un peu audacieux, avancera peut-être. Mais s'il est devant un avis totalement négatif et sans nuances émanant de l'Inspection des finances, cela posera un problème.

Les discussions vont donc se poursuivre, mais je ne voulais pas cacher à la commission que, pour l'instant, elles ne semblent pas prendre la direction que certains souhaitent ici. L'attitude de l'inspecteur fédéral n'a pas l'air de fléchir pour le moment ; y a-t-il des éléments nouveaux qui pourraient l'amener à décider autrement ? Je n'en sais rien. J'ai autant d'inquiétude que vous, mais n'allons pas trop vite en disant que la Région n'a qu'à refaire le coup de Flagey - pour 2.725.000 euros. Je préférerais qu'on épuise d'abord toutes les voies possibles.

- Les incidents sont clos.

voor de eerste fase van de renovatiewerken als onregelmatig te beschouwen, maar kunnen de belangenverstrengelingen wel een belangrijk risico op een voorkeurbehandeling vanwege de aanbesteder inhouden. Het Brussels advies sluit het juridisch risico dus niet volledig uit.

Wij betreuren dit geschil. Wij zijn eigenaar van het gebouw, hebben het gerenoveerd en een deel van de binneninrichting gefinancierd. Wij hebben onze trekkingsrechten op de Europese fondsen gebruikt om dit project te verwezenlijken.

Wij betreuren dus de huidige situatie, maar wij mogen niet te snel de plaats van de federale overheid willen innemen. Het gewest kan niet telkens ingrijpen wanneer zich een dergelijk geschil voordoet. Wij kunnen enkel de federale inspecteur trachten te overtuigen om zijn mening te nuanceren.

Bij de beoordeling van een risicofactor moet een minister rekening houden met verschillende elementen.

Een advies zoals ik u voorlas, zou een minister al doen twijfelen, maar een volledig negatief advies van de Inspectie van Financiën betekent zeker een probleem.

Er wordt verder gediscussieerd over de zaak, maar het ziet er niet naar uit dat de federale inspecteur tot andere inzichten zal komen. Ik weet ook niet of er nieuwe elementen zijn die hem kunnen overtuigen. In elk geval moeten we eerst alle mogelijkheden nagaan voor het gewest weer in de bres moet springen, zoals bij Flagey.

- De incidenten zijn gesloten.

INTERPELLATION DE M. DIDIER GOSUIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la création d'une task force, dans le cadre de la présidence belge, en vue d'obtenir une dotation européenne pour la capitale de l'Europe après 2013".

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Bruxelles, à l'instar de nombreuses villes européennes, jouit d'un financement européen dans le cadre notamment de la politique régionale européenne. Cette politique a pour objectif de pallier les inégalités socio-économiques entre les Régions européennes au moyen de différents fonds financiers (les fonds structurels) attribués sur des périodes de six ans.

Les montants en jeu sont loin d'être négligeables puisque, si on les additionne, on obtient plus d'un tiers des dépenses du budget communautaire, soit 336,1 milliards d'euros pour la programmation 2007-2013.

Tous les sept ans, les autorités bruxelloises bénéficient d'une enveloppe d'environ 200 millions d'euros via le FEDER (Fonds européen de développement régional) et le FSE (Fonds social européen). Pour la période 2007-2013, si on additionne l'ensemble des programmes, l'enveloppe des fonds structurels atteint 183 millions d'euros pour Bruxelles.

Ce montant est évidemment important en soi, même s'il convient de le relativiser en comparaison à d'autres Régions européennes moins développées économiquement. En effet, pour les dix nouveaux États membres, par exemple, les enveloppes se

INTERPELLATIE VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de oprichting van een taskforce in het kader van het Belgisch voorzitterschap met het oog op het verkrijgen van een Europese dotatie voor de hoofdstad van Europa na 2013".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- Brussel krijgt Europese subsidies in het kader van het Europese regiobeleid. Deze subsidies zijn bedoeld om de sociaaleconomische ongelijkheid tussen Europese regio's tegen te gaan.

Het gaat over behoorlijk veel geld, namelijk 336,1 miljard euro voor de periode 2007-2013.

Om de zeven jaar kan Brussel aanspraak maken op ongeveer 200 miljoen euro van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO) en het Europees Sociaal Fonds (ESF). Voor de periode 2007-2013 gaat het over een bedrag van 183 miljoen euro.

In vergelijking met andere, minder ontwikkelde regio's zijn de bedragen echter niet zo groot. De tien nieuwe lidstaten incasseren miljarden. Tsjechië kreeg 26 miljard voor dezelfde periode. Ik wil echter niet de solidariteit in vraag stellen.

Brussel is voor Europa een regio zoals alle andere. Er wordt geen rekening gehouden met ons statuut als Europese hoofdstad. Nochtans zou het perfect gerechtvaardigd zijn als we daarvoor een extraatje kregen.

De Europese Commissie zal het parlement in juli

comptent en milliards d'euros. Ainsi, la République tchèque reçoit pour la période 2007-2013 une enveloppe de 26 milliards d'euros.

Cela nous donne une idée des différences qui s'observent en termes de soutien aux États membres. Loin de moi cependant l'intention de remettre en cause les mécanismes de solidarité, quels qu'ils soient.

Comme le soulignent avec pertinence une série d'experts, dont Philippe Cattoir qui s'est encore récemment exprimé sur cette question lors d'un débat, le 6 octobre dernier, au Conseil économique et social de la Région bruxelloise, Bruxelles est considérée, dans le cadre de la politique de cohésion, comme une Région européenne comme les autres. On ne tient absolument pas compte de la spécificité de son statut européen et de ses conséquences. Or, un financement spécifique visant à promouvoir la capitale de l'Europe pourrait tout à fait se justifier.

Le cadre financier post-2013 doit être déterminé en 2010-2011. La Commission doit formuler une proposition au Parlement en juillet 2011. Par conséquent, tout ce travail sera déterminé au moment précis où la Belgique occupera la présidence de l'Union européenne. C'est l'occasion rêvée pour définir une stratégie et d'enfin hisser Bruxelles à la hauteur de son statut de capitale de l'Europe.

Pour atteindre cet objectif, je soutiens la création d'une task force, à l'initiative du gouvernement bruxellois, pour préparer, dans le cadre de la présidence belge dans cinq mois, les revendications que la Belgique pourra porter pour défendre sa capitale dans le cadre financier post-2013.

Au-delà du test de solidarité, de compréhension, d'unité et de coopération que cela représenterait, cela serait la démonstration du fait que Bruxelles joue effectivement un rôle important sur la place européenne en termes de capitale.

Nous devrions, à travers cette "task force" mise en place avec le gouvernement fédéral, pouvoir préparer les négociations et réfléchir à des arguments qui puissent être repris au niveau fédéral. Si, à ce niveau, l'État fédéral et les autres Régions ne sont même pas capables de défendre

2011 een voorstel voorleggen over de subsidies voor de volgende periode van zeven jaar. Op dat moment heeft België het voorzitterschap van de EU in handen. Het is een mooie gelegenheid om de rol van Brussel als Europese hoofdstad in de verf te zetten.

Ik dring erop aan dat u in het kader van het Belgisch voorzitterschap een taskforce opricht met het oog op het verkrijgen van een Europese dotatie voor de hoofdstad van Europa na 2013.

Dit zou onze solidariteit, eenheid en samenwerking op de proef stellen en zou ook aantonen dat Brussel effectief een rol speelt als Europese hoofdstad.

De taskforce moet de onderhandelingen voorbereiden en argumenten aanreiken die de federale overheid kan gebruiken. Als de federale overheid en de gewesten onze eisen al niet kunnen verdedigen op Europees niveau, wat kunnen we dan voor Brussel verwachten van Belgische onderhandelingen?

De andere gewesten en gemeenschappen moeten solidair zijn met onze vraag om meer financiële middelen, die zij trouwens niet moeten betalen.

Als we onze argumenten duidelijk uiteenzetten, kan Brussel veel verwachten van Europa.

De taskforce kan bestaan uit politici, experts, professoren en ambtenaren van alle politieke kleuren en alle machtsniveaus. Ook de gemeenschappen en gewesten moeten erbij betrokken worden. Ook zij plukken de vruchten van het statuut van Brussel als Europese hoofdstad.

Alle vertegenwoordigers van het middenveld, de universiteiten en de politiek moeten samengebracht worden. Dat is nog nooit gebeurd.

Er is zeker een Belgische consensus mogelijk over een bijzondere Europese dotatie voor de hoofdstad. Welke redenen sommigen zouden hebben om akkoord te gaan, bijvoorbeeld dat Brussel dan minder geld zou vragen van de federale overheid, is momenteel minder belangrijk.

Mijnheer de minister-president, u bent het best geplaatst om dit idee te lanceren, om iedereen bijeen te krijgen, om te argumenteren en te

nos revendications au niveau européen, qu'espérer d'une négociation intra-belge, lorsqu'il s'agira de réclamer quelques moyens supplémentaires pour Bruxelles ?

Il s'agirait ici simplement d'obtenir la solidarité des deux autres Régions et des deux autres Communautés pour réclamer de l'argent à quelqu'un d'autre que la Belgique, ce qui ne devrait pas coûter grand-chose à ceux auprès desquels nous solliciterions la solidarité.

Bruxelles pourrait recevoir beaucoup plus de l'Europe, mais encore faut-il en exprimer clairement le souhait et l'argumenter efficacement.

Ce groupe pourrait rassembler des représentants politiques, des experts, des professeurs d'université, des fonctionnaires, issus des différents partis et des différents niveaux de pouvoir. Il ne doit pas se limiter uniquement à l'entité bruxelloise mais les Communautés et Régions doivent évidemment y être associées. À ce titre, ils bénéficient et jouissent du statut de capitale européenne qu'occupe actuellement Bruxelles.

L'ensemble des participants représentant la société civile, le monde universitaire et le monde politique, au-delà même de la Région, devraient faire partie de ce groupe.

Cette initiative n'a encore jamais existé en tant que telle.

Un consensus politique intra-belge peut, sans aucun doute, être trouvé pour porter l'idée d'une dotation européenne spéciale pour la capitale. Et cela, quelles que soient les raisons pour lesquelles ce consensus s'opère, dont l'une pourrait consister pour certains à appuyer ce mini-refinancement de Bruxelles via l'Europe pour diminuer la demande bruxelloise de refinancement vis-à-vis du fédéral. À ce stade, peu importe les raisons affichées ou cachées des uns et des autres. Essayons de créer le consensus autour de cette idée.

Vous êtes, Monsieur le ministre-président, la personnalité la plus affirmée pour pouvoir annoncer cette idée, la lancer, susciter les relais, regrouper les participants, au niveau politique d'abord, universitaire ensuite, pour réfléchir à cette problématique et lancer des pistes, argumenter,

motiveren.

Hebt u al maatregelen genomen om de onderhandelingen over de subsidies voor de periode vanaf 2013 voor te bereiden? U zou het specifieke statuut van Brussel als hoofdstad van Europa moeten benadrukken.

Kunt u mevrouw Roggemans, de afgevaardigde van het Brussels Gewest voor de ontwikkeling van de Europese wijk, niet belasten met deze opdracht? Ik weet dat ze zich vooral met stedenbouw bezighoudt, maar het is duidelijk dat u haar opdracht ruimer ziet en dat ze de nodige onderhandelingscapaciteiten heeft.

Welke maatregelen heeft de regering genomen? Ik heb het idee om meer Europese subsidies voor Brussel te eisen niet zelf bedacht.

Staan de politieke partijen nog altijd achter het idee dat ze allemaal verdedigden voor de verkiezingen? Hebt u al contacten gelegd met beleidsverantwoordelijken op het federale, gewestelijke en gemeentelijke niveau? Welke invalshoek zult u gebruiken om onze rol als Europese hoofdstad te benadrukken en de eis voor meer Europese subsidies kracht bij te zetten?

Doordat het BBP van Brussel zeer hoog is, lopen we heel wat subsidies mis. We worden immers als een zeer rijk gewest beschouwd. Wij weten echter wat de reële sociaaleconomische situatie is.

Geeft u de voorkeur aan een bepaalde invalshoek? Bent u het met me eens dat Brussel een dotatie moet krijgen voor zijn rol als Europese hoofdstad? Bent u van plan om een werkgroep op te richten?

Hebt u de verdeling van de Europese structuurfondsen onder de verschillende lidstaten en regio's onderzocht? Welke resultaten leverde die studie op? Ze zijn belangrijk voor de onderhandelingen over de volgende subsidieronde. Alle regio's en lidstaten zijn al druk aan het lobbyen om hun deel van de koek te krijgen.

donner les motivations nécessaires.

Des démarches ont-elles déjà été entreprises pour préparer les négociations budgétaires d'après 2013 ? Je souhaiterais que vous me répondiez dans l'hypothèse que je formule ici. Je suis évidemment intéressé aussi par toutes les autres hypothèses, mais considérez seulement celle où vous réfléchiriez à déposer un dossier spécifique "Statut de Bruxelles - capitale de l'Europe", eu égard à ses particularités, difficultés et atouts.

"Madame Europe", nommée par le précédent gouvernement, ne pourrait-elle pas être chargée par le gouvernement de cette mission particulière dans le cadre de la préparation de la présidence belge de l'Union européenne ? Je sais que vous me répondrez qu'elle s'est focalisée dans un premier temps sur le domaine urbanistique. Soit. Cependant, le titre même de "Madame Europe" donne l'impression que vous lui confiez une mission davantage élargie. La connaissant, elle a tout à fait les capacités pour piloter ces réunions de travail.

Quelles sont les actions précises que le gouvernement a déjà lancées dans le cadre de la présidence belge en vue de cette revendication spécifique ? Je vous rappelle très humblement que l'idée que je relance ici n'est pas de mon fait. Je ne voudrais pas m'affubler indûment des plumes du paon. Cette idée me paraît intéressante et figure dans le manifeste bruxellois émergeant de la société civile.

Avant les élections, tous les partis politiques - le mien compris - se poussaient à l'officine pour saluer ces initiatives et dire combien celles-ci étaient - et sont toujours, selon moi - pertinentes. Sommes-nous prêts à soutenir cette idée ? Quelles sont les actions que vous avez déjà menées en la matière ? Des contacts ont-ils été déjà pris avec les responsables fédéraux, régionaux et communautaires afin de les sensibiliser à ce projet ? Existe-t-il des axes particuliers permettant d'affiner davantage ce rôle de capitale européenne et notre prétention à pouvoir obtenir une dotation particulière sortant des canevas traditionnels ?

Nous savons en effet que ces derniers nous sont souvent préjudiciables. En effet, et vous le confirmerez sans doute, quand on analyse le PIB de Bruxelles, notre Région est l'une des plus riches

avec le Luxembourg et la Région londonienne. À ce titre, une série d'aides nous échappent car, intrinsèquement, nous sommes considérés comme une Région très riche par tête d'habitant. Nous connaissons cependant la situation socio-économique et institutionnelle de notre Région.

Avez-vous dès lors établi des axes spécifiques ? Partagez-vous tout simplement cette idée d'une dotation spéciale pour la capitale de l'Europe ? Pensez-vous qu'il est opportun de la réclamer, d'initier un groupe de travail et de mettre en évidence combien il serait intéressant de travailler dans cette voie ?

Enfin, avez-vous effectué une analyse comparative de la répartition des fonds structurels européens entre les différents États, entre les différentes Régions ? Si oui, pourriez-vous nous communiquer les résultats de cette étude en vue de préparer et de négocier les débats après 2013, qui débiteront dès 2010 ? Au moment où je vous parle, les différents États et Régions sont en négociation pour tenter d'obtenir les moyens maximum pour leur Région, État, département, province, quel que soit le statut institutionnel qu'on leur donne.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- Refinancer la Région de Bruxelles-Capitale via des deniers européens, notamment pour limiter notre dépendance vis-à-vis de l'État fédéral -, puisque dans la suggestion de M. Gosuin il y a un lien entre un financement de la Région de Bruxelles-Capitale par l'Union européenne et la demande de refinancement de la Région de Bruxelles-Capitale par l'État fédéral - est une idée tout à fait séduisante de prime abord, mais qui présente un risque majeur sur lequel je voudrais insister.

Pense-t-on que l'Union européenne accepterait de donner de l'argent à la Région de Bruxelles-Capitale sans contrepartie ? Non, évidemment, et ce serait légitime. Donc, de quelle contrepartie

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *Op het eerste gezicht lijkt het een aantrekkelijk idee om de herfinanciering van Brussel met Europees geld te regelen en onze afhankelijkheid van de federale overheid te doen afnemen.*

Mijnheer Gosuin, de Europese Unie zal niet bereid zijn om met meer geld over de brug te komen zonder dat er iets tegenover staat.

We hebben al lang een moeilijke relatie met de Europese instellingen die bepaalde bouwplannen koesteren waar wij niet achter staan. De EU neemt het doorgaans niet zo nauw met de stedenbouwkundige plannen en regels van het Brussels Gewest. Kijk maar naar het Europees parlement,

pourrait-il s'agir ?

Je me fais, pour ma part, une petite idée à partir des relations que nous entretenons avec les institutions européennes depuis une vingtaine d'années, notamment en lien avec l'implantation de ces institutions à Bruxelles. Nous avons connu et nous continuons de connaître, même si cela va un peu mieux aujourd'hui, beaucoup de difficultés relationnelles avec les institutions européennes dans le cadre de leurs implantations urbanistiques.

Vous connaissez cela mieux que moi, M. Gosuin. L'Union européenne - terme générique que j'utilise pour l'ensemble des institutions, mais on pourrait parler séparément du Parlement, de la Commission, et des autres instances - a des demandes et n'entend pas de manière générale se conformer aux plans et règlements qui, par ailleurs, s'imposent à tout un chacun en matière d'urbanisme, pour ne prendre que cet exemple.

Vous connaissez comme moi, voire mieux que moi, la saga du Parlement européen, qui s'est implanté en dépit du bon sens dans le quartier Léopold. C'est probablement une des dernières grosses catastrophes urbanistiques que la Région a connues.

Dans l'affaire du parking, que vous avez eu l'occasion de traiter, vous avez dû vous rendre compte que, lorsque la Région bruxelloise tente de faire respecter le droit belge au Parlement européen, l'État fédéral et d'autres instances lui imposent, au nom de la raison d'État, d'accepter qu'il y ait une sorte de zone de non-droit européen à Bruxelles. Le Parlement européen ne serait donc pas soumis aux mêmes règles que le commun des mortels ! Vous avez vécu cela dans l'affaire du parking.

(Colloques)

C'est difficile pour tout le monde. Nous sommes tous dans le même bain. Nous tentons de faire valoir les mêmes règles pour tout le monde, en passant s'il le faut par des décisions de justice, mais il se trouve toujours quelqu'un pour nous dire qu'il ne faut pas aller trop loin avec les institutions européennes, sous peine de les voir partir à Berlin ou ailleurs. Nous finissons par accepter une sorte de flottement juridico-administratif pour ne pas brusquer ces messieurs du Parlement européen ou

dat ze in de Leopoldwijk hebben neergepoot. Het is een gigantische stedenbouwkundige ramp.

Telkens wanneer het Brussels Gewest tracht om de Europese instellingen het Belgisch recht te doen naleven, roepen de federale overheid en andere instanties staatsredenen in, waardoor in Brussel een Europese zone is ontstaan die niet aan dezelfde rechtsregels is onderworpen als de man in de straat. U hebt het indertijd zelf meegemaakt met het dossier van de parking.

(Samenspraak)

Wij trachten voor iedereen dezelfde regels te doen gelden, desnoods via een gerechtelijke beslissing, maar er is altijd wel iemand die ons zegt dat wij niet te ver mogen gaan met de Europese instellingen, uit vrees dat ze anders zouden verhuizen. Er is dus een soort juridisch-administratieve laksheid ontstaan om de leden van het Europees Parlement en de Europese Commissie niet voor het hoofd te stoten!

Een ander voorbeeld is de veiligheidsproblematiek. De jongste idee is om een bijzondere politie-eenheid voor het Europees Parlement op te richten. De federale politie is niet goed genoeg meer!

Het zou uiteraard interessant zijn om te onderhandelen over een Europese dotatie voor het gewest, maar de prijs die daar tegenover staat mag niet te hoog zijn.

de la Commission !

Je pourrais encore m'étendre sur toutes les questions de sécurité. La dernière petite idée en la matière consiste en la création d'une police spéciale pour le Parlement européen. La police nationale ne lui convient pas ; il faudrait créer un corps de police spécial pour protéger le Parlement européen et ses membres !

Si c'est le prix à payer, je le trouve très cher. Il serait évidemment intéressant de parvenir à négocier une enveloppe de subsides ou une dotation, à la Région bruxelloise, pour l'aider à assumer sa fonction de capitale européenne. Il faut toutefois veiller à ce que le prix à payer en contrepartie ne soit pas trop élevé.

Mme la présidente.- La parole est à Mme El Yousfi.

Mme Nadia El Yousfi.- En dehors du financement FEDER et de ce que reçoit notre Région de l'Union européenne, il est vrai qu'il n'existe pas, de la part de cette institution, de financement de notre Région pour son statut de capitale européenne. Cette question a déjà été souvent débattue, mais aucune position claire n'en est sortie.

Autant un financement de l'Union européenne pourrait être attendu par la Région en raison de son statut de capitale de l'Europe, autant il est souvent souligné que la présence de l'Union européenne en Région de Bruxelles-Capitale a un impact positif en termes d'emploi et d'économie pour notre Région.

Sans entrer dans le détail, l'étude de l'impact des institutions européennes et internationales sur Bruxelles, réalisée par le professeur Christian Vanderhoven, nous donne des informations assez intéressantes à ce sujet. L'analyse de ce professeur mesure notamment l'impact direct, mais également les impacts induits et les effets multiplicateurs de la présence des institutions européennes et internationales sur Bruxelles, notamment sur l'économie et l'emploi.

L'étude souligne que la présence d'institutions internationales à Bruxelles apporte une contribution essentielle à l'économie bruxelloise, mais qu'il ne faut évidemment pas surestimer les

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

Mevrouw Nadia El Yousfi (in het Frans).- *Het Brussels Gewest krijgt van de Europese Unie inderdaad geen middelen voor zijn statuut van Europese hoofdstad, maar de aanwezigheid van de Europese instellingen in Brussel heeft een positieve impact op de werkgelegenheid en de economie van het gewest.*

Een studie van professor Christian Vanderhoven verschaft heel wat interessante informatie in dat verband, zowel wat de directe impact als de indirecte impact en het vermenigvuldigingseffect betreft.

Volgens die studie dragen de internationale instellingen in ruime mate bij aan de Brusselse economie, maar werken zij ook de dualisering van de stad in de hand. Die instellingen creëren immers heel wat goed betaalde jobs, in het bijzonder voor hooggeschoolde buitenlanders, maar bieden slechts heel weinig directe en indirecte jobs voor laaggeschoolden, die het meest getroffen worden door de werkloosheid in ons gewest.

Wij zouden misschien een kosten/batenanalyse moeten maken van de aanwezigheid van de Europese instellingen in Brussel, want zij beïnvloeden ook de vastgoedmarkt en de veiligheidstaken. Daar bestaan momenteel nog geen cijfers over.

conséquences positives de la présence d'institutions internationales à Bruxelles en termes de création d'emplois peu qualifiés.

Selon l'étude, il apparaît également que la présence des institutions internationales dans notre Région renforce le caractère duel de la ville. D'une part, elle fournit de nombreux emplois fortement rémunérés, en particulier à une population étrangère de haut standing, qui fait le choix de résider à Bruxelles dans 60% des cas. D'autre part, elle offre peu d'emplois directs ou indirects aux personnes faiblement qualifiées, qui sont le plus directement touchées par le chômage au sein de notre Région.

En conclusion, il faudrait peut-être avoir une vision précise des coûts et bénéfices liés à la présence des institutions européennes en Région de Bruxelles-Capitale, car il existe également des impacts sur le marché immobilier bruxellois, ainsi qu'au niveau de la sécurité, notamment par rapport à la police. C'est impacts ne sont actuellement pas chiffrés.

Que comptez-vous faire pour obtenir des chiffres plus précis concernant l'impact de l'implantation des institutions européennes sur notre Région ? Avons-nous nécessairement besoin d'une task force pour obtenir ces données ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- La première piste de réflexion serait de considérer Bruxelles comme bénéficiant d'un statut privilégié dans le cadre des fonds européens. Il s'agit d'un conflit sérieux qui est avant tout intrabelge. Il revient en effet aux Belges à déterminer les critères qui seront utilisés pour justifier les aides accordées aux Régions. Nous pourrions invoquer la nécessité de cette manne européenne pour corriger la dualité socio-économique de Bruxelles via des dotations plus avantageuses, mais nous n'arrivons pas au meilleur moment de l'histoire, pour formuler une telle demande.

En effet, l'élargissement de l'Union Européenne à 27 États Membres a induit une redistribution des moyens des fonds européens qui bénéficient principalement aux pays de l'Est, notamment à la République tchèque, comme vous l'avez indiqué,

Wat zult u doen om preciezere cijfers te krijgen over de impact van de Europese instellingen op het gewest? Is daar een taskforce voor nodig?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).*- Een eerste mogelijkheid is dat Brussel een bevoorrecht statuut zou krijgen in het kader van de Europese fondsen. De Belgen moeten zelf de criteria bepalen om de hulp aan de gewesten te rechtvaardigen. We zouden kunnen argumenteren dat het Europese geld nodig is om de sociaal-economische dualiteit in Brussel recht te trekken, maar dit is een slecht moment voor een dergelijke vraag.

De uitbreiding van de EU heeft geleid tot een herverdeling van de middelen uit de Europese fondsen, die vooral in het voordeel is van een aantal Oost-Europese landen. De oppervlakte van het grondgebied van de EU is toegenomen met 25%, de bevolking met 20%, maar de rijkdom slechts met 5%. Het BBP per inwoner is zelfs met 10% gedaald en de regionale verschillen zijn

mais aussi à d'autres comme la Pologne (67 milliards d'euros), ou la Roumanie (19 milliards d'euros).

La superficie de l'Union européenne a augmenté de plus de 25 %, sa population de plus de 20%, alors que sa richesse a augmenté de 5% seulement. Par ailleurs, le PIB par habitant a diminué de plus de 10% et les disparités régionales sont globalement multipliées par deux. Enfin, 60% des Régions moins développées se situent désormais dans les 12 États membres ayant adhéré depuis 2004. Cette redistribution des moyens n'est pas avantageuse pour la Région bruxelloise, puisque celle-ci affiche un bon PIB, et qu'elle est considérée comme une des plus riches d'Europe en termes de production économique. Cette situation est loin d'être simple, notamment dans le cadre des perspectives financières 2007-2013.

Une deuxième voie consiste à demander une dotation spéciale pour la capitale de l'Europe en dehors des fonds structurels.

Dans ce cas, rappelons que l'Europe ne reconnaît que les États et non les Régions. Solliciter une dotation auprès de l'Union européenne revient au fédéral.

Cela doit se faire avec l'échelon fédéral. On entend souvent dire dans les cénacles européens que la première instance qui devrait permettre une meilleure peréquation au bénéfice de Bruxelles, c'est l'État belge, puisqu'il perçoit les recettes liées aux retombées positives de Bruxelles - ISOC, TVA, etc.

L'Europe lit aussi les rapports internationaux, comme le rapport de l'OCDE où il est dit que le financement de la Région de Bruxelles tient à un mécanisme intrabelge qui n'est pas juste. Les Européens disent qu'il faut d'abord que les Belges s'occupent de peréquater leurs richesses entre eux et de mieux redistribuer les retombées positives de l'Europe.

Pour en avoir parlé de manière informelle au fil des années, l'une des réponses que j'ai reçues était de faire attention en ouvrant la boîte de Pandore, car les deux autres capitales européennes allaient également revendiquer quelque chose au nom des coûts liés à l'accueil de l'Europe.

enorm toegenomen. 60% van de minder ontwikkelde regio's liggen in de twaalf nieuwe lidstaten. Dit is nadelig voor het Brussels Gewest, dat een hoog BBP heeft en als een van de rijkste regio's van Europa beschouwd wordt inzake economische productie. Dat maakt de financiële vooruitzichten voor 2007-2013 heel wat complexer.

Een tweede mogelijkheid is een dotatie voor de hoofdstad van Europa buiten de structuurfondsen. Die moet dan gevraagd worden door de federale overheid, want Europa erkent enkel staten, geen gewesten.

Eigenlijk zou de federale overheid meer Europese subsidies moeten eisen voor Brussel, want het is de Belgische staat die vooral wordt bevoordeeld door de economische rijkdom van Brussel (BTW, vennootschapsbelasting, enzovoort).

In een rapport van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO) staat dat de financiering van Brussel gebaseerd is op een onrechtvaardige verdeling van de middelen tussen de Belgische gewesten. Europa vindt dat de Belgen hun geld in de eerste plaats beter onder elkaar moeten verdelen.

Overigens heb ik in informele gesprekken opgevangen dat als Brussel meer geld eist voor zijn functie als Europese hoofdstad, de twee andere hoofdsteden met Europese functies ook meer geld zullen eisen.

De federale overheid en Europa schuiven de verantwoordelijkheid vaak naar elkaar door. Zo betalen de Europese instellingen in Brussel bijvoorbeeld geen stedenbouwkundige lasten. De federale overheid wil ons daarvoor niet compenseren. Als het over Europese eisen gaat, moeten we vaak eerst met de federale overheid onderhandelen.

Ik twijfel eraan dat we van Europa meer structurele fondsen of een globale dotatie kunnen krijgen. Ik denk dat we meer kansen maken om gerichte steunmaatregelen in de wacht te slepen.

Zo zou ik bijvoorbeeld al erg gelukkig zijn als Europa een bijdrage zou leveren voor de heraanleg van de Europese wijk, of ervoor zou zorgen dat ook Brusselse kinderen welkom zijn in

L'État fédéral et l'Europe se renvoient souvent la balle. Prenons les charges d'urbanisme par exemple. Vous connaissez le dossier. Nous comptons sur les charges d'urbanisme que ne veulent pas payer les institutions européennes. Je n'ai pas encore entendu l'État fédéral dire qu'il allait suppléer aux charges d'urbanisme que ne devraient pas payer les instances européennes. On est toujours amené à discuter d'abord avec le fédéral parce que souvent les exigences européennes concernent l'échelon fédéral et la Région.

Une troisième voie me semble être la plus réaliste. Je doute de la première - les fonds structurels européens -, compte tenu des critères d'éligibilité des Régions de l'est de l'Europe. La dotation globale à la Région de Bruxelles, moyennant justification de l'usage de cet argent - la deuxième voie à laquelle vous pensez - me semble difficile. La troisième voie est celle de l'aide ponctuelle de l'Europe.

Je serais déjà très content si l'Europe participait au coût produit par l'aménagement du quartier européen. Je serais très heureux si l'Europe, demanderesse de plus d'écoles européennes, passait avec nous un accord pour que celles-ci puissent être ouvertes à des populations scolaires bruxelloises. Je serais très heureux si les institutions européennes acceptaient de prendre en charge une partie des coûts de la sécurité lors des sommets. C'est un sujet de discorde avec le pouvoir fédéral. On pourrait imaginer que l'Europe participe aussi à l'organisation d'événements culturels que la Région ou les Communautés payent.

Nous avons par exemple obtenu une bonne collaboration en ce qui concerne le musée de l'Europe, qui devient la Maison de l'histoire européenne. Ce sont des choses ponctuelles. C'est mineur, mais en termes de budget, si nous avions du le faire, cela nous aurait coûté très cher. Cette troisième voie est à explorer.

Pour répondre à une question plus précise de M. Gosuin, je pense effectivement que Mme Europe peut être impliquée dans ce genre de discussions. Elle a permis des rapprochements concrets avec la Commission, notamment, et a certainement un rôle de facilitatrice dans les rapports que nous entretenons avec les institutions

Europese scholen, of dat de EU een deel van de veiligheidskosten voor Europese topontmoetingen zou betalen.

Rond een aantal concrete projecten hebben we goed samengewerkt, onder meer het Huis van de Europese Geschiedenis. Het gaat weliswaar om projectmatige steun, maar financieel betekent dit toch heel wat. We moeten op die weg voortgaan.

In antwoord op de heer Gosuin kan ik bevestigen dat het zeker nuttig is om mevrouw Roggemans bij dergelijke discussies te betrekken. Zij heeft onze contacten met de Europese instellingen en vooral met de Europese Commissie zeker vergemakkelijkt. Op dit ogenblik werkt ze vooral aan de uitvoering van het richtschema voor de Europese wijk.

Tijdens het Belgische voorzitterschap organiseren we een colloquium over de sociale samenhang in de stad. We kunnen daar Europese persoonlijkheden en ambtenaren voor uitnodigen en de eigenheid van Brussel benadrukken.

Er zijn dus meerdere mogelijke benaderingen, waarvan de ene al realistischer is dan de andere. Uit informele gesprekken blijkt dat Europa inspeelt op de meningsverschillen tussen het Brussels Gewest en de federale overheid over de financiering van Brussel. Het debat is niet vastgelopen, maar wel erg moeilijk.

Mijnheer Gosuin, u erkent dus het belang van een herfinanciering van het Brussels Gewest.

européennes. Mais actuellement, elle s'applique surtout à l'exécution du schéma du quartier européen. Elle peut être un élément de la discussion avec l'Europe concernant la question de la Maison de l'histoire européenne.

Dans le cadre de la présidence belge, nous allons notamment tenir un colloque autour des questions de cohésion sociale en zone urbaine, qui pourrait être l'occasion de parler de la spécificité de la Région de Bruxelles. Profitons de la présidence belge pour tenir ce colloque ici et y inviter des personnalités européennes et des fonctionnaires européens.

Il y a plusieurs approches, dont une me semble plus réaliste que les deux autres dans l'état actuel des choses. Comme on le constate dans les discussions informelles, il est évident qu'actuellement l'Europe et les institutions européennes peuvent aisément évoquer les litiges qui nous opposent parfois au pouvoir fédéral en termes de financement de la Région de Bruxelles. Le débat n'est pas clos mais il est assez difficile.

Je profite de l'occasion, M. Gosuin, pour constater que vous reconnaissez bien tout l'intérêt du refinancement de la Région de Bruxelles.

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- M. le ministre-président me relance tout d'abord sur la question du refinancement. Bien sûr qu'il faut refinancer des politiques bruxelloises, mais je continue à affirmer clairement qu'il y a lieu tout d'abord de bien identifier les domaines à refinancer. Notre groupe considère qu'en la matière, l'une des priorités consiste en l'enseignement et la formation. Hélas, votre gouvernement n'a pas cette compétence. Par ailleurs, il faudrait également refinancer les secteurs de la sécurité et de la justice. Là non plus, ce n'est pas de la compétence de votre gouvernement, pas plus que le refinancement de la lutte contre la pauvreté, laquelle dépend plus directement des CPAS et des hôpitaux publics.

Pour le reste, nous sommes évidemment d'accord pour le refinancement de la Région bruxelloise lorsque seront résolus les graves problèmes de déficit de qualification, d'absentéisme scolaire, d'échec scolaire, de pauvreté de notre

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Mijnheer Picqué, uiteraard moet er worden gepraat over de herfinanciering van het Brussels Gewest, maar dan moet in de eerste plaats duidelijk zijn om welke beleidsdomeinen het gaat. Voor het FDF zijn onderwijs en opleiding beleidsprioriteiten, maar het Brussels Gewest is er helaas niet voor bevoegd. Er moet ook meer geld gaan naar veiligheid en justitie, maar ook dat zijn geen Brusselse bevoegdheden, net zomin als armoedebestrijding. We zijn absoluut een voorstander van een herfinanciering als op die manier de talrijke problemen kunnen worden aangepakt.*

ECOLO maakt zich zorgen dat Europa zijn eisen zal stellen als Brussel meer geld vraagt. Welnu, denkt u dat we van de federale overheid meer geld zullen krijgen zonder dat er iets tegenover staat? ECOLO is daar blijkbaar van overtuigd, maar dat is onzin.

enseignement ainsi que de notre capital de formation, de notre insécurité, etc. Oui, nous voulons refinancer les préoccupations bruxelloises.

Je voudrais ensuite répliquer à M. Yaron Pesztat. Il est intéressant de constater que le groupe ECOLO a des inquiétudes quand il s'agit de réclamer des refinancements et lorsqu'il nous demande si l'Europe va accepter cela sans contrepartie. Lorsqu'il s'agit de demander un refinancement à la Belgique, nous disons la même chose : "Pensez-vous que cela va se faire sans contrepartie ?" À ce moment, le groupe ECOLO, la main sur le cœur, nous assure qu'il n'y aura évidemment aucune contrepartie au niveau belge et que, lorsque Bruxelles demande de l'argent, il n'y a jamais d'exigence de contrepartie. Il y a toujours, bien évidemment, des contreparties ! Je suis évidemment très attentif aux risques qui sont les nôtres en matière d'implantations urbanistiques. Effectivement, l'on peut craindre que si l'on nous donne un peu d'argent, on exige ceci ou cela en échange.

Ceci étant, je vérifierai évidemment dans les jours, semaines et mois à venir la capacité du gouvernement à résister aux exigences de l'Europe en matière d'implantations urbanistiques et verrai quel niveau de clarté et de fermeté les différents groupes politiques - ECOLO en particulier - auront à cet égard. En l'espèce, j'ai quelques idées en tête.

En ce qui concerne les dotations, lorsque vous demandez de l'argent au pouvoir fédéral, vous dites vous-même que cela n'est pas grand chose et que les sommes demandées à l'État fédéral, qui ne va pas bien non plus, sont négligeables à l'échelle fédérale. Si c'est le cas, ce que nous demandons à l'échelle européenne, c'est plus que négligeable par rapport à l'ensemble des fonds. Si nous avions 0,03% des fonds, nous serions déjà sérieusement refinancés.

Votre fatalisme par rapport à l'échelon fédéral ne doit pas vous empêcher d'affirmer nos intentions. Vous défendez la conviction que nous allons obtenir quelque chose du pouvoir fédéral mais, lorsqu'il s'agit de demander à ce dernier de nous appuyer au niveau européen, vous faites marche arrière. Il faut savoir ce qu'on veut. Si on ne parvient même pas à obtenir l'adhésion du pouvoir fédéral pour défendre Bruxelles au niveau européen, pensez-vous vraiment qu'on obtiendra

Ik zal erop blijven toezien dat de Brusselse regering zich zo nodig verzet tegen de Europese vraag om nieuwe bouwwerken en zal in het oog houden hoe de andere partijen zich opstellen in dit dossier.

U zegt dat het extra geld dat we van de federale overheid vragen, eigenlijk helemaal niet veel is ten opzichte van het totale federale budget. Hetzelfde geldt voor Europa. Als we 0,03% van de Europese fondsen in de wacht kunnen slepen, hebben we al veel geld.

Het is merkwaardig dat de Brusselse regering denkt geld te kunnen loskrijgen van de federale overheid, maar anderzijds die laatste niet eens om haar steun durft te vragen in de onderhandelingen met de Europese instellingen.

Als er geen dotatie komt, hoopt u op zijn minst op een financiering voor de Europese scholen en projecten zoals het Museum van Europa. Ik vraag u om verder te gaan en onze eisen meer kracht bij te zetten. Bent u bereid om een denktank op te richten en financieringsmechanismen ten voordele van de Brusselaars te eisen? Het is tijd voor daden. U bent de meest geschikte Brusselaar om onze belangen te verdedigen. Ik verwijt u geen mislukking, maar een gebrek aan initiatief.

quoi que ce soit de cet échelon fédéral ?

Il faut oser.

Au-delà des critères d'éligibilité des fonds, vous nous dites que vous êtes acquis à l'idée non pas d'obtenir une dotation, mais à tout le moins des financements pour des écoles, des projets comme le Musée de l'Europe, créateurs d'activité économique. Mais moi, je demande plus que votre adhésion. Que sommes-nous prêts à faire pour porter ces revendications ? Sommes-nous prêts à créer un groupe de réflexion et revendiquer clairement des mécanismes d'intervention en faveur de Bruxelles ? Il s'agit non plus d'imaginer, mais d'entreprendre. Et je vous demande d'en être l'instigateur, car vous êtes la personnalité bruxelloise la plus appropriée pour ce faire. Je ne vous reprocherai pas un échec, mais bien un manque d'initiative.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE MME ANTOINETTE SPAAK

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le Musée de l'Europe".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Spaak.

Mme Antoinette Spaak.- Vous connaissez très bien ce projet, M. le ministre-président, puisque nous y travaillons depuis treize années. La première personne qui nous a aidés dans cette entreprise était à l'époque ministre dans votre gouvernement, à savoir M. Gosuin. Il nous a accordé un subside qui nous a permis d'étudier de manière générale les possibilités de construction

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ANTOINETTE SPAAK

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "het Museum van Europa".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Spaak heeft het woord.

Mevrouw Antoinette Spaak (in het Frans).- Wij zijn al dertien jaar bezig met dit project, sinds de heer Gosuin, destijds minister, ons een subsidie verleende om de bouw van een museum te onderzoeken.

Sindsdien kregen we afwisselend steun van privé-ondernemingen, de Franse Gemeenschap, het

d'un musée.

Pendant ces treize ans, nous avons été aidés à la fois par des entreprises privées et par la Communauté française, la Région bruxelloise et le gouvernement fédéral, ce qui nous a permis de rester en vie. Quand j'entends ce qui arrive au Wiels par exemple, je pense que nous avions pressenti qu'il valait mieux prendre notre temps avant d'aboutir.

Des activités de préfiguration ont été organisées, auxquelles certains d'entre vous ont peut-être participé. En 1999, un colloque international sur les frontières de l'Europe a été organisé avec beaucoup de succès. Nous avons pu y parler en profondeur du problème de la Turquie, alors que les discussions commençaient.

A suivi en 2002-2003 la première exposition intitulée "La Belle Europe", qui opérait un survol de toutes les expositions universelles ayant eu lieu entre 1851 et 1913. Nous nous sommes rendu compte de ce que l'Europe avait été riche en termes de création de principes fondamentaux universels durant cette période. La guerre 14-18 a cassé cette image positive de l'Europe.

En 2006-2007, une deuxième exposition a eu lieu, avec comme thème Dieu(x) mode d'emploi. Cette exposition présentait une photographie des croyances et des religions dans l'Union européenne des vingt-cinq. Cela a donné lieu à beaucoup de discussions, d'interventions des uns et des autres, et de colloques se déroulant à l'intérieur de l'exposition.

Nous avons vécu en espérant qu'un beau jour ce projet puisse déboucher sur la réalité. M. Pöttering, le précédent président du Parlement européen, était tout à fait d'accord avec le projet, mais voulait lui donner un autre nom. Le terme "musée" suscitait des hésitations, car il fait vieux, dépassé. M. Pöttering parlait de la "Maison de l'Europe". Dès son discours d'intronisation au Parlement européen, il a mentionné le projet et nous a contactés. Il a mis toute une série de structures sur pied. Pendant ce temps-là, nous avons évidemment continué à travailler.

En 2004, notre projet était tout à fait décrit dans l'exposition "C'est notre histoire", qui contenait en filigrane notre programme et notre démarche

Brussels Gewest en de federale regering. Als ik zie wat er met Wiels gebeurt, ben ik blij dat we onze tijd hebben genomen.

In 1999 organiseerden we een succesvol colloquium over de grenzen van Europa, waar onder meer het lidmaatschap van Turkije aan bod kwam.

In 2002-2003 volgde een eerste tentoonstelling met een overzicht van alle werelddoortentoonstellingen tussen 1851 en 1913. In deze periode werden er in Europa verscheidene universele principes van fundamenteel belang geformuleerd. De Eerste Wereldoorlog heeft dit positieve beeld van Europa aan diggelen geslagen.

Een tweede tentoonstelling in 2006-2007 toonde foto's van alle religies in het Europa van de 25. Dat heeft aanleiding gegeven tot heel wat debatten.

Zo bleven we streven naar een echt Museum van Europa. De vorige voorzitter van het Europees Parlement, de heer Pöttering, steunde het project, maar wilde een andere naam, omdat de term 'museum' ouderwets klonk. Hij zette heel wat structuren op rond wat hij het Huis van Europa noemde.

In 2004 organiseerden wij de tentoonstelling "Het is onze geschiedenis", die een duidelijk beeld gaf van onze visie op de geschiedenis van de Europese Unie sinds de oprichting ervan in 1950.

Het project werd in 2004 goedgekeurd door het comité van directeurs van het Museum van Europa.

De heer Pesztat is heel kritisch over de manier waarop de Europese instellingen zich in Brussel hebben gevestigd. Toen wij ons project voorstelden, waren de relaties tussen het Europees Parlement en het Brussels Gewest niet bijzonder goed. Die spanningen waren voornamelijk te wijten aan de arrogante houding van een secretaris-generaal en het feit dat het gewest bezwaren had tegen bepaalde Europese plannen.

Wij waren met ons project dus welkom als een hond in een kegelspel, maar hebben de moed niet opgegeven en tentoonstellingen en colloquia georganiseerd. Ondertussen heeft de heer

relative à notre conception de l'histoire de l'Union européenne depuis sa création en 1950, avec des allusions à la période historique qui la précède.

Le projet a été adopté en 2004 par le comité des directeurs du Musée européen que nous avons mis sur pied. M. Pöttering, dès son entrée en fonction en tant que président, a mis sur pied des institutions afin de clarifier la situation.

À M. Peszkat, qui est très critique sur la manière dont les institutions européennes se sont implantées à Bruxelles, je tiens à signaler que lorsque nous avons présenté notre projet, les relations entre le Parlement européen et la Région bruxelloise étaient particulièrement médiocres. Cette tension était principalement due à l'attitude arrogante d'un secrétaire général, excédé par la résistance de la Région bruxelloise sur certains dossiers, laquelle s'avérait légitime d'ailleurs.

Lorsque nous avons présenté notre projet de musée, nous avons donc été reçus comme des chiens dans un jeu de quille. Nous n'avons pas perdu espoir pour autant et avons organisé des expositions, des colloques. Entre-temps, M. Pöttering a repris le dossier relatif à la création du musée de l'Europe et mis sur pied des institutions et des comités ad hoc, un comité dans lequel est représentée la Région, un comité d'experts, un comité scientifique et un comité de suivi, où un des représentants du projet initial a été élu.

La création d'un musée de l'Europe dans une ville qui accueille les institutions européennes constitue un atout formidable. Le Parlement européen accueille chaque année 350.000 visiteurs, qui sont ensuite lâchés dans la nature. Le musée de l'Europe pourrait attirer ces mêmes visiteurs. Il importe que les jeunes générations connaissent notre histoire, l'origine de l'Europe, les difficultés rencontrées, actuelles et à venir. Ce musée ne sera pas figé. Il tendra à stimuler la vivacité et l'intérêt intellectuel.

Le Parlement européen va être saisi du projet d'installation dans le bâtiment Eastman, qu'il a racheté dans le bas de la rue Belliard. L'Europe est prête à mettre là les moyens financiers indispensables.

Cependant, je serais désolée que le seul Parlement

Pöttering het dossier opnieuw in handen genomen en de nodige comités ad hoc opgericht.

Een Museum van Europa is een enorme troef voor een stad die de Europese instellingen huisvest. Het Europees Parlement ontvangt jaarlijks 350.000 bezoekers. Het is belangrijk dat de jonge generaties onze geschiedenis en die van de Europese Unie kennen. Het museum mag geen starre instelling zijn, maar moet de intellectuele belangstelling prikkelen.

Europa is bereid om de nodige middelen op tafel te leggen. Binnenkort zal het Europees Parlement de plannen voor de vestiging in het Eastmangebouw aan de Belliardstraat bespreken.

Het zou jammer zijn moest enkel het Europees Parlement hierbij betrokken zijn. Ook het Brussels Gewest zou een rol moeten spelen. De instelling is belangrijk op Europees (bewustmaking van jongere generaties) en op gewestelijk vlak.

européen soit maître de l'œuvre. Nous tenons pour indispensable d'y prendre part, en temps que Région bruxelloise, même s'il est difficile de dire, à ce stade, de quelle manière cela pourrait se faire. C'est à la fois indispensable sur le plan européen - notamment pour la sensibilisation des jeunes générations - et sur le plan régional.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- Le dossier de la création et de l'implantation d'un musée de l'Europe à Bruxelles illustre parfaitement les relations parfois difficiles qu'entretiennent la Région et l'État belge avec les institutions européennes.

Je partage tout à fait le point de vue de Mme Spaak quand elle dit que la création d'un tel musée constitue à maints égards un potentiel - notamment touristique - extrêmement intéressant pour la Région bruxelloise. Je crois que n'importe où ailleurs au monde, l'État - pas la Région - aurait déjà financé depuis longtemps la création de ce musée, car c'est quelque chose qui va de soi.

Nous sommes la capitale de l'Europe depuis près de vingt ans, et quantité de touristes qui viennent à Bruxelles pour voir les institutions européennes ne voient rien, parce qu'il n'y a rien à voir, à part un entrelacs de bâtiments administratifs implantés en dépit du bon sens et mal reliés entre eux, avec un espace public mal aménagé.

Tout cela s'améliore, mais ce fut par le passé assez catastrophique. Il y a un travail de rénovation et de requalification de l'espace public à poursuivre pour donner une image plus positive du quartier européen et permettre aux gens de le visiter. Or, il y manque un objectif, qui pourrait être le musée de l'Europe.

On en parle depuis plus de dix ans - grâce à Mme Spaak - et on n'a pas réussi à mobiliser les moyens. Il faudrait que ce soit la Région qui paye, or nous n'en avons pas les moyens ; et l'État fédéral ne nous donne pas d'argent, parce qu'un musée de

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- Dit dossier illustreert de moeizame verhouding tussen het gewest en de Belgische Staat enerzijds en de Europese instellingen anderzijds.

Een dergelijk museum zou onder meer op toeristisch vlak een grote troef zijn. Overal elders in de wereld zou de federale overheid al lang voor de financiering hebben gezorgd. Brussel is al twintig jaar de hoofdstad van Europa maar buiten wat lelijke gebouwen valt daar voor de toeristen weinig van te merken.

Er is beterschap. De Europese wijk wordt gerenoveerd en aantrekkelijker gemaakt. Nu is er nog iets nodig als het museum om de mensen daarheen te krijgen.

Na meer dan tien jaar zijn de middelen er nog steeds niet. Het gewest moet betalen, maar heeft geen geld en de federale overheid is niet geïnteresseerd. Mevrouw Spaak en haar steuncomité hebben nochtans hun best gedaan.

Deze kwestie sluit ook aan bij de interpellatie van de heer Gosuin. De EU is er niet happig op om een algemene subsidie te geven zonder duidelijke tegenprestatie. Dit concrete project maakt wellicht meer kans om een toelage in de wacht te slepen.

Ik was lang een tegenstander van het vorige plan voor een ondergronds museum van Europa.

Uiteindelijk is het dan het mooie Eastmangebouw geworden.

L'Europe à Bruxelles ne l'intéresse pas. Mme Spaak et son comité de soutien ont donc ramé pendant des années pour essayer de créer un consensus autour de cette idée.

C'est aussi l'illustration du débat que nous venons d'avoir avec M. Gosuin. Autant il est difficile - et éventuellement dangereux - d'essayer d'obtenir de la part de l'Union européenne une espèce d'enveloppe globale dont elle ne verrait pas très bien la contrepartie, autant réussir à financer un tel musée, un projet positif pour les institutions européennes, mais aussi pour Bruxelles et les Bruxellois, me paraît être une voie plus intelligente et plus accessible.

Je dois vous dire que j'ai longtemps été un fervent opposant au précédent projet, qui avait la mauvaise idée de localiser le musée de l'Europe dans des sous-sols.

Le bâtiment Eastman a finalement été retenu, qui se trouve à l'air libre, dans le parc Léopold. Il s'agit d'une très belle localisation.

J'aimerais néanmoins poser deux questions au ministre-président sur la manière dont nous allons accompagner ce projet au niveau de la Région bruxelloise.

La première question, très concrète et pratique, est celle du parking des autocars. Il s'agit là d'un vieux problème, que nous n'avons toujours pas résolu. Si nous voulons organiser le flux des touristes qui seront acheminés par cars vers le quartier européen, notamment pour visiter le Parlement européen, où ces cars vont-ils se garer ?

La deuxième question est notamment en relation avec le travail de Madame Europe, dont il a été question lors de la précédente interpellation. Pour valoriser au maximum le potentiel d'attractivité que représente un musée de l'Europe, il faut évidemment pouvoir l'intégrer au mieux dans un réseau cohérent, à l'échelle du quartier européen.

Il faut faire en sorte que les gens qui viennent visiter le musée de l'Europe puissent ensuite, quand ils sortent du musée, aller visiter le quartier européen. Cela suppose des circuits, des liaisons entre les bâtiments et une qualité de l'espace public. Nous y travaillons via les différents plans antérieurs, et c'est l'une des missions de Madame

Op welke manier kan het gewest concreet bijdragen tot dit project? Een eerste, erg praktische kwestie is die van de parkeerplaats voor bussen. Als grote stromen toeristen de Europese wijk willen bezoeken, moeten de bussen over voldoende parkeerruimte beschikken.

Een tweede belangrijk element is de integratie van een toeristische trekpleister als het Museum van Europa in een coherent toeristisch netwerk. Alleen dan zal het museum zijn toeristische potentieel volledig kunnen uitspelen. Op een museumbezoek zou een bezoek aan de Europese wijk moeten kunnen aansluiten. Dit veronderstelt de nodige verbindingen tussen de gebouwen en een aangename openbare ruimte. Deze taak is voor mevrouw Roggemans weggelegd.

Het zou jammer zijn dat toeristen na hun museumbezoek onmiddellijk vertrekken omdat de Europese wijk verder niets te bieden heeft. Het is wel degelijk de bedoeling het project in de wijk te integreren en de Europese instellingen meer zichtbaarheid te geven.

Europe.

Il ne faudrait pas se retrouver dans une situation où l'on réussisse ce beau projet de musée de l'Europe pour que les visiteurs en ressortent pour repartir aussitôt, en car, parce qu'il n'y a rien à faire ou à voir dans le quartier. L'objectif est de réussir un projet d'intégration dans le quartier européen, pour donner une visibilité aux institutions européennes.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Rousseaux.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Je voudrais renforcer l'interpellation de Mme Spaak. Je suis ravie d'entendre M. Pesztat dire ce que j'ai déjà dit précédemment, à savoir que n'importe quelle autre capitale d'un pays européen qui aurait la chance d'être la capitale de l'Europe aurait déjà sauté sur cette occasion comme la misère sur le monde en créant son musée de l'Europe.

C'est le parcours du combattant. Je rends hommage à Mme Spaak pour l'énergie qu'elle a mise dans ce projet. Elle est à la source de cette idée, elle y a travaillé pendant des années. Son interpellation d'aujourd'hui montre qu'elle poursuit le combat, ce qu'elle a bien raison de faire. Il est simplement malheureux qu'il faille encore combattre pour cela et que les choses ne soient pas acquises.

Que s'est-il passé ? La direction de la Région bruxelloise s'est montrée très frileuse pour ce projet. Le ministre-président a répondu à M. Gosuin, à propos du renforcement des moyens à demander aux institutions européennes, qu'il fallait faire attention, car d'autres capitales européennes pourraient en faire de même.

M. Pesztat posait la question des contreparties à une éventuelle demande de dotation. Nous assumons déjà beaucoup de choses, et il ne faut pas avoir peur de demander. Il ne faut pas se contenter de dire qu'on aimerait bien que l'Europe participe à des écoles européennes et à des événements culturels. Il faut le lui demander, pour qu'elle le fasse.

Il est de la responsabilité du gouvernement d'aujourd'hui et du ministre-président de faire cette demande de manière ambitieuse, convaincante et

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (in het Frans).- *Als de hoofdstad van Europa elders was gevestigd, zou er al lang een Museum van Europa zijn geweest.*

Ik dank mevrouw Spaak voor alle moeite die ze al heeft gedaan. Dit project is haar idee en ze is er al jaren mee bezig. Het is dan ook jammer dat de buit nog steeds niet helemaal binnen is.

De Brusselse regering staat nogal weigerachtig tegenover het Museum van Europa. Mijnheer Picqué waarschuwde ons dat als Brussel meer Europese subsidies vraagt, de andere hoofdsteden hetzelfde zullen doen.

De heer Pesztat vroeg zich af wat de EU zou eisen bij wijze van tegenprestatie voor meer subsidies. Welnu, we doen al genoeg. Het wordt tijd dat de regering onze eisen op tafel legt.

In 2007 vierden we de vijftigste verjaardag van het Verdrag van Rome. Het zou mooi zijn geweest als het Museum van Europa toen al de deuren had geopend. Twee jaar later is het nog altijd niet zo ver, hoewel iedereen principieel overtuigd is van de democratische meerwaarde van een dergelijk initiatief.

Brussel moet ook zijn rol als Europese hoofdstad benadrukken. De regering draagt daarin een grote verantwoordelijkheid.

Een dergelijk museum zou nog meer toeristen kunnen aantrekken. Er zouden bovendien geen extra parkeerproblemen mogen zijn, aangezien de toeristische bussen nu al 350.000 bezoekers per jaar naar het Europees Parlement brengen.

large, pour que nous obtenions ce qui n'est que normal.

Nous aurions aimé que ce musée de l'Europe soit prêt pour les cinquante ans de la signature du Traité de Rome. C'était en 2007, nous sommes aujourd'hui en 2010 et le musée en est toujours à l'état de projet. Ce musée de l'Europe aurait un rôle capital, le premier étant l'éducation à la démocratie, dont tout le monde est convaincu de l'utilité. Mettre en avant les valeurs de l'Europe, autour desquelles elle s'est construite et elle continue de se construire, est déterminant dans notre combat politique.

D'autre part, outre ce rôle d'éducation à la démocratie, il est essentiel que Bruxelles s'affirme comme capitale de l'Europe. Il ne suffit pas de le dire, il faut poser des actes. C'est la responsabilité de nos autorités régionales.

Le rôle d'affirmer notre capitale de l'Europe est une responsabilité qui incombe à nos autorités régionales. C'est pourquoi il est important qu'elles prennent ce dossier à bras-le-corps. Je sais bien que nous ne sommes pas les seuls à devoir intervenir, mais nous devons intervenir de manière positive.

Enfin, cela pourrait attirer encore plus de touristes. Je ne crois pas qu'il faille se demander où les cars vont se garer puisqu'ils amènent 350.000 visiteurs au Parlement européen sans trop de problèmes. Ils amèneront donc aussi les visiteurs au musée de l'Europe.

Je suis très curieuse de vous entendre, M. le ministre-président, parce que ce musée de l'Europe peut s'ajouter à l'intérêt du musée Magritte et de bien d'autres atouts touristiques. Arrêtons de dire que Bruxelles n'est pas attirante, car elle l'est de plus en plus.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Bruxelles est de plus en plus attirante grâce aux initiatives que le gouvernement régional a accumulées ces dernières années.

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Je remercie Mme Spaak pour cette interpellation. Son sujet me tient à coeur

Wij moeten ophouden te beweren dat Brussel niet aantrekkelijk is. Brussel wordt steeds aantrekkelijker.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- Brussel wordt alsmaar aantrekkelijker dankzij de vele initiatieven die de Brusselse regering de voorbije jaren heeft genomen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- Ik dank mevrouw Spaak voor deze interpellatie. Dit onder-

parce que, très objectivement, quand j'ai lancé ce projet comme ministre chargé de la Culture il y a quinze ans, c'était une responsabilité de la COCOF.

À l'époque, pour lancer le projet, les premiers millions de francs belges avaient été investis par la COCOF. M. Pesztat a raison de parler de frilosité mais, cette frilosité, on la trouvait en premier lieu dans nos rangs. Ma première proposition, qui avait été descendue en flammes, était d'installer le musée dans les bâtiments de la caserne Dailly, dans un quartier directement lié au quartier européen.

De manière assez symptomatique, alors que la COCOF était à l'origine de l'opération, ce sont des personnalités comme Mme Spaak et feu M. Karel Van Miert qui ont répondu à l'appel. Karel Van Miert, ministre néerlandophone, a porté ce projet alors qu'il émanait d'un ministre francophone, dans le cadre d'une mission francophone de la petite COCOF. Je me réjouis aujourd'hui de l'évolution des mentalités. Tout le monde considère désormais le musée de l'Europe comme un beau projet pour Bruxelles.

Monsieur le ministre-président, vous avez l'opportunité, sous cette législature, de laisser une marque durable dans notre Région en oeuvrant à la réalisation de ce musée de l'Europe et en rappelant à vos interlocuteurs européens que l'idée a germé dans l'esprit d'une institution complètement désargentée.

Nous avons financé des études menées par des professeurs aussi éminents que le professeur Barnavi. C'est lui qui a mené une réflexion culturelle sur ce que l'on pouvait faire. Je veux vous entendre dire que ce musée de l'Europe ouvrira ses portes sous cette législature.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Il convient de resituer le contexte historique. Au-delà de l'initiative à laquelle il a été rendu hommage, le fédéral ne s'est pas montré totalement indifférent. À la demande de la Région, Beliris a inscrit les budgets - d'ailleurs considérables - destinés à étudier l'implantation du musée.

werp ligt mij na aan het hart, aangezien ik vijftien jaar geleden het initiatief heb genomen voor dit project op grond van mijn bevoegdheid voor Cultuur in de COCOF.

De eerste miljoenen Belgische frank om het project te lanceren, kwamen van de COCOF. Mijn eerste voorstel, om het museum onder te brengen in de Daillykazerne, in de nabijheid van de Europese wijk, werd afgeschoten.

Hoewel het project oorspronkelijk van de COCOF was, waren het vooral persoonlijkheden als mevrouw Spaak en wijlen de heer Van Miert die hun schouders eronder zetten, hoewel laatstgenoemde Nederlandstalig was. Gelukkig zijn de zaken geëvolueerd en beschouwt iedereen het Museum van Europa tegenwoordig als een waardevol project.

Mijnheer de minister-president, u kunt met dit museum uw stempel drukken op het gewest. U kunt er uw Europese gesprekspartners aan herinneren dat het idee ontstaan is binnen een instelling zonder geld.

Wij hebben heel wat studies van eminente experts gefinancierd. Hopelijk zal het museum tijdens deze regeerperiode eindelijk de deuren openen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *De federale overheid was niet volledig ongeïnteresseerd. Op vraag van het gewest heeft Beliris aanzienlijke budgetten uitgetrokken om de vestigingsplaats van het museum te bestuderen.*

Er was echter geen geld om verder te gaan. Ik ben dan ook blij met de houding van de heer Pöttering.

Cependant, et comme très souvent, l'argent a fait défaut pour y donner suite. Je me réjouis dès lors de l'attitude de M. Pöttering, qui nous permet de mener à bien ce projet. Le dossier avance bien. Suite aux décisions du bureau du Parlement européen de fin 2008, deux instances ont été mises en place en mai 2009 : un conseil de direction, qui compte d'ailleurs un représentant de l'asbl musée de l'Europe, et un comité académique. Ces deux groupes de travail oeuvrent à l'ouverture de la maison de l'histoire européenne, à plus ou moins longue échéance, dans le bâtiment Eastman.

Lorsque j'ai rencontré M. Pöttering, d'autres idées ont été évoquées. Il a notamment été envisagé d'enterrer le musée en bas de la rue Belliard, sous le terrain de la Ville de Bruxelles. Des plans ont même été conçus en ce sens, et j'ai eu un contact avec le bourgmestre de la Ville de Bruxelles à ce sujet.

Je n'ai toutefois jamais considéré cette idée comme une bonne option. Nous en sommes arrivés à la conclusion que le bâtiment Eastman était la meilleure formule. Celui-ci a fait l'objet d'un contrat d'emphytéose entre le CPAS de la Ville de Bruxelles et le Parlement européen pour une durée de 99 ans.

Nous avons alors créé une commission du bâtiment, dans laquelle siègent des représentants du conseil de direction, du comité académique et de différents services du Parlement européen, ainsi qu'un représentant de la Région de Bruxelles-Capitale, en l'occurrence Mme Roggemans.

C'est cette commission du bâtiment qui a mis au point la procédure d'un concours d'architecture pour le réaménagement du bâtiment Eastman. Elle est en cours de finalisation. Nous sommes actuellement confrontés à quelques problèmes techniques, qui ne sont pas du tout insurmontables. Le musée de l'Europe est la concrétisation d'un objectif repris dans le Plan de développement internationale (PDI). Nous essayons, pour le moment, de jouer le rôle de facilitateur pour les procédures d'urbanisme et les études d'incidence.

Concernant la liaison entre les différents bâtiments, un budget de 200.000 euros a été prévu au sein de l'accord de coopération Beliris pour réaliser les aménagements des abords du bâtiment Eastman, en relation avec le Visitor Center situé

In mei 2009 heeft het Europees Parlement twee organen opgericht: een raad van bestuur, waarin de vzw Museum van Europa vertegenwoordigd is, en een academisch comité. Ze werken samen om in het Eastmangebouw een Huis van de Europese geschiedenis te kunnen openen.

Tijdens mijn ontmoeting met de heer Pöttering kwamen er ook andere ideeën ter sprake. Zo stelde hij voor om een ondergronds museum te bouwen in de Belliardstraat. Ik heb de burgemeester van Brussel aangesproken over het plan.

Persoonlijk heb ik dat nooit een goed idee gevonden. We hebben besloten dat het beter zou zijn om het museum in het Eastmangebouw onder te brengen. Het Brusselse OCMW en het Europees Parlement hebben daarover een erfpacht-overeenkomst die 99 jaar duurt.

Vervolgens hebben we een comité opgericht waarin vertegenwoordigers van de directieraad, van het academisch comité en van verschillende diensten van het Europees Parlement en mevrouw Roggemans, die namens het Brussels Gewest optreedt, zitting hebben.

Het comité werkt aan de organisatie van een architectuurwedstrijd voor de verbouwing van het Eastmangebouw. Er zijn nog een aantal technische problemen, maar die zijn niet onoverkomelijk. Het Museum van Europa sluit aan bij de doelstellingen van het PIO. We proberen om de onderhandelingen over de stedenbouwkundige procedures en de effectenstudies te bevorderen.

Om bezoekers van het Visitor Center naar het Eastmangebouw te doen gaan, voorziet Beliris in een budget van 200.000 euro voor de verbinding tussen de gebouwen.

Het Europees Parlement zal het project in zijn geheel dragen. Gelukkig maar, anders waren we genoodzaakt om bij de federale overheid te gaan bedelen.

Ik heb de heer Pöttering gewezen op de initiatieven en het professionalisme van de vzw Museum van Europa en heb benadrukt dat deze vzw een goede partner zou zijn voor het Huis van de Europese geschiedenis.

Het dossier gaat vooruit en dat is positief.

sous le bâtiment D4 du Parlement européen. Il est prévu de créer une synergie entre les deux bâtiments, pour encourager les visiteurs à passer de l'un à l'autre. L'ouverture du Visitor Center est prévue fin 2010 au plus tard, soit avant celle du musée de l'Europe.

Voilà, en synthèse, l'état d'avancement du projet de maison de l'histoire européenne. Le Parlement européen portera la totalité du projet, ce dont nous ne pouvons que nous réjouir. Sans cela, nous serions obligés de mendier auprès de l'État fédéral, car nos budgets ne nous permettraient pas de financer le projet.

Enfin, sachez que, comme peuvent en attester de nombreux témoins, dans mes contacts avec M. Pöttering, j'ai régulièrement attiré son attention sur les activités déployées par l'asbl musée de l'Europe et sur son professionnalisme, et sur le fait qu'elle pourrait être un partenaire de la maison de l'histoire européenne.

On peut se satisfaire de l'évolution du dossier. Il avance, et j'espère qu'il ne sera pas remis en question par les nouveaux responsables européens. Nous sommes engagés, puisqu'il y a eu la convention d'emphytéose et qu'à ce stade, rien ne nous fait craindre un revirement du Parlement. Je m'en réjouis.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Spaak.

Mme Antoinette Spaak.- J'aurais voulu répondre à M. Pesztat sur la question du parking. C'est évidemment M. Picqué qui possède la réponse ! D'abord, je trouve que les gens pourraient un peu marcher ; on n'a pas besoin d'être sous le bâtiment qui l'abrite pour aller visiter un musée.

Il faut cependant considérer le musée en liaison directe avec le Parlement ; on ne va pas le visiter sans visiter le Parlement. Nous devons essayer de créer une sorte d'obligation d'aller de l'un à l'autre. J'ignore par lequel il faut commencer, mais il faut que les deux soient complémentaires.

Le successeur de M. Pöttering a immédiatement été sérieusement pris en mains par les coprésidents du musée de l'Europe et il est tout à fait satisfait des engagements de M. Pöttering. En tant

Hopelijk wordt het niet in vraag gesteld door de nieuwe Europese verantwoordelijken. Aangezien er een erfpachtovereenkomst bestaat, ligt normaal gezien niets de totstandkoming van het museum in de weg.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Spaak heeft het woord.

Mevrouw Antoinette Spaak (in het Frans).- *Mijnheer Pesztat, het is uiteraard aan de heer Picqué om een oplossing te vinden inzake parkeer-ruimte! De parking moet trouwens niet per se onder het museum worden ondergebracht.*

Wel belangrijk is dat het parlement en het museum samen kunnen worden bezocht. Er moet een natuurlijke, rechtstreekse verbinding bestaan tussen beide.

De Poolse opvolger van de heer Pöttering werd onmiddellijk ingelicht door de voorzitters van het Museum van Europa. Hij toonde zich erg tevreden over de keuzes die de heer Pöttering had gemaakt en staat ten volle achter het project. De tentoonstelling "Dit is onze geschiedenis!" oogstte trouwens groot succes in het Poolse Wrocław en

que Polonais, il est très preneur du projet. En Pologne, l'exposition "C'est notre histoire" a eu un succès fou à Wroclaw, où elle a accueilli 500.000 visiteurs, soit encore plus qu'ici en Belgique. Il y a un engouement de nombreux Polonais - pas tous - pour le musée.

Y aura-t-il à un moment donné une contribution financière de la Région bruxelloise ? Ce n'est pas clair, et ce n'est peut-être pas tout à fait clair dans votre esprit. Peut-être que ce seront mes successeurs au parlement bruxellois qui vous poseront la question. En effet, un engagement financier doit aussi répondre à une certaine obligation. Je n'ai pas d'idée à ce propos.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Tant qu'on ne nous le demande pas ! Nous avons déjà utilisé Beliris pour les aménagements des abords du bâtiment, et jusqu'à présent, nous n'avons pas reçu de demande. Dans la mesure où nous sommes dans le "Board of Trustees" et où nous sommes également dans le comité académique, mais surtout dans le comité de direction, nous sommes évidemment présents.

À partir du moment où le Parlement est en train de définir un concept qui nous arrange et un mode de gestion qui n'a pas encore été précisé, mais qui a priori ne nous heurte pas, je ne m'avancerais pas en disant que nous voulons absolument donner de l'argent à la maison de l'histoire européenne. Nous allons intervenir pour les aménagements du bâtiment. Nous avons déjà inscrit 200.000 euros dans l'avenant à Beliris à ce sujet.

Mme Antoinette Spaak.- J'ai oublié de vous dire que cela allait passer devant le Parlement européen. Tout le monde n'est pas d'accord. Au début, le fait que M. Van Miert et moi-même étions présidents a hérisé un certain nombre d'adversaires du projet européen, qui ne veulent pas entendre parler des pères fondateurs. Il y aura donc une opposition, qui portera certainement sur la participation de la Région bruxelloise. Mais si vous mettez 200.000 euros, c'est déjà ça.

- *L'incident est clos.*

trok er meer bezoekers dan in Brussel.

Is het Brussels Gewest van plan om een financiële bijdrage te leveren tot het project? Misschien is dat nog niet duidelijk.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Er is ons niets gevraagd! Beliris investeert al in de heraanleg van de onmiddellijke omgeving van het gebouw. Het gewest is vertegenwoordigd in de raad van bestuur, in het academisch comité en in het directiecomité.*

Ik ga niet aandringen om geld te mogen geven... het project is prima in zijn huidige vorm. We hebben wel 200.000 euro ingeschreven in de Beliris-bijakte voor de werken aan het gebouw.

Mevrouw Antoinette Spaak (in het Frans).- *Niet iedereen in het Europees Parlement staat achter het project. De tegenstanders zullen zeker letten op de inbreng van het Brussels Gewest. De som van 200.000 euro is alvast een begin.*

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATION DE M. PHILIPPE PIVIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le vote automatisé et la proposition de résolution sur le sujet adoptée par le parlement le 7 juillet 2006".

Mme la présidente.- La parole est à M. Pivin.

M. Philippe Pivin.- Dans votre déclaration de politique générale en juillet 2009, vous aviez indiqué dans un chapitre "renforcer la gouvernance des pouvoirs locaux bruxellois" que vous vouliez améliorer le contrôle citoyen en ce qui concerne le vote électronique pour les élections communales, voire supprimer ce dernier.

Le 7 juillet 2006, le parlement bruxellois avait adopté une proposition de résolution qui déterminait les enjeux et les exigences que le gouvernement devrait rencontrer dans le cadre de l'organisation du vote électronique. Il paraît clair à chacun que le gouvernement bruxellois devait intervenir dans ce dossier afin d'assurer un vote conforme, accessible et utile. La proposition de résolution a été adoptée avant les dernières élections communales. Le moment est d'autant plus opportun pour se saisir de cette réflexion que, depuis six mois minimum, les communes bruxelloises sont détentrices d'un matériel obsolète.

Quelle est la position de votre gouvernement sur ce système, vu que votre déclaration au parlement en juillet 2009 laisse penser que le vote électronique pourrait être arrêté, ce qui serait un retour en arrière malheureux et révélateur d'un manque de préparation.

INTERPELLATIE VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "het stemmen per computer en het voorstel van resolutie daarover, aangenomen door het parlement op 7 juli 2006".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin *(in het Frans).*- *Volgens de algemene beleidsverklaring van juli 2009 wil de regering tegen de volgende gemeenteraadsverkiezingen de elektronische kiesverrichtingen ofwel bijsturen, ofwel afschaffen.*

Op 7 juli 2006 keurde het parlement een voorstel van resolutie goed om een kader vast te leggen voor de organisatie van het elektronisch stemmen. Dit voorstel van resolutie werd nog voor de laatste gemeenteraadsverkiezingen goedgekeurd. Vandaag moeten we ons opnieuw over deze kwestie buigen. Het materieel waarmee de Brusselse gemeenten moeten werken, is verouderd.

Hoe staat de regering tegenover het elektronisch stemmen? Het systeem afschaffen, lijkt me geen goede zaak. Het zou alleen maar wijzen op een gebrek aan voorbereiding.

De jongste gewestverkiezingen konden plaatsvinden dankzij de financiële steun van de federale overheid. Voor de gemeenteraadsverkiezingen van 2012 kan het gewest niet op federale steun rekenen, aangezien de organisatie en de financiering hiervan gewestelijke bevoegdheden zijn.

De begroting 2010 voorziet in middelen voor de organisatie van de gemeenteraadsverkiezingen,

Le dernier scrutin régional a pu être organisé grâce à une aide financière du pouvoir fédéral. Chacun sait que le gouvernement bruxellois ne doit pas espérer être sauvé par ce que l'on pourrait qualifier de donateur fédéral pour 2012, puisque la loi confère aux autorités régionales la compétence de l'élection des organes communaux. Le soutien financier aux communes bruxelloises et la coordination régionale de ce scrutin communal me paraissent naturels et primordiaux.

Le budget 2010 du gouvernement bruxellois prévoit un montant qui évoque cette question, mais sans précisions ni d'orientations claires. Étant donné l'échéance de 2012, il est nécessaire, si l'on ne veut pas travailler dans la précipitation, avec tout ce que cela implique - les coûts financiers, les marchés publics - d'agir dès maintenant.

Le gouvernement a-t-il pris connaissance du rapport du 22 juin 2009 réalisé par les experts chargés par le Sénat et la Chambre des Représentants du contrôle des systèmes de vote automatisé ?

Le gouvernement a-t-il déjà désigné au sein de son administration les personnes chargées de répondre aux exigences du prochain vote automatisé lors du scrutin communal de 2012 ? Ces exigences couvrent des éléments tels que la transparence du vote, la possibilité d'un recomptage des résultats, ainsi que la garantie de prévenir toute dépendance technique ou financière des autorités publiques vis-à-vis d'acteurs privés face à cet enjeu démocratique.

Troisièmement, le gouvernement a-t-il déjà pris contact avec des experts en la matière afin d'être en possession d'alternatives ou de pistes techniques concrètes et chiffrées qui permettraient de prendre les décisions nécessaires en vue d'un renouvellement du matériel ou de la modernisation des systèmes existants ?

Enfin, ne pensez-vous pas qu'il serait utile que le gouvernement mette en place une cellule de travail composée d'experts techniques, accompagnés des fonctionnaires communaux responsables de l'organisation du prochain scrutin communal ?

maar zonder duidelijke omschrijving. Om haastwerk te voorkomen moet de regering nu beginnen met het voorbereidend denkwerk.

Heeft de regering het expertiseverslag van 22 juni 2009 gelezen, waarvoor de Kamer en de Senaat opdracht hadden gegeven?

Zijn er binnen de administratie al mensen aangeduid om de organisatie van de gemeenteraadsverkiezingen van 2012 in goede banen te leiden? Er moet rekening worden gehouden met criteria als de transparantie van de stemming, de mogelijkheid om de resultaten opnieuw te tellen en de garantie dat er geen technische en financiële afhankelijkheid van een privébedrijf ontstaat.

Heeft de regering al contact opgenomen met experts om concrete en becijferde alternatieven uit te werken voor de vernieuwing van het materieel of de modernisering van de bestaande systemen?

Moet de regering hiervoor geen werkgroep oprichten bestaande uit technische experts en gemeentelijke ambtenaren die de volgende gemeenteraadsverkiezingen organiseren?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme El Yousfi.

Mme Nadia El Yousfi.- Par rapport à l'échéance de la mise en œuvre du vote automatisé, il s'agit avant tout de mesurer le coût pour les pouvoirs publics des nouveaux systèmes de vote automatisé et de garantir la sécurité et l'intégrité du vote.

L'accord de majorité prévoit une amélioration du système de vote. Les doutes et l'attention ne doivent pas avant tout et à tout prix être concentrés sur la technicité, mais sur la crédibilité du système auprès du citoyen. En effet, un système même techniquement fiable n'est pas satisfaisant s'il n'est pas accompagné d'une grande confiance citoyenne. Or, à ce jour, force est de constater que le vote automatisé demeure entouré de suspicions, même si celles-ci peuvent paraître irrationnelles étant donné le contrôle réellement effectué, et même si l'outil informatique fait partie du quotidien d'une grande partie des citoyens.

Le principal argument à l'encontre de ce système est qu'il prive les électeurs de toute possibilité de contrôler le résultat des élections auxquelles ils sont appelés à participer. Il faut donc gagner la confiance de l'électeur, soit via un système de vote limpide, soit via la possibilité de contrôle démocratique direct, soit via un explicatif compréhensible pour tout un chacun.

Quant à l'aspect budgétaire, il faut évaluer le coût de la remise à jour d'un parc informatique désormais tout à fait obsolète. Cet aspect du coût relatif au choix des prochaines modalités de l'exercice du droit de vote se pose avec d'autant plus d'acuité que notre Région connaît les contraintes budgétaires que l'on sait. Il apparaît indéniablement que l'option du vote papier reste à ce jour le mode le plus économique.

Quelle sera la participation de l'État fédéral dans un tel cas de figure, sachant que nos communes doivent être préservées en termes de dépenses ? Quelle serait la troisième voie potentielle, entre le vote papier - critiqué en termes d'efficacité - et le vote automatisé tel que nous le connaissons, entaché pour sa part de soupçons quant à l'intégrité et à la transparence qu'il offre ?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

Mevrouw Nadia El Yousfi (in het Frans).- *U moet eerst en vooral nagaan hoeveel de nieuwe systemen de overheden zullen kosten en bovendien of ze de veiligheid en de integriteit van de stemming kunnen garanderen.*

In het regeerakkoord staat dat het kiessysteem zal worden verbeterd. Het kernprobleem is de geloofwaardigheid van het systeem. Er bestaat nog heel wat wantrouwen tegenover het stemmen per computer, hoe irrationeel dat ook mag zijn en hoe vertrouwd de mensen ook mogen zijn met computers.

Het belangrijkste probleem is dat de kiezers de resultaten van de verkiezing niet kunnen controleren. U moet dus het vertrouwen van de burger winnen, via een transparant systeem, via de mogelijkheid van rechtstreekse democratische controle of via een begrijpelijke gebruiksaanwijzing.

U moet ook rekening houden met de kostprijs van een eventuele vernieuwing van het informatica-materieel, zeker in de huidige moeilijke budgettaire omstandigheden. Stemmen op papier blijft onmiskenbaar het goedkoopst.

Ook de gemeenten moeten besparen. Zal de federale overheid meebetalen aan een eventuele vernieuwing van het materieel? Welke derde oplossing is er eventueel naast de stemming op papier, die weinig efficiënt is, en de geautomatiseerde stemming, die onvoldoende transparant is?

Volgens de vereniging PourEVA kost het stemmen op papier drie maal minder dan het elektronisch stemmen. Klopt dat? Is de kostprijs bepalend bij uw keuze? Zult u ook rekening houden met principekwesties als de geheime stemming, de transparantie en de betrouwbaarheid van het systeem?

Er ontstaat een scheiding tussen de jonge kiezers, die het elektronisch stemmen al gewoon zijn, en de ouderen, die het nieuwe systeem niet vertrouwen.

Selon l'association PourEVA, le vote papier coûterait trois fois moins cher que le vote automatisé. Partagez-vous cette analyse ? Pensez-vous que ce critère du coût soit déterminant dans l'appréciation des choix ? Ne faut-il pas se méfier de la démarche qui consisterait à sacrifier les questions de principe que sont le respect du secret des urnes, la transparence électorale et la fiabilité du système au seul examen de la différence ?

On peut aussi se poser des questions par rapport à la dualisation des types d'électeurs, puisque les plus jeunes sont déjà familiarisés au vote électronique tandis que les personnes âgées, habituées au vote papier, éprouvent davantage de méfiance vis-à-vis du nouveau système.

Nous devons aussi nous interroger sur les qualités ergonomiques du matériel lui-même, qui pose actuellement quelques problèmes aux personnes âgées ou à celles qui sont dotées d'une mauvaise vue. Une partie de la population éprouve également des difficultés d'accès à l'outil informatique, ce dont nous avons eu l'occasion de débattre par rapport à la fracture numérique.

Qu'en est-il de l'aboutissement du nouvel accord de coopération entre la Région et le gouvernement fédéral quant à la prise en charge des coûts des prochains scrutins ? Que vous inspire l'exemple néerlandais de retour au vote papier ?

Mme la présidente. - La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat. - Une fois n'est pas coutume, je souscris pleinement aux propos de M. Pivin. J'ai interpellé ici même, lorsqu'on examinait l'allocation budgétaire relative au vote dans le cadre de la discussion budgétaire, et j'ai posé grosso modo les mêmes questions à M. Picqué, et dans le même sens.

L'essentiel de cet enjeu démocratique - que M. Pivin résume bien dans sa deuxième question -, ce sont des exigences telles que la transparence du vote, la possibilité de recompter les voix et la garantie de prévenir toute dépendance technique et financière des autorités publiques vis-à-vis des acteurs privés.

Je suis interloqué par les propos de Mme El Yousfi

Is het materieel zelf wel voldoende bruikbaar voor bejaarden of slechtienden? Voor een deel van de bevolking is het ook niet zo evident om met computers om te gaan.

Hoe staat het met het nieuwe samenwerkingsakkoord tussen het gewest en de federale regering over de kosten voor de volgende verkiezingen? Wat vindt u van de Nederlandse beslissing om terug te keren naar het papieren stembiljet?

Mevrouw de voorzitter. - De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).* - *Ik schaar me volledig achter het betoog van de heer Pivin. Toen dit onderwerp tijdens de begrotingsbespreking ter sprake kwam, heb ik ongeveer dezelfde vragen gesteld.*

Prioritair zijn de transparantie van de stemming, de mogelijkheid om te hertellen en de garantie dat er geen technische en financiële afhankelijkheid van de privé ontstaat.

Ik vind het vreemd dat mevrouw El Yousfi ervan uitgaat dat de argwaan van de bevolking jegens het systeem irrationeel is. Aangezien er geen enkele vorm van controle mogelijk is, behalve dan via de informatici die het systeem vaak zelf hebben ontwikkeld, is het juist erg redelijk om het systeem

sur les motivations de la suspicion des citoyens, qui serait liée à leur irrationalité. Je me range alors du côté des irrationnels, car j'ai une suspicion que je crois être légitime, fondée, objective et parfaitement rationnelle à l'égard du vote électronique. Il n'y a en effet aucune possibilité de contrôle, si ce n'est via les informaticiens qui manipulent le logiciel, qu'ils ont souvent eux-mêmes créé. Cela pose donc un problème de contrôle qui n'a, me semble-t-il, rien d'irrationnel.

La question du coût est importante, mais s'il y a un enjeu de démocratie, elle vient au deuxième plan. Cela ne veut pas dire qu'il faut dépenser des sommes folles et irrationnelles pour mettre en œuvre n'importe quel dispositif; certains coûtent beaucoup moins cher que d'autres et rencontrent la même exigence. Je ne plaide pas forcément pour ceux-là, mais il y a moyen d'avoir une possibilité de contrôle démocratique tout en dépensant relativement peu d'argent.

Si l'on découvre que seul le système électronique est extrêmement cher, il y a toujours la possibilité de retourner au vote papier. Je rappelle la position d'ECOLO: il faut trouver un dispositif qui, à tout le moins, permette un contrôle papier du vote.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Dans mon esprit, cette discussion appartient surtout au parlement. J'ai envoyé une lettre le 7 avril 2008 demandant qu'on propose au Bureau du parlement de bien vouloir mettre ce point à l'ordre du jour d'une séance prochaine ou d'une commission parlementaire.

C'est au parlement de décider et c'est au gouvernement de mettre en œuvre le système qui aura été choisi. Je l'ai dit en commission des Affaires générales le 3 décembre 2007, en commission des Affaires intérieures le 13 novembre 2008 et dans ce courrier du 7 avril 2008.

Le gouvernement n'a pas exprimé de position à ce sujet jusqu'à présent. Il attend que le parlement se saisisse de cette problématique. Nos experts et l'administration sont à la disposition du parlement pour l'éclairer sur le choix à faire. Une résolution a déjà été adoptée par le parlement le 7 juillet 2006.

te wantrouwen.

Hoewel de kostprijs geen onbelangrijk criterium is, moet dat van de democratische controle de absolute prioriteit krijgen. Dit neemt niet weg dat, als er twee systemen bestaan die even goed scoren op het vlak van democratische controle, we uiteraard het goedkoopste zullen kiezen.

Als de elektronische stemming veel duurder blijkt, kunnen we nog altijd naar de papieren stemming terugkeren. Ik herhaal het standpunt van ECOLO: de resultaten moeten aan de hand van een afgedrukte versie kunnen worden gecontroleerd.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *De regering zal het systeem dat door het parlement gekozen wordt, uitvoeren. Dat heb ik al in verschillende commissies gezegd en heb ik ook aan het Bureau geschreven.*

Ondertussen neemt de regering geen standpunt in. Onze experts en de administratie staan ter beschikking om uitleg te geven. Overigens keurde het parlement hierover al op 7 juli 2006 een resolutie goed.

Persoonlijk vind ik de veiligheid en betrouwbaarheid van de techniek en de rechtstreekse democratische controle door de burger belangrijk. Dat laatste kan bijvoorbeeld door de kiezers een afdruk van hun elektronische stem te bezorgen.

We moeten het vertrouwen van de burger winnen. Die schijnt het elektronisch stemmen te wantrouwen, maar studies tonen dan weer aan dat het

Le parlement s'est donc déjà saisi de cette problématique.

À titre personnel, je vous avoue que je suis sensible à différents aspects. Le premier est évidemment la garantie de la sécurité et de la fiabilité de la technique du vote, tout en rendant au citoyen une possibilité de contrôle démocratique direct. Quand on m'avait demandé mon avis, j'avais répondu qu'on pourrait associer au vote électronique un système de ticketing. C'était là une opinion tout à fait personnelle.

Je crois qu'il faut gagner la confiance de l'électeur. On entend d'une part qu'il se méfie du vote électronique et, d'autre part, des études montrent qu'il y a un bon niveau de confiance à l'égard du vote électronique dans le chef des citoyens.

Il faut aussi veiller à l'ergonomie du système. Tous les électeurs, quelle que soit leur physionomie, doivent pouvoir y accéder. Il faut aussi garantir la rapidité du vote, le confort des électeurs passant par une certaine rapidité de l'opération. C'est d'ailleurs également le cas pour le dépouillement.

Avant de mesurer le coût du système choisi, il importe de prendre en compte les critères tels que la sécurité et l'intégrité du système, et la confiance du citoyen.

Afin de ne pas travailler dans la précipitation, nous devons effectivement préparer les élections communales de 2012. Nous sommes dans les délais, vu qu'un groupe de travail se réunira la semaine prochaine concernant les tâches essentielles. Sur la base de ces résultats, le gouvernement déterminera la nécessité de consacrer des dépenses publiques au vote électronique.

Par ailleurs, plusieurs réunions avec les administrations compétentes et l'État fédéral ont été organisées sur le sujet. Il s'agit maintenant d'opter pour le système définitif. J'attends un signal afin de pouvoir travailler.

L'administration des pouvoirs locaux a procédé à l'analyse des documents importants en la matière et en a fait rapport. Parmi ceux-ci, on peut relever : le rapport du 22 juin réalisé par les experts chargés par le Sénat et la Chambre du contrôle des systèmes de vote automatisé, le rapport du

vertrouwen toch vrij groot is.

Het systeem moet bovendien gebruiksvriendelijk zijn voor alle kiezers en zowel stemming als telling moeten vlot verlopen.

Voor we de kostprijs van het gekozen systeem berekenen, moeten we rekening houden met criteria, zoals de veiligheid en de integriteit van het systeem en het vertrouwen van de burger.

We moeten nu al de verkiezingen van 2012 voorbereiden, zodat we niet alles overhaast moeten doen. Volgende week heeft een werkgroep het over de kerntaken. Op basis van de resultaten hiervan, zal de regering beslissen of ze geld uitgeeft aan het elektronisch stemmen.

We hebben ook al uitgebreid vergaderd met de bevoegde administraties en de federale overheid. Nu moet een definitieve keuze gemaakt worden.

De administratie lokale besturen heeft een aantal belangrijke documenten geanalyseerd, onder meer een verslag van de experts die door Kamer en Senaat werden aangeduid om de elektronische kiessystemen te controleren, een rapport van de Belgische universiteiten aan de regering met een aantal voorstellen voor elektronisch stemmen, diverse rapporten van het college van experts, internationale mededelingen ter zake en aanbevelingen van de Raad van Europa.

De personen in de administratie die aangeduid werden om de volgende verkiezingen te organiseren, houden zich zowel met de juridische als met de technische kant van de zaak bezig.

consortium d'universités belges qui avait élaboré des propositions de vote automatisé au gouvernement fédéral, les divers rapports émanant du collège des experts, les multiples communications internationales en la matière, ainsi que les travaux et recommandations du comité des ministres du Conseil de l'Europe.

Concernant la désignation au sein de l'administration de personnes chargées de répondre aux exigences du prochain vote, depuis l'organisation des élections communales de 2006 - qui se sont déroulées sans heurts grâce à la vigilance de la Région -, des personnes sont chargées des élections tant d'un point de vue juridique que d'un point de vue technique.

Mme la présidente.- C'est donc au parlement que revient la responsabilité du choix ?

M. Charles Picqué, ministre-président.- C'est exact. Depuis les élections de 2006, une cellule constituée au sein de l'administration examine les aspects techniques et juridiques du vote électronique. Cette équipe sera probablement renforcée à l'approche des élections.

Concernant le contact avec des experts, afin d'être en possession d'alternatives techniques concrètes et chiffrées, l'administration des pouvoirs locaux, attendant le signal clair du parlement, a étudié les solutions alternatives au système actuel. Nous sommes prêts à démarrer dès lors que le système aura été choisi.

Madame la présidente, il faudrait peut-être choisir une procédure de travail qui permettrait au Parlement de s'exprimer de manière définitive sur le sujet, qu'elle nous soit communiquée dans un délai raisonnable afin de pouvoir préparer le type de modèle d'organisation du vote qui y correspond. Prochainement, dans les prochaines semaines ou mois, nous créerons un groupe d'utilisateurs, un user's group : il regroupera l'administration régionale et les responsables communaux du vote électronique afin d'étudier la future organisation du vote. D'ailleurs, j'enverrai un courrier dans ce sens aux partenaires communaux.

Je répète que ce n'est pas au gouvernement de choisir le type d'organisation du vote. De toute manière, il nous faudra choisir : en effet, le

Mevrouw de voorzitter.- Het parlement moet de keuze maken?

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- Inderdaad. De cel binnen de administratie die de juridische en technische aspecten van de verkiezingen voorbereidt, zal versterkt worden, wanneer de verkiezingen naderen.

De administratie heeft ook de alternatieven voor het huidige systeem bestudeerd, zodat we meteen van start kunnen gaan wanneer het parlement gekozen heeft.

Mevrouw de voorzitter, we moeten een procedure vinden die ervoor zorgt dat het parlement zich kan uitspreken en ons zijn beslissing binnen een redelijke termijn kan meedelen, zodat we de verkiezingen kunnen organiseren op de manier die het parlement wil. Binnenkort richten we een werkgroep op met de gewestelijke administratie en de gemeentelijke verantwoordelijken voor de organisatie van de verkiezingen.

Het parlement moet een keuze maken, want het bestaande systeem gebruiken is geen optie. We moeten ofwel nieuw materieel aankopen ofwel de verkiezingen op een andere manier organiseren.

Het is nog niet te laat, maar mevrouw de voorzitter kan misschien de discussie over de werkprocedure in het Bureau aanvangen.

matériel est obsolète et nous ne pouvons pas laisser courir les choses. Quand nous avons un parc informatique qui fonctionnait bien et était fiable, nous pouvions ne rien décider et appliquer simplement l'ancien système. Actuellement, ce n'est plus possible, car un acte concret doit être posé : l'achat de nouveaux ordinateurs au cas où nous ne changerions pas la formule de vote. Il n'y a pas d'échappatoire : si l'on ne décide rien, nous ne pourrons pas organiser les élections. Il nous faut choisir maintenant.

Nous sommes encore dans les délais, mais ce sera peut-être à Mme la présidente d'initier ce débat, du moins le débat sur la procédure de travail au sein du Bureau.

Mme la présidente.- C'est le premier mot que j'en entends. Je suis toute disposée à m'en occuper. Heureusement que vous avez posé la question, M. Pivin !

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je répète mon courrier d'avril 2008 qui demandait que le parlement se positionne. À vous de m'envoyer maintenant un signal.

Mme la présidente.- Vous nous excuserez de réagir à un courrier d'avril 2008. Ce n'est pas dans mes habitudes, mais, cette fois, j'ai quelques témoins ! La situation est donc incontournable !

La parole est à M. Philippe Pivin.

M. Philippe Pivin.- Je répliquerai brièvement en disant que nous sommes certainement encore dans les temps, mais que, quand j'entends cet échange du gouvernement qui s'adresse au parlement en disant : "Désolé, mais c'est le parlement qui doit trancher" et que le parlement rétorque que c'est le premier mot qu'il en entend, etc., je me dis que nous flirterons tout doucement avec un dépassement de délai, si l'on en est là.

Mme la présidente.- Avec moi, ce n'est pas un risque, M. Pivin. On va d'abord rechercher la correspondance.

M. Philippe Pivin.- Une chose que je pense, c'est que le parlement a sans doute la décision du choix, mais que le choix doit lui être proposé entre des solutions, de façon la plus technique et complète

Mevrouw de voorzitter.- Dit is het eerste wat ik daarvan hoor. Ik zal dit onderzoeken.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Ik heb al in april 2008 per brief een standpunt gevraagd van het parlement.*

Mevrouw de voorzitter (in het Frans).- *Dat is al lang geleden, sorry dat ik niet eerder kon reageren!*

De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin (in het Frans).- *Het is nog niet te laat, maar de regering en het parlement moeten toch betere afspraken maken, anders riskeren we dat de termijn verstrijkt.*

Mevrouw de voorzitter (in het Frans).- *Ik laat de termijn niet verstrijken. Wij gaan de briefwisseling opzoeken.*

De heer Philippe Pivin (in het Frans).- *Het parlement heeft het laatste woord, maar moet de keuze krijgen tussen zo volledig mogelijk uitgewerkte oplossingen. De regering moet nagaan*

possible. Je dois donc me tourner vers vous, parce que ce n'est pas le parlement qui le fera. C'est vous qui devez proposer le système qui présente le moins de défauts, sachant - ce n'est pas une lapalissade - qu'aucun système n'est parfait, quel qu'il soit. Le vote papier a ses défauts et il faut s'en souvenir ; nous l'avons vécu. Le vote informatisé a probablement aussi ses défaillances. Il faut donc essayer de trouver le système qui rallie le plus de confiance de la part du citoyen.

Une dernière chose, Monsieur le ministre-président. D'après mes informations, un protocole d'accord a été proposé par les autorités fédérales concernant le développement d'un nouveau système de vote électronique. Il semblerait que le gouvernement flamand l'a déjà signé.

Où en est-on au niveau bruxellois quant à ce protocole d'accord ? En avez-vous été saisi ? Vous a-t-il été proposé, soumis ?

M. Charles Picqué, ministre-président.- Nous sommes au courant, mais je vous répète que j'interpelle le parlement pour qu'il me donne des consignes et des directives. Si le parlement ne m'en donne pas, je serai placé devant une responsabilité ministérielle personnelle et je devrai alors proposer au gouvernement un mode d'organisation des élections.

Cela va de soi. En l'absence d'une décision du parlement, et seulement dans ce cas, pour ne pas être, à juste titre, jugé responsable de la non-organisation des élections, je prendrai des dispositions. Je suis évidemment disposé à informer le parlement sur ce qui serait alors à mon avis la meilleure alternative. Mais le parlement serait bien inspiré de s'exprimer et de me donner son avis, à la lumière aussi de ce que je peux lui fournir, à savoir les avis des experts sur les différentes alternatives, avec leurs avantages et inconvénients.

Mme la présidente.- On va creuser cela.

- *L'incident est clos.*

welk systeem het minste fouten bevat. Geen enkel systeem is immers feilloos.

De federale overheid zou een protocol-overeenkomst voorgesteld hebben over de ontwikkeling van een nieuw elektronisch stelsysteem, dat de Vlaamse regering al aanvaard zou hebben.

Mijnheer de minister-president, hebt u dat voorstel ook ontvangen?

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Wij zijn op de hoogte. Ik wacht echter op richtlijnen van het parlement. Als ik die niet krijg, zal ik zelf aan de regering een manier moeten voorstellen om de verkiezingen te organiseren.*

Ik besef dat er een oplossing uit de bus moet komen, maar het is in de eerste plaats aan het parlement om me instructies te geven. Alleen als het parlement nalaat dit te doen, zal ik mijn verantwoordelijkheid als minister opnemen en een voorstel doen aan de regering.

Uiteraard ben ik bereid om het parlement informatie te verstrekken over de adviezen van de experts, zodat het zich gemakkelijker over de zaak kan uitspreken.

Mevrouw de voorzitter (in het Frans).- *Wij zullen ons hierover buigen.*

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATION DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la situation financière du centre culturel Flagey".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- Le hasard du calendrier veut qu'après nos inquiétudes quant à l'avenir des anciennes brasseries Wielemans-Ceuppens, nous abordions les difficultés d'un autre pôle culturel bruxellois, le centre Flagey.

La situation de cet opérateur est préoccupante, puisqu'il a enregistré en fin d'année un déficit de plus de 300.000 euros, auquel s'ajouterait un passif à épurer auprès de la société propriétaire du bâtiment d'un peu plus de 200.000 euros, pour un budget global avoisinant les 4.500.000 euros. La situation est d'autant plus interpellante quand on sait que les membres du conseil d'administration ont été informés très tardivement de cette mauvaise évaluation des dépenses, pour ne pas dire qu'ils ont été mis devant le fait accompli.

À l'origine de la situation figurent en bonne place le coût plus élevé que prévu de deux projets financés par la Communauté flamande, ainsi qu'une série de mauvais choix ou orientations du directeur général. Ainsi, ce dernier a échoué à respecter l'enveloppe budgétaire et, s'il est maintenu dans ses fonctions, c'est manifestement sous la surveillance étroite de ses pairs.

En effet, à la suite du conseil d'administration convoqué en décembre dernier, il a été notamment décidé de procéder à un audit interne, d'évaluer annuellement la direction, mais surtout de mettre sur pied un comité de contrôle chargé de vérifier

INTERPELLATIE VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de financiële toestand van het cultureel centrum Flagey".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Toevallig behandelen we in dezelfde commissievergadering de problemen van twee kunstencentra, namelijk Wiels en Flagey.*

Eind 2009 heeft Flagey zijn boekhouding afgesloten met een deficit van meer dan 300.000 euro. Daarbovenop komt nog een schuld van 200.000 euro tegenover de eigenaar van het gebouw. Het totale budget van Flagey bedraagt 4.500.000 euro. De raad van bestuur werd zo laat ingelicht over het slechte beheer van de uitgaven, dat de bestuursleden als het ware voor een voldongen feit werden gesteld.

De belangrijkste oorzaak van het deficit moet worden gezocht in de slechte inschatting van de uitgaven voor twee door de Vlaamse Gemeenschap gefinancierde projecten. Daar komen nog een aantal slechte keuzes van de algemeen directeur bij. Hij kan vandaag alleen nog onder verscherpte controle zijn functie blijven uitoefenen.

In december besliste de raad van bestuur om een interne audit te organiseren, om de directie jaarlijks te evalueren, en om een controlecomité op te richten die de uitgaven zou controleren.

Ofschoon de bestuurders van veel verantwoordelijkheidszin getuigen, stel ik me toch vragen bij de toekomst van Flagey. De voorzitter van de raad van bestuur zei aan de pers dat hij in 2010 in de

les engagements des dépenses.

Si je ne peux que saluer la logique de responsabilité des administrateurs, je me pose néanmoins des questions quant à l'avenir de cette institution. En effet, le président du conseil d'administration a déclaré dans la presse que "l'objectif d'un budget équilibré en 2010 est la première des priorités. Toutefois, à recettes inchangées, il faudrait procéder inévitablement à des coupes et, partant, risquer de toucher au personnel et au projet culturel."

Vu l'incidence des projets flamands dans le déficit de Flagey, vous avez déclaré : "Si les Flamands veulent augmenter leur participation pour cette résidence des 200 à 300.000 euros nécessaires, tout sera réglé. S'ils refusent, surgira un problème politique."

Il est vrai que les conventions qui lient l'opérateur à la Communauté flamande sont arrivées à échéance à la fin de l'année dernière, ouvrant l'hypothèse d'un accroissement des dotations.

Pouvez-vous nous indiquer où en est le dossier au niveau des pouvoirs subsidiaires ? En effet, il me revient que des contacts ont eu lieu dès le mois de décembre entre les cabinets des ministres concernés et les responsables de Flagey. Qu'est-il ressorti de ces discussions ? Plus particulièrement, quelle est aujourd'hui la position des pouvoirs publics, notamment des pouvoirs flamands, sachant que le bât blesse de leur côté ?

L'hypothèse du problème politique est-elle écartée ? Avez-vous connaissance d'un plan B au cas où la dotation flamande ne serait pas augmentée ? Quelles conséquences pour ce pôle culturel si on ne parvenait pas à rencontrer les besoins budgétaires qui lui permettraient de poursuivre ses manifestations, lesquelles recueillent un grand succès auprès des Bruxellois et au-delà des frontières mêmes de notre Région ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

eerste plaats de financiën van de instelling wil saneren. Aangezien de inkomsten ongewijzigd blijven, dient er volgens hem in de uitgaven te worden gesnoeid, wat gevolgen zal hebben voor het personeelsbestand en voor de programmering.

Zelf hebt u gezegd dat, als de Vlaamse Gemeenschap bereid is om haar subsidie van 200.000 euro op te trekken tot 300.000 euro, de zaak geregeld is. Weigert ze dit te doen, dan rijst er een politiek probleem. Aangezien de subsidieovereenkomst met de Vlaamse Gemeenschap eind 2009 afloopt, kan er een nieuwe overeenkomst worden gesloten, waarin het bedrag van de dotatie kan worden aangepast.

Wat is de houding van de andere subsidiërende overheden, in het bijzonder die van de Vlaamse Gemeenschap? Sinds eind december vindt er overleg plaats tussen de betrokken kabinetten en de verantwoordelijken van Flagey. Met welk resultaat?

Hebt u een alternatieve oplossing in petto voor het geval dat de Vlaamse dotatie niet wordt opgetrokken? Welke gevolgen zou een mislukte financiële sanering hebben voor de werking van Flagey, een kunstencentrum dat enorm geliefd is bij zowel Brusselaars als anderen?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *Flagey nous tient d'autant plus à coeur qu'il s'agit d'une institution co-communautaire subsidiée par la Région bruxelloise, la Communauté flamande, la Communauté française et même la commune d'Ixelles. La majorité des institutions culturelles bruxelloises devraient être gérées de la sorte.*

La situation de Flagey est préoccupante, avec un déficit de 300.000 euros. Existe-t-il une évaluation ou une analyse expliquant ce déficit ? Les objectifs de Flagey étaient-ils trop ambitieux ou les moyens insuffisants ?

Selon la presse, il y aurait des divergences d'opinions entre le président du conseil d'administration et le directeur général. Il est dès lors important de mener une réflexion sur les tâches essentielles de Flagey. Soit l'institution dispose de trop peu de moyens, soit elle s'approprie trop de tâches.

On évoque des licenciements et le non-renouvellement de certains contrats. Or, en 2008, une personne a été engagée pour développer un travail de quartier, très important pour Flagey. Cette personne sera-t-elle licenciée ?

J'ai l'impression que la Région flamande et la Région bruxelloise se renvoient la balle. Pourtant, les deux Régions, la direction et le conseil d'administration devraient défendre ensemble le projet. La Région bruxelloise prendra-t-elle ses responsabilités dans ce dossier ?

Mevrouw Annemie Maes.- Net zoals het dossier van Wiels ligt dat van Flagey ons na aan het hart. Het is immers een co-communautaire instelling die werkt met middelen van het Brussels Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en zelfs de gemeente Elsene. We juichen dergelijke initiatieven toe en vinden het belangrijk dat ze blijven bestaan. Het merendeel van de Brusselse culturele instellingen zouden op die manier moeten worden beheerd.

Met mijn betoog wil ik dan ook in de eerste plaats mijn bezorgdheid voor Flagey uitdrukken. Er is inderdaad een tekort van 300.000 euro vastgesteld. Dat is een groot bedrag. Bestaat er een evaluatie of een analyse van de manier waarop dit tekort is ontstaan? Waren de doelstellingen van Flagey te ambitieus of waren de middelen ontoereikend? Misschien wilde Flagey een veelheid aan initiatieven organiseren (festival Ars Musica, KlaraFestival, enzovoort) zonder dat het het verwachte aantal luisteraars kon bereiken?

Komt er een reflectie over de kerntaken? Volgens de pers zouden er binnen de directie en de raad van bestuur meningsverschillen bestaan. De heer Jean-François Cats, voorzitter van de raad van bestuur, heeft blijkbaar niet dezelfde kijk op de zaak als de heer Hugo De Greef, de algemene directeur. Vandaar het belang om de kerntaken van Flagey duidelijk voor ogen te houden. Ofwel beschikt de instelling over te weinig middelen, ofwel trekt het ongevraagd te veel taken naar zich toe.

Op het vlak van het personeel hoorde ik dat er ontslagen zouden vallen en dat sommige contracten niet zouden worden hernieuwd. In 2008 is er een medewerker in dienst genomen om een buurtwerking uit te bouwen. Net zoals voor Wiels is het erg belangrijk dat ook Flagey een plaats krijgt in de context van de gehele buurt. Zal de persoon die voor de buurtwerking instaat, worden ontslagen?

Ik heb het gevoel dat het Vlaams en het Brussels Gewest de hete aardappel naar elkaar willen doorschuiven. Hopelijk zal dat niet het geval zijn. De verschillende gewesten, de directie en de raad van bestuur zouden het project samen moeten blijven verdedigen. Zal het gewest zijn verantwoordelijkheid opnemen in dit dossier?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Flagey est en quelque sorte l'enfant de la Région. Nous avons voulu sauver le bâtiment et nous y sommes arrivés. Dans un premier temps, l'exploitation des espaces culturels de Flagey a été confiée à une asbl purement privée et non subsidiée.

(poursuivant en néerlandais)

Après quelques années, il est apparu que l'asbl connaissait des problèmes financiers et l'aide des autorités a été demandée en 2005. Jusqu'alors, il n'avait jamais été question d'un subside régional.

(poursuivant en français)

Le gouvernement a joué un rôle moteur dans les négociations qui ont suivi. Il a oeuvré pour obtenir le soutien et la collaboration des deux Communautés pour faire vivre l'asbl. Il a dû convaincre la commune d'Ixelles, ce qui ne fut pas une tâche aisée. Toutes ces institutions sont désormais représentées au conseil d'administration de l'asbl, au prorata de leur participation.

Ensuite est survenu un événement intéressant, qui s'est néanmoins révélé problématique par la suite. Le Brussels Philharmonic, (l'ex-Vlaams Radio Orkest) s'est joint au projet. Cet orchestre symphonique reçoit une dotation spécifique de la Communauté flamande. Il est également représenté au conseil d'administration de l'asbl. La venue du Brussels Philharmonic constituait donc un apport supplémentaire au projet.

Outre les subsides publics, il a fallu dès le départ négocier l'apurement de la dette très importante que l'asbl avait contractée vis-à-vis de la SA, qui était propriétaire du bâtiment. Au terme de cette deuxième négociation, la SA a accepté d'apurer une dette de 4 millions d'euros, mais uniquement contre l'engagement des différents pouvoirs subsidiaires de maintenir leur soutien à long terme au projet culturel, jusqu'en 2018. L'asbl devait en outre apurer, selon un plan pluriannuel, le reliquat de sa dette pour un montant de 250.000 euro.

(poursuivant en néerlandais)

Entre 2006 et 2008, l'asbl est parvenue à

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Het gewest wilde absoluut het Flageygebouw redden en is daarin geslaagd. Aanvankelijk werd de uitbating van de culturele ruimten toevertrouwd aan een niet-gesubsidieerde vzw die integraal in privéhanden was.*

(verder in het Nederlands)

Na een paar jaar bleek dat de vzw financiële moeilijkheden kende en niet in staat was een zelfbedruipende werking uit te bouwen. In 2005 werd de hulp van de overheid ingeroepen. Dat was absoluut niet gepland. Het gewest had geïnvesteerd in de renovatie van het gebouw maar van een subsidie was er tot dan toe geen sprake geweest.

(verder in het Frans)

De regering heeft in de daaropvolgende onderhandelingen een sleutelrol gespeeld en geijverd voor de steun van de twee gemeenschappen om de vzw te helpen overleven. Met veel moeite heeft ze ook de gemeente Elsene kunnen overtuigen. Al deze instellingen zijn sindsdien vertegenwoordigd in de raad van de bestuur van de vzw.

Dan heeft het Brussels Philharmonic (het vroegere Vlaams Radio Orkest) zich aangesloten bij het project. Dit symfonisch orkest krijgt een dotatie van de Vlaamse Gemeenschap en is ook vertegenwoordigd in de raad van bestuur van de vzw.

Naast de overheidssubsidies moesten ook de schulden worden vereffend die de vzw inmiddels had bij de nv die eigenaar was van het gebouw. De nv ging akkoord om een schuld van 4 miljoen euro te schrappen, op voorwaarde dat de subsidiërende overheden hun steun garandeerden op lange termijn, tot 2018. Bovendien moet de vzw de resterende schuld van 250.000 euro aanzuiveren via een meerjarenplan.

(verder in het Nederlands)

Tussen 2006 en 2008 kwam de vzw de afspraken na door haar rekeningen in evenwicht te brengen en zelfs een klein overschot te boeken. Het was dan ook een bijzonder onaangename verrassing om

rééquilibrer ses comptes, avec même un petit surplus. Quelle mauvaise surprise dès lors d'apprendre en septembre 2009 l'existence d'un déficit d'environ 300.000 euros pour l'exercice en cours !

Le conseil d'administration a aussitôt demandé à la direction une note explicative des causes de ce déficit. Selon cette note, il résulte d'une série de problèmes non structurels liés à l'organisation d'événements et de festivals mal évalués, ou pour lesquels l'asbl n'avait pas la garantie des subsides espérés.

Par ailleurs, la note indique que les coûts de résidence du Brussels Philharmonic et du Vlaams Radio Koor ne sont pas couverts par leurs revenus, entraînant un sous-financement structurel.

(poursuivant en français)

Suite à plusieurs réunions fin 2009, le conseil d'administration a pris des décisions afin de préserver l'avenir financier de l'asbl. Un nouveau projet de budget a été élaboré en collaboration avec l'ensemble du comité de direction. La programmation culturelle de l'asbl a été réduite, en la recentrant sur les points forts de Flagey : le jazz en collaboration avec le Brussels Jazz Orchestra, la musique du monde en collaboration avec Muziekpubliek et l'Espace Senghor, le cinéma en collaboration avec Cinematek, l'organisation de plusieurs festivals, et enfin la musique classique avec le Brussels Philharmonic.

En plus, le conseil d'administration a décidé d'un audit externe sur la situation financière exacte de l'asbl. Les causes avaient été identifiées, mais il désirait pouvoir disposer d'une analyse plus approfondie. Un comité financier a été créé au sein de l'asbl. Enfin le directeur général a reçu une nouvelle délégation de pouvoir, encadrant de manière plus stricte ses actes de gestion quotidienne ainsi que ses dépenses.

(poursuivant en néerlandais)

En ce qui concerne l'avenir de Flagey, les accords de subsides triennaux de la Communauté flamande et de la Communauté française et la convention d'occupation du Brussels Philharmonic et du

in september 2009 te vernemen dat het tekort op het lopende dienstjaar ongeveer 300.000 euro zou bedragen.

Zodra het tekort bekend raakte, heeft de raad van bestuur een reeks maatregelen getroffen. Ze vroeg aan de directie van Flagey een nota op te maken om de oorzaken van het tekort toe te lichten. Volgens die nota resulteren een aantal niet-structurele problemen uit de organisatie van evenementen en festivals die onvoldoende begroot waren of waarvoor de vzw geen garantie had op de verwachte subsidies. Zo waren het XL Summer Festival, het Ars Musica Festival en het Klara Festival samen goed voor een tekort van ongeveer 250.000 euro.

Daarnaast meldt de nota echter ook dat de kosten voor de residentie van het Brussels Philharmonic en het Vlaams Radio Koor in Flagey niet worden gedekt door hun inkomsten, met een structurele onderfinanciering tot gevolg.

(verder in het Frans)

Eind 2009 heeft de raad van bestuur dan knopen doorgehakt om de financiële toekomst van de vzw te vrijwaren. Samen met het directiecomité werkte ze een nieuwe ontwerpbegroting uit. Daarbij werd het culturele programma ingeperkt, met de klemtoon op jazz (samen met het Brussels Jazz Orchestra), wereldmuziek (samen met Muziekpubliek en de Espace Senghor), film (samen Cinematek), diverse festivals en ten slotte klassieke muziek (samen met het Brussels Philharmonic).

De raad van bestuur besliste ook opdracht te geven voor een externe audit van de financiën van de vzw. Er werd een financieel comité opgericht binnen de vzw en de bevoegdheden van de directeur-generaal op het vlak van uitgaven en dagelijks beheer werden beperkt.

(verder in het Nederlands)

Wat de toekomst van Flagey betreft, is het belangrijk te weten dat de driejarige subsidieovereenkomsten van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap en de bezettingsovereenkomst van het Brussels Philharmonic en het Vlaams Radio Koor eind 2009 aflopen. Die overeenkomsten moeten

Vlaams Radio Koor arrivent à échéance fin 2009.

La Région bruxelloise a décidé de verser la première tranche de son subside annuel pour 2010. Cependant, le maintien de l'aide régionale sera conditionné à la nécessité de mener une politique financière stricte.

Que vont faire les autres pouvoirs subsidiaires ? Le coût réel de la résidence du Brussels Philharmonic et du Vlaams Radio Koor pourra-t-il être entièrement couvert ? Leur présence ne peut représenter un surcoût pour l'asbl.

(poursuivant en français)

Il ne serait pas correct que l'intervention financière de la Région serve à ce que le Brussels Philharmonic se fasse subsidier indirectement.

Des réunions entre les cabinets régionaux et communautaires concernés ont eu lieu ces dernières semaines. Une réunion supplémentaire aura lieu prochainement afin de déterminer l'avenir de Flagey.

En résumé, il est important de savoir ce que feront la Communauté française et la Communauté flamande, de se mettre d'accord sur le fait que le Brussels Philharmonic paye les coûts réels de sa résidence, et de pouvoir disposer d'une note financière ou d'un audit pour éviter des dérapages dans l'avenir.

(poursuivant en néerlandais)

Il n'y a, selon moi, pas de divergence d'opinion entre M. De Greef et M. Cats. M. Cats se préoccupe avant tout de l'équilibre financier de Flagey et il n'est pas question d'une ingérence de sa part dans la programmation artistique.

Je n'ai également pas connaissance d'éventuels licenciements. Je vérifierai si le responsable du travail de quartier conservera sa fonction.

vandaag dus worden hernieuwd.

Het Brussels Gewest heeft beslist de eerste schijf van zijn jaarlijkse subsidie voor 2010 te storten, om de vzw niet verder te verzwakken. Het spreekt voor zich dat het gewest zijn steun aan Flagey alleen zal behouden als de instelling opnieuw in staat blijkt een strikt financieel beleid te voeren.

Wat zijn de andere subsidiërende overheden van plan? Zal de reële kostprijs van de residentie van Brussels Philharmonic en het Vlaams Radio Koor volledig kunnen worden gedekt? Persoonlijk ben ik van oordeel dat zij in Flagey cultureel gezien ten volle hun plaats verdienen, maar hun aanwezigheid mag geen meerkost met zich meebrengen voor de vzw.

(verder in het Frans)

De financiële bijdrage van het gewest is niet bedoeld om het Brussels Philharmonic onrechtstreeks te subsidiëren.

De voorbije weken hebben de kabinetten van gewesten en gemeenschappen druk vergaderd en op een komende vergadering zal beslist worden over de toekomst van Flagey.

We moeten weten wat de Franse en de Vlaamse Gemeenschap van plan zijn, het erover eens geraken dat het Brussels Philharmonic de reële kosten van zijn residentie moet betalen en over een audit beschikken om toekomstige problemen te kunnen vermijden.

(verder in het Nederlands)

Mevrouw Maes vraagt of iedereen het eens is over de kerntaken van Flagey. Volgens mij bestaat er geen meningsverschil tussen de heer De Greef en de heer Cats. De voornaamste bekommernis van de heer Cats is het financiële evenwicht van Flagey te herstellen. Er is echter geen sprake van inmening van de heer Cats in de artistieke programmering.

De raad van bestuur dient uiteraard zijn goedkeuring te geven, maar ik heb geen weet van spanningen over de inhoud van de artistieke programmering. Alleen als het programma niet past binnen het financiële plaatje, zou er een conflict tussen de heer Cats en de heer De Greef

Mme la présidente.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- Votre conclusion comprend des questions auxquelles j'aurais également souhaité une réponse. Pouvez-vous notamment préciser en quoi consiste l'intervention des autres acteurs institutionnels ? Les interventions publiques pour soutenir le centre Flagey sont de 600.000 euros en ce qui concerne la Communauté française et la Communauté flamande, 500.000 euros pour la Région bruxelloise et 200.000 euros pour la commune d'Ixelles.

Quelle est la position de la Communauté flamande à l'égard de la résidence de l'Orchestre flamand, dans la mesure où il s'agit d'un des points déficitaires du fonctionnement du centre ? Bien que le centre Flagey constitue un beau projet bruxellois, qui réunit la Communauté française et la Communauté flamande, on constate que les projets soutenus directement par la Communauté flamande ont été mal évalués en termes de coûts. Il importe dès lors de rectifier le tir dans un esprit de coopération et de préservation de l'offre de manifestations au grand public.

Mme Laanan a déclaré que la Communauté française n'augmenterait pas sa dotation. Pour parer aux difficultés financières du centre, la Région bruxelloise a-t-elle l'intention d'intervenir ?

Vous avez annoncé qu'une première tranche de subsides avait été versée au centre Flagey. Quel est le montant de cette première tranche ?

Ce dossier est loin d'être achevé, et nous le suivons avec attention. Il s'agit d'une part de la concrétisation de la volonté des pouvoirs publics et du conseil d'administration de résoudre les problèmes financiers, et d'autre part du maintien du rayonnement du centre Flagey.

kunnen rijzen.

Ook over afdankingen binnen Flagey heb ik geen weet. Ik zal proberen na te gaan of de verantwoordelijke voor de buurtwerking zijn functie kan behouden.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Kunt u de bijdrage van de andere overheden preciseren? De Franse en de Vlaamse Gemeenschap dragen 600.000 euro bij, het Brussels Gewest zorgt voor 500.000 euro en de gemeente Elsene levert een bijdrage van 200.000 euro.*

Het huisorkest van Flagey maakt veel verlies. Wat is het standpunt van de Vlaamse Gemeenschap daarover? Flagey is een mooi Brussels project waarin de Franse en de Vlaamse Gemeenschap samenwerken. Niettemin stellen we vast dat de projecten die door de Vlaamse Gemeenschap worden gesteund, zeer verlieslatend zijn. De situatie moet worden bijgestuurd.

Mevrouw Laanan liet reeds weten dat de dotatie van de Franse Gemeenschap niet zou worden verhoogd. Overweegt het Brussels Gewest om zelf in de bres te springen voor Flagey?

Het eerste deel van de subsidies is al gestort. Over welk bedrag gaat het?

De overheid en de raad van bestuur moeten de financiële problemen oplossen, zonder dat de uitstraling van Flagey eronder lijdt.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Bien que je ne dispose pas de détails concernant le montant de la première tranche, je puis vous assurer que les 500.000 euros sont inscrits au budget régional de cette année.

Dans l'hypothèse où la Communauté flamande ne parviendrait pas à suivre et où la Communauté française serait dans l'incapacité d'indexer davantage, il s'agira de prévoir un autre concept d'organisation pour le centre Flagey. Nous pourrions en effet envisager un socle d'activité portant sur des productions propres, assorti d'un système de location des infrastructures du centre pour des événements extérieurs.

La programmation culturelle propre serait, dans ce cas, réduite - mais certainement pas supprimée - et permettrait parallèlement la location des infrastructures pour rentabiliser l'espace. C'est évidemment moins ambitieux, puisque le centre maintiendrait 30% d'activités propres et accueillerait 70% d'activités extérieures via la location de ses salles. Il s'agit évidemment d'une éventualité sur laquelle il est prématuré de se prononcer.

Si la Communauté flamande accepte de poursuivre son effort financier, le Brussels Philharmonic payant alors le coût réel de son occupation, le centre Flagey pourrait être maintenu dans ces conditions et continuer à produire ses activités.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. AHMED MOUHSSIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- Ik ken het precieze bedrag van het eerste deel van de subsidies niet, maar we hebben 500.000 euro begroot.

Als de Vlaamse en de Franse Gemeenschap geen bijkomende inspanningen kunnen doen, zal de organisatie van Flagey moeten worden bijgestuurd. Eventueel kan het eigen producties combineren met het verhuren van de infrastructuur voor andere evenementen.

In dat geval zou het eigen cultureel aanbod dus worden beperkt. De eigen producties zouden goed zijn voor 30%. Het is echter voorbarig om daarover al te speculeren.

Als de Vlaamse Gemeenschap bereid is om met geld over de brug te komen en de reële kostprijs voor het gebruik van de zalen door het Brussels Philharmonic te dragen, moet er niet aan de programmering geraakt worden.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER AHMED MOUHSSIN

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

concernant "le projet de musée de l'Immigration dans la Région de Bruxelles-Capitale".

Mme la présidente.- En l'absence de l'auteur, excusé, l'interpellation est reportée à la prochaine réunion.

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "l'organisation d'une conférence interministérielle face aux défis du boom démographique bruxellois".

Mme la présidente.- Le ministre-président Charles Picqué répondra à la question orale.

betreffende "het project van het Museum van de Immigratie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie naar de volgende vergadering verschoven.

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de organisatie van een interministeriële conferentie over de uitdagingen van de Brusselse demografische explosie".

Mevrouw de voorzitter.- Minister-president Charles Picqué zal de mondelinge vraag beantwoorden.

La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- J'avais déposé une demande d'interpellation, qui a été transformée en question orale. Je ne pourrai donc pas développer comme je l'aurais souhaité ce sujet d'actualité, qui occupe les colonnes des journaux et les interventions à la télévision, et qui préoccupe certainement le monde économique, social et politique de notre Région.

La Région bruxelloise fait face à un défi majeur, transversal à l'ensemble de ses compétences : celui du boom démographique. Le bureau du Plan prévoit d'ici 2017 une croissance de 25% du nombre d'enfants en âge de fréquenter l'école maternelle. Or, aujourd'hui, un certain nombre de communes ne sont déjà pas capables de répondre de façon satisfaisante aux demandes de la population.

Mme la présidente.- Je vous invite à lire le texte de votre question orale.

Mme Françoise Schepmans.- J'ai lu avec intérêt une interview accordée par la ministre Evelyne Huytebroeck, dans laquelle elle déclarait que cette problématique "devait être prise par plusieurs bouts". Elle ajoutait : "Je suis ministre de la Jeunesse à la Communauté française, de la Rénovation urbaine et des Affaires sociales à Bruxelles. Toutes ces compétences sont concernées et il y en a bien d'autres. Je vais donc proposer qu'on réunisse une conférence interministérielle avec tous les niveaux de pouvoir, tous les ministres concernés. Il faut agir à tous les niveaux".

Pouvez-vous nous donner des précisions sur la nature du projet évoqué par Mme Huytebroeck ?

Il est déjà prévu que les entités bruxelloises participent à des conférences interministérielles Jeunesse, Emploi, Formation, Enseignement, Santé et Social. S'agit-il de la mise en œuvre de l'une des plate-formes précitées ou d'un nouveau cadre de collaboration pour rencontrer les difficultés liées au boom démographique ? Dans ce dernier cas, existe-t-il un consensus au sein de l'exécutif ? Quelle est la plus-value escomptée face aux autres dispositifs que vous avez mis en œuvre ?

Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Jammer genoeg is mijn interpellatieverzoek niet ingewilligd. Mijn tekst is in een mondelinge vraag omgezet. Dit onderwerp komt in de pers nochtans ruim aan bod en is zowel een economisch als een sociaal en een politiek vraagstuk.*

De bevolkingsexplosie die het Planbureau tegen 2017 aankondigt, wordt een grote uitdaging voor alle gewestelijke beleidsdomeinen. En dat terwijl de gemeenten nu al niet in staat zijn om de noden van de bevolking in te vullen.

Mevrouw de voorzitter.- Gelieve uw tekst te volgen.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Ik las met grote interesse een interview met minister Huytebroeck, waarin zij een interministeriële conferentie aankondigt met alle betrokken beleidsniveaus en ministers.*

Kunt u meer informatie verschaffen over het project van mevrouw Huytebroeck? Zal het passen in een van de bestaande interministeriële conferenties of komt er een specifieke conferentie die uitsluitend aan het thema van de bevolkingsexplosie is gewijd? Bestaat er binnen de regering eensgezindheid over dit project? Wat zal de meerwaarde zijn van de interministeriële conferentie?

Mme la présidente.- Mme Schepmans, vous êtes une parlementaire chevronnée et je vous répète que vous ne respectez pas le règlement. Si votre question a été ramenée à une question orale, c'est parce qu'elle interrogeait précisément et exclusivement sur l'organisation de la conférence interministérielle. Vous êtes tenue de lire le texte que le Bureau, dont vous êtes membre, a approuvé.

Mme Françoise Schepmans.- Vous connaissez parfaitement le contexte dans lequel les choses se sont passées. Cette interpellation, qui traite d'une question emblématique pour le futur de la Région, a été transformée en question orale. J'en éprouve, évidemment, une certaine frustration.

Mme la présidente.- C'est la décision du Bureau.

La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- J'ai déjà eu l'occasion de m'exprimer, à titre personnel, sur cette question.

Mme Françoise Schepmans.- Ma question porte sur les propos de Mme Huytebroeck.

Mme la présidente.- La question porte sur l'accord de gouvernement, qui porte sur le principe d'une conférence interministérielle.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Les gouvernements régionaux et communautaires bruxellois, notamment la CCC et la COCOF, ont annoncé dans leur déclaration de politique générale la création d'une commission interministérielle qui devait se pencher sur les problèmes de la pauvreté, de l'enfance, de la jeunesse et de la cohésion sociale.

Cette commission interministérielle sera composée des entités bruxelloises. La Communauté flamande et la Communauté française seront invitées à y participer, en fonction des matières abordées. Cette commission est l'outil de départ de l'élaboration du "Plan 2010-2020 pour l'Enfance et de la Jeunesse", qui a pour vocation de coordonner de manière transversale les initiatives prises aux différents niveaux de pouvoir pour, notamment, répondre à ce problème démographique.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Schepmans, ik vraag u nogmaals om niet af te wijken van de tekst die door het Bureau, waarin u zitting hebt, is goedgekeurd.

Mevrouw Schepmans (in het Frans).- *U weet dat ik gefrustreerd ben, omdat een belangrijke vraag als deze tot een mondelinge vraag werd herleid.*

Mevrouw de voorzitter.- Het Bureau heeft dat zo beslist.

De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Ik heb me al uitgesproken over deze kwestie.*

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Mijn vraag gaat over de uitspraken van minister Huytebroeck.*

Mevrouw de voorzitter.- Uw vraag gaat over het regeerakkoord en meer bepaald over de interministeriële conferentie.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *De executieven van het Brussels Gewest, de GGC en de Franse Gemeenschapscommissie hebben in hun algemene beleidsverklaringen aangekondigd dat er een interministeriële conferentie zou worden opgericht om zich te buigen over problemen als armoede, kinder- en jeugdbeleid en sociale samenhang.*

In deze interministeriële conferentie zullen de Brusselse entiteiten vertegenwoordigd zijn. De Vlaamse en Franse Gemeenschap zullen worden uitgenodigd om mee te discussiëren over bepaalde onderwerpen. Het is de bedoeling om inzake kinderen en jongeren een plan voor de periode 2010-2020 op te stellen en in alle beleidsdomeinen rekening te houden met de bevolkingsexplosie.

In mijn antwoord aan een parlementslid van de MR heb ik al gezegd dat de regering van de

En réponse à un parlementaire MR, j'ai indiqué précédemment que le gouvernement de la Communauté française et le collège de la Commission communautaire française se sont rencontrés en octobre 2009. Un accord est intervenu sur le principe d'organisation de gouvernements conjoints tous les trois mois, dont le prochain est prévu ce mois-ci.

Ces deux lieux importants permettront de discuter des politiques futures destinées à rencontrer l'enjeu démographique. Dans un premier temps, ils tentent aujourd'hui d'affiner les besoins en matière scolaire, en fonction des classes d'âge. Les chiffres du bureau du Plan étaient trop bruts pour nous donner des indications sur les besoins auxquels devra répondre l'offre scolaire, année par année, entre 2010 et 2020. Nous disposerons bientôt de ces informations.

Ce raisonnement vaut aussi pour les demandes que nous devons affronter en matière de crèches, de maisons de repos, etc. Le logement est évidemment aussi évoqué à ce sujet, mais il est davantage question à ce niveau de l'objectif des 15% du parc de logement public, que nous avons décrété.

En résumé, il existe actuellement deux endroits où les ministres se rencontrent, au-delà des clivages communautaires, où se discute le plan 2010-2020. Je ne saurais préjuger de ce qui en résultera. Nous rassemblerons toutes ces réflexions au moment de l'élaboration du plan 2010-2020.

Mme Françoise Schepmans.- Dans l'article auquel je fais référence dans ma question, Mme Huytebroeck déclare avec enthousiasme qu'elle va proposer d'organiser une réunion interministérielle. S'agit-il d'une nouvelle initiative à côté de celle qui était prévue dans l'accord de gouvernement ?

M. Charles Picqué, ministre-président.- Elle parlait probablement de la conférence interministérielle que j'évoquais dans ma réponse.

Mme Françoise Schepmans.- Est-ce la même que celle qui était inscrite dans l'accord de gouvernement ?

M. Charles Picqué, ministre-président.- J'ignore si celle-ci était prévue dans l'accord de gouvernement. Quoi qu'il en soit, la conférence

Franse Gemeenschap en het college van de Franse Gemeenschapscommissie in oktober 2009 een akkoord hebben afgesloten over de organisatie van driemaandelijkse, gezamenlijke vergaderingen.

Die vergaderingen zijn bedoeld om maatregelen met betrekking tot de bevolkingsexplosie te bespreken. In eerste instantie gaat de aandacht naar de scholen. De cijfers van het Federaal Planbureau waren nog te vaag om de toekomstige noden te kunnen inschatten. Binnenkort zullen we daarover meer informatie hebben.

Er zal ook moeten worden gesproken over crèches en rusthuizen. Inzake huisvesting rekenen we op de doelstelling om 15% openbare huisvesting te realiseren.

Er zijn dus twee soorten gezamenlijke vergaderingen waar meerdere regeringen over de problemen overleggen. Ik weet nog niet wat dat zal opleveren.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *In het artikel dat ik las, kondigde mevrouw Huytebroeck enthousiast aan dat ze een interministeriële vergadering zal organiseren. Is dat nog een ander initiatief dan wat in het regeerakkoord staat?*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Ze had het waarschijnlijk over de interministeriële conferentie waarnaar ik verwees.*

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Is dat dezelfde als die in het regeerakkoord?*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Geen idee. In ieder geval bestaat er al een interministeriële conferentie voor gezondheid*

interministérielle Social-Santé existe déjà.

Ses préoccupations vont simplement être élargies à l'examen des conséquences démographiques. C'est là que se retrouvent la Région, la Communauté flamande et la Communauté française. L'idée est d'avoir un groupe de travail spécifique sur les effets démographiques. C'est à mon avis la même conférence interministérielle que celle dont parlait Mme Huytebroeck.

Mme Françoise Schepmans.- Ce qui m'a agacée, c'est que depuis qu'on a découvert qu'il y avait un boom démographique à Bruxelles, chaque ministre communique et veut participer au débat en lançant des idées vagues. Je demande donc des précisions par rapport aux déclarations effectuées dans la presse.

Lors de la dernière législature, vous aviez parlé de ruser avec les compétences pour pouvoir rencontrer ces défis. Mme Huytebroeck parle de créativité. Fort bien. Ayons ces discussions, notamment entre niveaux de pouvoir - COCOF, VGC, Région, mais aussi Communauté flamande, Communauté française et fédéral - et avançons ensemble, en évitant que chacun ne fasse un communiqué de presse dénué de mesures concrètes.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE MME BÉATRICE FRAITEUR

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'intégration de la Région bruxelloise dans la stratégie touristique de la Région flamande".

en sociale zaken.

De demografische gevolgen zijn niet alleen van belang voor het gewest, maar ook voor de Vlaamse en Franse Gemeenschap. Een specifieke werkgroep zou die gevolgen moeten onderzoeken. Het gaat volgens mij om dezelfde interministeriële conferentie als die waarover mevrouw Huytebroeck het had.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Sinds de demografische explosie voorspeld wordt, lanceert elke minister zijn eigen vage ideeën. Kunt u meer duidelijkheid geven over de verklaringen in de pers?*

Tijdens de vorige regeringsperiode wilde u de bevoegdheden maximaal benutten om de demografische kwestie aan te pakken. U moet daarvoor overleggen en samenwerken met de andere beleidsniveaus, zonder dat iedereen zomaar persmededelingen doet zonder concrete maatregelen.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BÉATRICE FRAITEUR

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de integratie van het Brussels Gewest in de toerismestrategie van het Vlaams Gewest".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fraiteur.

Mme Béatrice Fraiteur.- En me penchant sur le site du guide touristique officiel de la Région flamande, "Visit Flanders", j'ai pu découvrir quelques exemples édifiants de la considération que la Flandre manifeste envers la Région bruxelloise. Dans la présentation, Bruxelles est en effet considérée comme appartenant totalement à la Flandre. Elle est tout simplement intégrée, pour ne pas dire annexée, à la Région flamande.

En visitant la page faisant état de la croissance du tourisme dans la Région et les villes flamandes, on découvre aussi les résultats enregistrés par Anvers, Bruges, Gand, Malines et, ... vous l'aurez deviné, Bruxelles. Un autre exemple édifiant : lorsque l'on recherche les coordonnées des Régions, apparaît une carte de la Belgique où la Flandre est en couleur, alors que la Wallonie, la France et les Pays-Bas sont en gris.

Quant à Bruxelles, elle est mise en Flandre, comme si elle appartenait totalement à la Région flamande, avec le même statut que les villes de Bruges, Gand, Malines, Louvain et Anvers. D'autres exemples peuvent facilement être mis en avant, mais je ne pense pas qu'il soit nécessaire de s'y étendre.

C'est exactement comme si la Région de Bruxelles présentait sur un site touristique une carte de la Région de Bruxelles-Capitale, englobant la périphérie en vantant l'intérêt historique du château de Beersel, ainsi que la beauté des paysages bucoliques du Pajottenland. La réaction des autorités flamandes serait, je pense, beaucoup plus forte.

En outre, en octobre dernier, dans la presse, votre ancien collègue Pascal Smet - hier plus bruxellois que Manneken Pis, aujourd'hui fou amoureux de la Flandre - dévoilait son plan pour ancrer la Flandre dans la capitale.

Cette logique flamande qui, d'après le courrier que je reçois, heurte de nombreux francophones, m'amène à demander quelles actions concrètes le gouvernement bruxellois a entreprises pour affirmer la réalité de la Région bruxelloise face aux prétentions de la Flandre. Que compte faire le gouvernement bruxellois par rapport à cette

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

Mevrouw Béatrice Fraiteur (in het Frans).- *Uit Visit Flanders, de officiële toeristische gids van het Vlaams Gewest, blijkt duidelijk wat Vlaanderen vindt van het Brussels Gewest. Brussel wordt er voorgesteld als een deel van Vlaanderen.*

Zo moet de toename van het toerisme in de Vlaamse steden blijken uit cijfers over Antwerpen, Brugge, Gent, Mechelen en ... Brussel. Op het kaartje staan Vlaanderen en Brussel in kleur en Wallonië, Frankrijk en Nederland in het grijs.

Brussel krijgt op die manier hetzelfde statuut als de Vlaamse steden. Zo zijn er nog ander voorbeelden.

Als het Brussels Gewest op een toeristische kaart de Vlaamse Rand bij Brussel zou rekenen, zou de Vlaamse overheid daar ook niet mee kunnen lachen.

In oktober 2009 ontvouwde de heer Smet in de pers zijn plan om Vlaanderen in de hoofdstad te verankeren.

Deze Vlaamse logica kwetst heel wat Franstaligen. Welke concrete acties onderneemt de Brusselse regering om de realiteit van het Brussels Gewest te verdedigen? Wat zult u doen aan die choquerende toeristische voorstelling?

présentation touristique annexant la Région bruxelloise, et pour le moins choquante ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- La question porte à la fois sur un incident qui a eu lieu et sur une stratégie générale d'image. Dans le cadre d'une question orale, il est difficile d'être exhaustif. Étonnamment, cependant, mon premier constat est plutôt optimiste : on se dispute beaucoup l'image de Bruxelles, tant en Flandre qu'en Wallonie. C'est le côté positif. Brussels Airport en Flandre et Brussels South en Wallonie, les brochures des organismes flamands, tout cela montre l'importance de Bruxelles dans les stratégies d'image pour les autres.

Ensuite, ce n'est pas la première fois qu'il y a une appropriation abusive de l'image de Bruxelles dans certains dépliants ou autres campagnes d'information, notamment en Flandre. Ceci dit, ce n'est pas pour cela qu'il faut laisser passer ce genre d'incident.

Dans le même temps, la promotion orchestrée récemment par le Flanders House de New York démontre que les procédés utilisés sont parfois encore plus radicaux. Je me suis exprimé à ce sujet lors de la séance plénière du 8 janvier, en réponse à une question d'actualité de Mme Teitelbaum, et je n'y reviens donc pas.

J'avais contacté M. Kris Peeters à ce propos, et il m'a fait savoir que le responsable de la maison de la Flandre à New York a été sévèrement réprimandé. Il convient donc de se manifester systématiquement à chaque incident et de profiter de certaines occasions. Ainsi, à l'occasion d'une réunion des journées diplomatiques organisée au ministère des Affaires extérieures, j'ai rappelé aux diplomates belges en poste à l'étranger l'intérêt d'affirmer l'existence de Bruxelles au plan international, ceci au profit de l'ensemble des Régions et du pays.

S'agissant de la promotion du tourisme, la problématique actuelle résulte de l'extraordinaire dispersion des opérateurs touristiques dans notre pays. La régionalisation du tourisme me paraît une piste intéressante à suivre, bien que je doute que cet objectif puisse être aisément atteint. Il ne fait

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *U stelt niet alleen vragen over een welbepaald incident, maar ook over een globale beeldvorming.*

Het positieve van de zaak is dat er zowel in Vlaanderen als in Wallonië veel gediscussieerd wordt over het imago van Brussel. Brussel is belangrijk voor het imago van het land.

Het is niet de eerste keer dat het imago van Brussel ten onrechte gebruikt wordt in folders of informatiecampagnes, met name in Vlaanderen. Dat wil niet zeggen dat we dit soort incidenten zomaar moeten laten gebeuren.

Een recent voorbeeld was de promotieactie van het Flanders House in New York. Ik heb toen contact opgenomen met de heer Kris Peeters. Hij heeft mij laten weten dat de verantwoordelijke streng berispt is.

Het is dus belangrijk dat wij systematisch op elk incident reageren en bepaalde aangelegenheden aangrijpen. Zo heb ik tijdens de diplomatieke dagen op het ministerie van Buitenlandse Zaken de Belgische diplomaten eraan herinnerd hoe belangrijk het voor België en de gewesten is om Brussel internationaal op de kaart te zetten.

Het probleem is dat de toeristische promotie in ons land bijzonder versnipperd is. De regionalisering van het toerisme zou een goede zaak zijn, maar hierover bestaat nog geen consensus. Bovendien sluit een regionalisering niet uit dat het Brussels Gewest samenwerkt met het BITC, het OPT en Toerisme Vlaanderen.

De regering werkt hard aan het citymarketingplan, maar heeft daarop niet gewacht om al een aantal maatregelen te nemen, zoals de herfinanciering van het BITC, de oprichting van een groot evenementenbureau, de organisatie van thema-jaren, enzovoort.

Het ergert u dat sommigen zich het imago van Brussel toe-eigenen, terwijl Brussel niet tot hun

certainement pas l'unanimité. Une régionalisation n'exclurait pas que la Région travaille à la fois avec le BITC, l'OPT et Toerisme Vlaanderen.

Par ailleurs, le plan de city-marketing est en cours d'élaboration. Il est réalisé sur la base de l'enquête effectuée à la fin de la précédente législature. Il importe de rappeler que le gouvernement a déjà pris une série d'initiatives : le BITC a été refinancé, un bureau des grands événements a été créé, et des années à thèmes sont programmées.

Votre question traite surtout de la manière irritante dont certains s'approprient l'image de Bruxelles, alors que Bruxelles n'est pas une composante de leur territoire. Pour réagir à cela, il s'agit de mettre en exergue la capacité de promotion de la Région bruxelloise et de compter sur nos forces plutôt que sur la compréhension des autres. L'incident n'est pas clos pour autant, puisque d'autres frictions de ce type risquent de se représenter.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fraiteur.

Mme Béatrice Fraiteur.- Bien que vous fassiez référence à la capacité de promotion touristique de la Région bruxelloise, vous ne répondez pas concrètement concernant la position que la Région bruxelloise devrait adopter. Selon vous, il s'agit d'un incident, mais le site en question n'a en rien modifié ses informations litigieuses, et maintient son image de Bruxelles.

J'entends que la Région bruxelloise n'a pas agi dans le bon sens. Vous indiquez que des mesures ont été prises pour mettre fin aux procédés mis en oeuvre par la maison du tourisme flamande de New York. Elle a été réprimandée pour avoir carrément effacé Bruxelles et la Région wallonne de la carte de Belgique.

L'un de mes collègues, Christian Van Eyken, a également relevé des inexactitudes sur le site flamand. Il a adressé une interpellation au parlement flamand, qui s'est excusé et a apporté la modification nécessaire.

En tant que Région bruxelloise, nous devons réagir. Laisser faire serait pire que tout.

J'ai rentré cette interpellation en novembre. Nous sommes aujourd'hui en janvier, ce qui vous a laissé

grondgebied behoort. Als reactie hierop moeten wij de promotiecapaciteit van Brussel benadrukken in plaats van op het begrip van de anderen te rekenen. Het incident is evenwel niet gesloten, want er zullen zich ongetwijfeld nog soortgelijke situaties voordoen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

Mevrouw Béatrice Fraiteur (in het Frans).- *U verwijst wel naar de promotiecapaciteit van het gewest, maar u antwoordt niet welk concreet standpunt het Brussels Gewest zou moeten innemen.*

Volgens u gaat het om een incident, maar de informatie op de website met betrekking tot Brussel is niet gewijzigd. De Brusselse reactie heeft dus blijkbaar geen enkele invloed gehad.

De heer Christian Van Eyken heeft de fouten op de website eveneens opgemerkt. Hij heeft een interpellatie gericht tot het Vlaams parlement, die de zaak heeft rechtgezet.

Het Brussels Gewest moet reageren. Ik heb mijn interpellatie in november ingediend. U hebt dus genoeg tijd gehad om initiatief te nemen, mijnheer de minister-president.

le temps nécessaire pour réagir, M. le ministre-président.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Nous devons vérifier si nous parlons bien du même site.

Mme Béatrice Fraiteur.- Il s'agit du site www.toerismevlaanderen.be.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Le tourisme n'est pas une matière régionalisée. Nous ne pouvons, dès lors, pas contester le fait que la Flandre, dans sa logique, vende Bruxelles en même temps que les autres villes flamandes.

Mme Béatrice Fraiteur.- Pour autant que l'image institutionnelle soit correcte.

Mme la présidente.- Mme Fraiteur, je vous demande de respecter les procédures.

Mme Béatrice Fraiteur.- Le dernier mot revient au parlementaire.

Mme la présidente.- Je vous invite donc à terminer, sans poser de question supplémentaire.

Mme Béatrice Fraiteur.- Je souhaite que le ministre-président prenne des initiatives concrètes par rapport à ce site.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME ELKE ROEX

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les déclarations de la ministre Brigitte Grouwels sur La Première relatives à un conflit d'intérêts au sujet de la scission de BHV".

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Bedoelen we wel dezelfde website?*

Mevrouw Béatrice Fraiteur (in het Frans).- *Het gaat om de website www.toerismevlaanderen.be.*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Toerisme is geen gewestelijke materie. Het is dus niet aan het gewest om aan te vechten dat Vlaanderen Brussel samen met Vlaamse steden verkoopt.*

Mevrouw Béatrice Fraiteur (in het Frans).- *De institutionele realiteit moet correct worden weergegeven.*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fraiteur, gelieve de procedure na te leven.

Mevrouw Béatrice Fraiteur (in het Frans).- *Het parlementslid krijgt het laatste woord.*

Mevrouw de voorzitter.- Gelieve af te sluiten zonder een bijkomende vraag te stellen.

Mevrouw Béatrice Fraiteur (in het Frans).- *Ik zou willen dat de minister-president het initiatief neemt om deze fout recht te zetten.*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELKE ROEX

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de uitspraken van minister Brigitte Grouwels op La Première over een belangenconflict tegen de splitsing van BHV".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Roex.

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *Dans une émission de La Première, la ministre bruxelloise Brigitte Grouwels a déclaré que l'invocation d'un conflit d'intérêts par le parlement de la Région de Bruxelles-Capitale contre la scission de l'arrondissement électoral de BHV n'entraînera pas une crise au sein du gouvernement.*

Cependant, un autre membre éminent du gouvernement, M. Vanraes, a une tout autre vision du problème et un de ses collègues de parti s'est exprimé en termes menaçants.

Ce serait la première fois dans l'histoire de la Région de Bruxelles-Capitale qu'un vote sur un conflit d'intérêts opposerait francophones et néerlandophones. En tant que ministre-président de tous les Bruxellois, vous avez la responsabilité d'éviter une telle polarisation.

Quelle est la position du gouvernement par rapport à l'invocation d'un conflit d'intérêts par le parlement bruxellois ?

Mme la présidente.- Ce n'est pas la question qui figure dans votre version écrite.

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *Le gouvernement approuve-t-il le point de vue de Mme Grouwels ?*

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Les déclarations de Mme Grouwels et de M. Vanraes relèvent de leur seule*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord.

Mevrouw Elke Roex.- Deze vraag dateert al van november en was oorspronkelijk als een dringende vraag ingediend.

Op een uitzending van La Première verklaarde Brussels minister Brigitte Grouwels dat het invoeren van een belangenconflict door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement tegen het voorstel om de kieskring BHV te splitsen niet tot een crisis binnen de regering zal leiden. De procedure wordt volgens haar immers opgestart om de beste oplossing te vinden via onderhandelingen. Binnenkort is deze procedure overigens opnieuw actueel, want dan is het belangenconflict ingeroepen door de Duitstalige Gemeenschap verlopen.

Een ander prominent regeringslid, de heer Vanraes, heeft echter een andere visie op dit probleem en heeft dat standpunt onlangs herhaald. Ook een ander lid van dezelfde meerderheidspartij sprak dreigende taal.

Voor zover ik weet zou dit de eerste keer in de geschiedenis van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn dat er een stemming zou komen over een belangenconflict waar Franstaligen en Nederlandstaligen lijnrecht tegenover elkaar staan. U bent de minister-president van alle Brusselaars. Het is uw verantwoordelijkheid om een dergelijke polarisatie te voorkomen.

Wat is het standpunt van de regering over het invoeren van een eventueel belangenconflict door het Brussels parlement?

Mevrouw de voorzitter.- Dat is niet dezelfde vraag als in uw schriftelijke versie, mevrouw Roex.

Mevrouw Elke Roex.- Mijn excuses. Gaat de regering akkoord met het standpunt van mevrouw Grouwels?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Voor het standpunt van mevrouw Grouwels en de uitslatingen van de heer Vanraes zijn alleen zij

responsabilité.

Je suis surpris d'entendre certains déjà envisager un nouveau report avant même la fin du délai imparti.

Tout dépend si le fédéral demandera expressément au parlement bruxellois d'enclencher une telle procédure, afin de disposer d'un délai supplémentaire pour aboutir à une solution équilibrée. Si c'est le cas, les membres de mon gouvernement ne devraient pas avoir de difficultés particulières à accéder à cette demande.

L'extrême prudence est de rigueur dans ce dossier. En effet, il serait absurde de créer un problème au sein du parlement bruxellois si le gouvernement fédéral ne nous demande pas d'en prendre l'initiative.

Certains auraient trop à coeur de tirer profit de la situation pour affirmer que ce sont à nouveau les Bruxellois qui exacerbent les tensions et pour faire valoir la loi de la majorité au niveau fédéral.

Mais avant de spéculer, laissons à M. Dehaene le temps d'examiner le dossier en profondeur, dans l'espoir d'aboutir à une solution négociée et équilibrée, respectueuse de chacun.

Nous ne pouvons pas jouer avec le feu. Un conflit d'intérêts pourrait créer une véritable rupture, alors qu'il n'offre qu'une faible chance supplémentaire de trouver une solution.

verantwoordelijk. Zij bespraken dit niet binnen de regering.

Ik ben verrast te horen dat sommigen nog vóór de beschikbare termijn is ingegaan al een nieuw uitstel overwegen, en binnen drie of vier maanden een belangenconflict "made in Brussels" zouden willen instellen.

Alles hangt af van het feit of de federale overheid uitdrukkelijk verzoekt dat het Brussels parlement een dergelijke procedure inspant, om zo over een bijkomende termijn te beschikken om tot een evenwichtige oplossing te komen. Zo ja, dan zouden de leden van mijn regering daardoor geen specifieke moeilijkheden mogen ondervinden. Zo niet, dan moet het gewest bijzonder duidelijk zijn.

Met betrekking tot dit dossier herhaal ik steeds weer dat er uiterste voorzichtigheid geboden is: het is niet door vanuit het Brussels parlement een procedure wegens belangenconflict in te stellen, dat het gewest een nuttige bijdrage levert tot het dossier. Door de brand in het Belgische huis te doven zouden we wel eens de lont in het kruisvat van ons eigen Brusselse huis kunnen steken! Het zou dom zijn een probleem te scheppen in het Brussels parlement, als de federale regering ons niet verzoekt initiatief te nemen.

Sommigen zouden maar al te graag van de situatie gebruikmaken om te beweren dat het opnieuw de Brusselaars zijn die de spanningen doen oplaaien, en dat men op federaal niveau probleemloos de wet van de meerderheid kan doen gelden, omdat de Franstalige Brusselaars dat ook hebben gedaan.

Maar zover staan we nog helemaal niet! Vóór we beginnen te speculeren, denk ik dat we de heer Dehaene de tijd moeten gunnen om het dossier ten gronde te onderzoeken. We hopen dat de consultatieronde zal uitmonden in een onderhandelde en evenwichtige oplossing, zodat een ernstig conflict en een institutionele chaos kunnen worden vermeden.

Als Brusselaar en als Belg hoop ik dat de ontluikende onderhandelingen zullen uitmonden in een evenwichtig compromis dat respect toont voor iedereen, in de traditie van dialoog die tot vandaag altijd het kenmerk is geweest van ons land en van ons gewest.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Roex.

Mme Elke Roex (*en néerlandais*).- *Tout comme vous, je pense qu'il faut à tout prix éviter un conflit d'intérêts, qui risquerait de rendre la situation à Bruxelles explosive.*

Par contre, je ne vous suis pas quand vous dites que vous seriez disposé à l'envisager si le fédéral nous le demande. Une telle attitude ne ferait qu'importer le débat communautaire au sein de notre assemblée. De plus, si le gouvernement fédéral est capable de demander d'une seule voix à la Région bruxelloise d'enclencher une procédure en conflit d'intérêts, qu'il demande aux députés fédéraux de ralentir la procédure !

M. Charles Picqué, ministre-président (*en néerlandais*).- *Je suis tout à fait d'accord avec vous.*

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

Wij mogen niet met vuur spelen. Een belangenconflict zou tot een echte breuk kunnen leiden terwijl dat amper een bijkomende kans biedt om tot een oplossing te komen. Als de partijvoorzitters niet in staat waren een oplossing te vinden, is er geen reden te geloven dat een belangenconflict in het Brussels gewest daarin verandering kan brengen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord.

Mevrouw Elke Roex.- Ik ben het met u eens dat een belangenconflict absoluut moet worden vermeden, omdat het op verschillende vlakken tot het ontploffen van de situatie in Brussel zou kunnen leiden.

Waar ik u niet volg, is dat u bereid zou zijn daarover na te denken wanneer de federale overheid hierom verzoekt. Dat lijkt mij een slecht idee, omdat dan de communautaire discussie binnen het Brussels parlement wordt geïmporteerd. Als bovendien de federale regering uit één mond aan Brussel kan vragen om een belangenconflict in te stellen, dan kan zij ook aan de federale parlementsleden vragen om de procedure daar te vertragen.

Er is dus geen enkele reden om een belangenconflict in te roepen.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Daar ben ik het volledig mee eens.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

concernant "la future ordonnance relative au cumul des mandats régionaux".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Le 26 novembre dernier, le gouvernement a approuvé en première lecture un avant-projet d'ordonnance définissant une règle générale en matière de cumul des mandats publics tant sur le nombre de mandats que sur les montants cumulés des rémunérations.

Ainsi, selon nos informations - dont la presse s'est largement fait l'écho -, le nombre de mandats publics serait limité à trois par personne et les rémunérations également plafonnées à ce nombre limité de trois mandats. Dans ce dernier cas, il serait prévu que, si le mandataire excède ce plafond, il devrait soit remettre son mandat excédentaire, soit rétrocéder l'intégralité de sa rémunération à l'organisme public concerné.

Le même texte prévoirait, en outre, une série d'incompatibilités entre différentes fonctions comme, notamment, celles de chef de cabinet d'un ministre et président d'un organisme public sur lequel le ministre exerce la tutelle, ou encore président d'un conseil d'administration d'un organisme public et fonctionnaire dirigeant dans l'administration.

À quels types de mandats faites vous allusion ? Est-ce également valable pour les mandats communaux ? Quelles sont les fonctions précises visées par les incompatibilités ? Des exceptions sont-elles prévues ?

Par ailleurs, avez-vous déjà envisagé un phasage de la réforme ? Va-t-elle se faire en plusieurs étapes ou entrera-t-elle en vigueur dans son ensemble ? Enfin, quand ce dispositif devrait-il réellement être opérant ?

Le parlement sera-t-il associé à la réflexion et un grand débat aura-t-il lieu dans notre enceinte avant que ce texte ne soit proposé au vote ? Si oui, comment comptez-vous y associer les mandataires publics bruxellois ?

Enfin, selon votre chef de cabinet, le

betreffende "de toekomstige ordonnantie over het cumuleren van gewestelijke mandaten".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *Op 26 november nam de regering in eerste lezing een voorontwerp van ordonnantie aan betreffende een algemene regeling voor het cumuleren van mandaten. Het gaat zowel over het aantal mandaten als over de vergoedingen die ermee gepaard gaan.*

Volgens de pers zou het aantal mandaten worden beperkt tot maximaal drie per persoon en worden ook de vergoedingen beperkt. Als een mandataris het maximum overschrijdt, moet hij ofwel een mandaat inleveren, ofwel afzien van zijn vergoeding.

Bovendien zouden er een aantal onverenigbaarheden worden ingevoerd. Zo zou het niet langer mogelijk zijn om de functie van kabinetschef te combineren met het voorzitterschap van een overheidsinstelling waarop de minister in kwestie toezicht uitoefent, of mag de voorzitter van de raad van bestuur van een overheidsinstantie niet tegelijk een leidinggevend ambtenaar zijn.

Over welke mandaten gaat het precies? Geldt de regel ook voor gemeentelijke mandatarissen? Welke onverenigbaarheden worden er ingevoerd? Zijn er uitzonderingen?

Hebt u al een planning bepaald om de hervorming in te voeren? Zal de regeling in verschillende fasen worden ingevoerd of meteen volledig van kracht zijn? Wanneer wordt ze werkelijk van kracht?

Wordt het parlement betrokken bij de nieuwe regeling? Komt er een debat? Hoe zult u de Brusselse mandatarissen erbij betrekken?

Volgens uw kabinetschef zou de Brusselse regering contact moeten leggen met de gemeenschappen en gewesten om samenwerkingsakkoorden af te sluiten over deze kwestie. Hebt u al besprekingen gevoerd? Met wie en waarover? Laat u zich door andere regelingen inspireren voor uw ontwerp van

gouvernement bruxellois devrait prendre contact avec les autres entités du pays afin de conclure des accords de coopération visant à une réciprocité dans cette limitation. Des initiatives ou des discussions, même informelles, ont-elles déjà eu lieu afin de travailler dans cette voie ? Si oui, avec qui et dans quel sens ? À cet égard, vous êtes-vous inspiré d'autres dispositifs normatifs pour élaborer votre projet d'ordonnance ?

Mme la présidente.- Je sais qu'en principe nous n'interrogeons pas les gouvernements ou les ministres sur leurs intentions, mais nous avons laissé passer ceci.

Mme Viviane Teitelbaum.- C'est vous qui m'avez dit de ne pas poser une question d'actualité mais une question orale.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Il s'agit d'un avant-projet d'ordonnance.

On y fait allusion aux mandats régionaux, c'est à dire aux mandats qui sont confiés par l'autorité régionale. Cela ne porte pas sur les mandats communaux, mais une autre ordonnance qui portera sur le statut de l'administrateur local va être déposée au gouvernement dans les prochains mois.

Les fonctions précises visées par les incompatibilités sont celles d'administrateur, de président d'un conseil d'administration ou encore de commissaire du gouvernement. Des exceptions sont prévues, essentiellement lorsqu'il s'agit de mandats dérivés ou de fonctions devant être accomplies par une seule personne.

Ainsi, s'il est réglementairement établi que, lorsque vous êtes ministre, parlementaire ou échevin, vous occupez telle ou telle fonction, c'est évidemment une exception. Ces exceptions ne concernent que la limitation du nombre de mandats et en aucun cas la limitation à trois rémunérations.

Il n'y a pas de phasage de la réforme. Celle-ci entrera en vigueur en une fois, mais une durée raisonnable séparera la publication au Moniteur et l'entrée en vigueur de l'ordonnance, afin de

ordonnantie?

Mevrouw de voorzitter.- Normaal mogen regeringsleden niet worden ondervraagd over hun intenties.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- U drong erop aan dat ik een mondelinge vraag zou stellen in plaats van een dringende vraag.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- Het gaat over een voorontwerp van ordonnantie.

De regeling zou van toepassing zijn op gewestelijke mandaten, niet op gemeentelijke mandaten. Tijdens de komende maanden zal de regering echter een ander ontwerp van ordonnantie over plaatselijke mandatarissen bestuderen.

De onverenigbare functies zijn die van bestuurder, voorzitter van een raad van bestuur of regeringscommissaris. Er bestaan bepaalde uitzonderingen, bijvoorbeeld voor afgeleide mandaten.

In sommige gevallen is reglementair bepaald dat een minister, parlementslid of schepen automatisch een bepaalde functie bekleedt. Daarvoor geldt ook een uitzondering, maar enkel wat het aantal mandaten betreft en niet met betrekking tot het aantal vergoedingen.

De hervorming zal in één keer worden doorgevoerd, maar tussen de publicatie in het Belgisch Staatsblad en de inwerkingtreding van de ordonnantie zal er wel een redelijke termijn liggen. Zo kunnen de gewestelijke mandatarissen zich aan de nieuwe regelgeving aanpassen.

Het advies van de Raad van State verwachten we

permettre aux mandataires régionaux de se mettre en conformité avec les nouvelles dispositions. Certains délais sont nécessaires lorsqu'il convient, par exemple, de réunir un conseil d'administration.

Nous attendons l'avis du Conseil d'État pour le mois de janvier. Après son approbation en deuxième lecture par le gouvernement, le texte sera soumis au parlement.

Le parlement sera bien entendu associé à la réflexion, étant donné qu'il doit se prononcer sur un texte législatif proposé par le gouvernement. Des débats auront lieu à ce sujet en commission et en séance plénière.

Mme la présidente.- Cette situation n'a rien de spécial, puisqu'il s'agit d'un avant-projet d'ordonnance.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Concernant la coopération avec les autres niveaux de pouvoir, nous avons eu des contacts avec les autres entités. Un texte est en cours de préparation.

Avant la discussion formelle avec les autres niveaux de pouvoir et l'adoption définitive du projet d'ordonnance par le gouvernement, nous aimerions connaître l'avis du Conseil d'État.

Vous nous demandez si nous nous sommes inspirés d'autres dispositifs normatifs. Un grand débat sur la gouvernance a eu lieu dans la partie francophone du pays. Nous avons suivi ce que le gouvernement wallon avait concocté. Dans ce cadre, nous avons été amenés à échanger un certain nombre d'informations sur la faisabilité d'une formule et la réalisation des textes législatifs.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Je voudrais remercier le ministre-président pour sa réponse. Je pense que c'est une très bonne chose, car elle est nécessaire. Il est important aussi de savoir que cela sera séparé aux niveaux régional et communal.

- *L'incident est clos.*

in januari. Nadat de regering de tekst in tweede lezing heeft goedgekeurd, zal deze aan het parlement worden voorgelegd. Het parlement wordt bij de reflectie betrokken: het zal zich over de tekst uitspreken en er zullen debatten plaatsvinden in de commissievergaderingen en in de plenaire vergadering.

Mevrouw de voorzitter.- Dat is niet meer dan de gewone procedure voor een voorontwerp van ordonnantie.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *De regering heeft contact opgenomen met de andere beleidsniveaus. Er is een tekst in voorbereiding. Maar vooraleer het formele overleg met de andere beleidsniveaus op te starten, willen we het advies van de Raad van State kennen.*

De Brusselse regering heeft zich geïnspireerd op de keuzes die de Waalse regering heeft gemaakt. Er is informatie uitgewisseld over de haalbaarheid van verschillende opties en over de opmaak van de wetgevende teksten.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *Dat is een zeer goede zaak. Het is ook belangrijk dat er een aparte ordonnantie komt voor het gewestelijk en het gemeentelijk niveau.*

- *Het incident is gesloten.*